

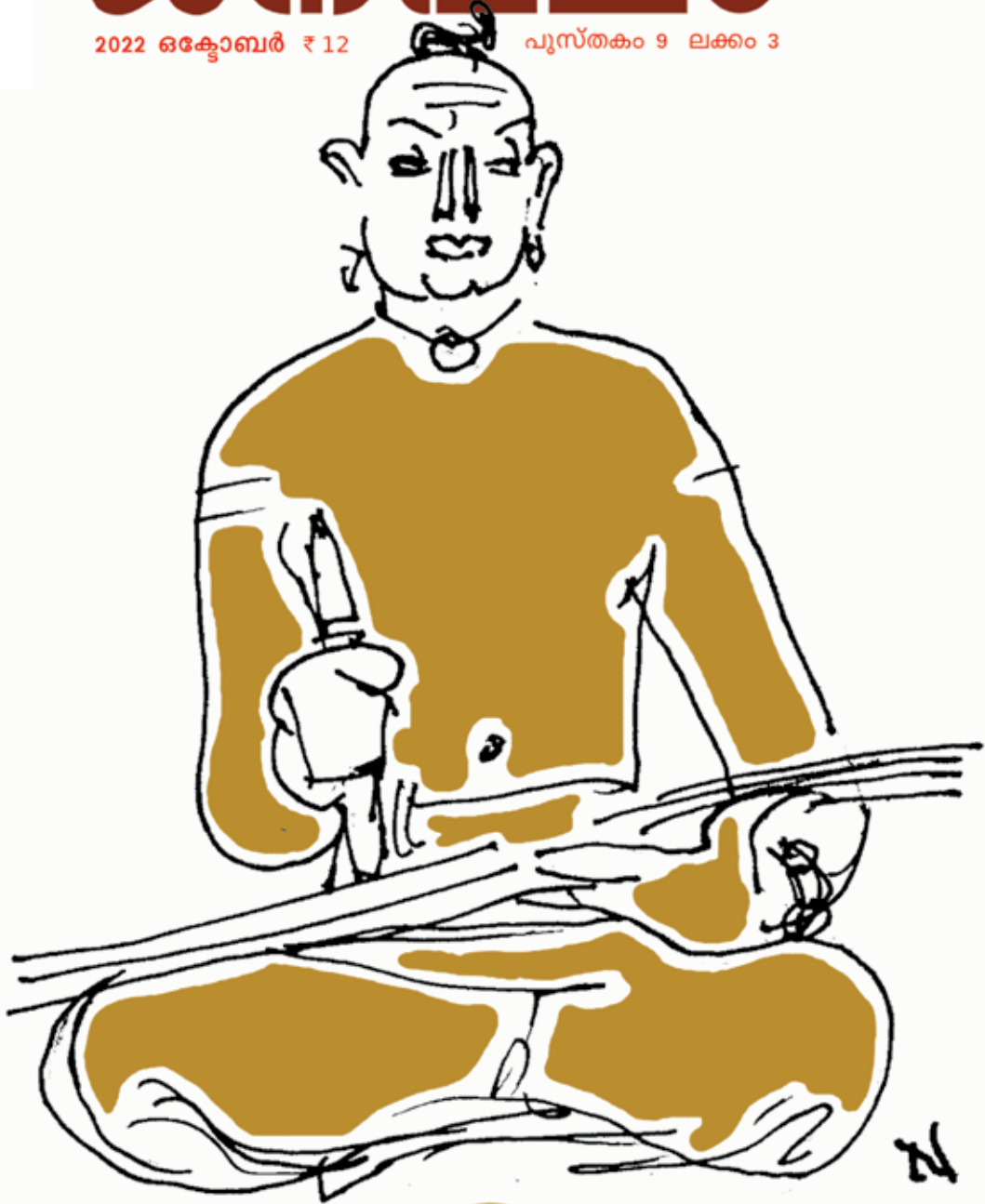
സമകാലിക ജനപഥം

2022 ഒക്ടോബർ ₹ 12

പുസ്തകം 9 ലക്കം 3

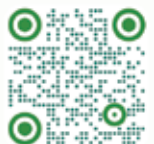


ഇൻഫർമേഷൻ
പബ്ലിക് റിലേഷൻസ് വകുപ്പ്
കേരള സർക്കാർ



നമ്മുടെ ചലച്ചിത്രം

പിണറായി വിജയൻ ● വി.എൻ. വാസവൻ ● എം.ടി. വാസുദേവൻ നായർ
ടി. പത്മനാഭൻ ● എം. ലീലാവതി ● എം.കെ. സാനു ● സച്ചിദാനന്ദൻ
പ്രഭാവർമ്മ ● ഏഴാച്ചേരി രാമചന്ദ്രൻ ● ശ്രേണി ● വി. മധുസൂദനൻ നായർ
അശോകൻ ചരുവിൽ ● മധുപാൽ ● അമൽ



www.facebook.com/samakalikajanapadham/

കേരളം സുരക്ഷിതം, കേരളം അഭിമാനം

നല്ല നാടിന്റെ നന്മകൾ കാണാൻ

സമകാലിക
ജനപഥം

KERALA CALLING

പ്രത്യേക
വരിസംഖ്യാ
ക്യാംപയിൻ

സംസ്ഥാന സർക്കാരിന്റെ മുഖപത്രങ്ങളായ
സമകാലിക ജനപഥത്തിലൂടെ
മേഖല കോളിനിയൽസംഘം നൽകിയ
വരിസംഖ്യാ കാമ്പയിൻ ഉപയോഗിച്ച് സൗകര്യങ്ങൾ...

കേരളകോളിനിയം
ജനപഥത്തിനും

240 രൂപ

നൽകിയ വരിസംഖ്യാ കാമ്പയിൻ
അറിയാൻ / വിവരങ്ങൾ നേടാൻ

മുതലായും, ഇടപെടലുകൾക്ക് ദയവു ചെയ്ത് താഴെ
മേ. നമ്പർ 101, അനുകൂൽ 1
മെയിംബർ റെഗുലേഷൻ, മിഷനറിയുടെ-1

എന്ന വരിസംഖ്യാ കാമ്പയിൻ

www.etreasury.kerala.gov.in

0471-2517036
locirculation@gmail.com

എന്ന വരിസംഖ്യാ കാമ്പയിൻ



**ഇൻഫർമേഷൻ
പബ്ലിക് റിലേഷൻസ് വകുപ്പ്
കേരള സർക്കാർ**

എഡിറ്റർ
എച്ച്. ദിനേശൻ ഐ.എ.എസ്
അഡീഷണൽ എഡിറ്റർ
കെ. അബ്ദുൾ റഷീദ്
ഡപ്യൂട്ടി എഡിറ്റർ
വി. പി. അശ്വതി
എഡിറ്റർ - ഇൻ - ചാർജ്ജ്
കെ. എസ്. ഇന്ദുശേഖർ
അസിസ്റ്റന്റ് എഡിറ്റർ
സതികുമാർ റ്റി. എസ്
സർക്കുലേഷൻ ഓഫീസർ
കെ. ബി. ശ്രീകല
കവർ & ലേഔട്ട്
ദീപക് മൂത്താട്ടിൽ
ടൈപ്പ് സെറ്റിങ്ങ്
വിനിത വി. എസ്

October 1, 2022, Volume 9, Issue 3
e-mail : prdmalayalam@gmail.com
Website : www.prd.kerala.gov.in

പ്രതികരണങ്ങൾ അയക്കേണ്ട വിലാസം

എഡിറ്റർ, സമകാലിക ജനപഥം,
സെക്രട്ടേറിയറ്റ് അനക്സ്, ഒന്നാംനില,
തിരുവനന്തപുരം - 695001
prdmalayalam@gmail.com
04712518171

വാർഷിക വരിക്കാരാകാൻ
120 രൂപയുടെ മണി ഓർഡർ,
ഡയറക്ടർ,
ഇൻഫർമേഷൻ പബ്ലിക്
റിലേഷൻസ് വകുപ്പ്, എഡിറ്റോറിയൽ വിഭാഗം,
1-ാം നില, സെക്രട്ടേറിയറ്റ് അനക്സ്-1,
തിരുവനന്തപുരം-1
എന്ന വിലാസത്തിൽ അയയ്ക്കുക.
04712517036

ലേഖകരുടെ അഭിപ്രായം
സർക്കാരിന്റേതായിരിക്കണമെന്നില്ല.
അവയുടെ പൂർണ്ണ ഉത്തരവാദിത്വം
ലേഖകർക്ക് മാത്രമായിരിക്കും.

സമകാലിക ജനപഥം

2022 ഒക്ടോബർ 1
പുസ്തകം 9 ലക്കം 3

അമ്മമൊഴിയും ഭരണമലയാളവും



സംസ്കാരത്തിന്റെ ആദിമമായ ഉറപ്പുകളിൽനിന്ന് ഉരുവുകൊണ്ട്, മനുഷ്യവിനിയമത്തിന്റെ ചൂടും ചൂരും ഉൾച്ചേർത്ത് ഒഴുകിയെത്തുന്ന പ്രവാഹം പോലെയാണ് ഭാഷകൾ. അതിന്റെ തെളിനീർത്തുള്ളികൾ മാതൃമധുരത്തിനൊപ്പം നമ്മുടെ നാവിലേക്കിറിച്ചെത്തുന്നതാണ്

അമ്മമൊഴി.

മലയാളത്തിന്റെ മഹാകവി വള്ളത്തോൾ എഴുതിയത് ഓർക്കാം:

മിണ്ടിത്തുടങ്ങാൻ ശ്രമിക്കുന്ന പിഞ്ചിളം
ചുണ്ടിൻമേലമ്മിഞ്ഞപ്പാലോടൊപ്പം,
അമ്മയെന്നുള്ള രണ്ടക്ഷരമല്ലയോ
സമ്മേളിച്ചിടുന്നതൊന്നാമതായ്?

ഇങ്ങനെ പിറവിയെടുത്ത നമുക്കൊപ്പം അലിഞ്ഞുചേരുന്ന മൊഴിയായതിനാൽതന്നെ ആ ഭാഷയിൽ കണ്ണുങ്ങൾക്ക് കാര്യങ്ങൾ വേഗം ഗ്രഹിക്കാനാകുമെന്നതിൽ തർക്കമില്ല. അതിനുമപ്പുറം മാതൃഭാഷ ഒരു സമൂഹത്തിന്റെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും സ്വാതന്ത്ര്യബോധത്തിന്റെ ജീവവായുവാണ്. അതിനാലാണ് മാതൃഭാഷയുടെ മരണം ആ സമൂഹത്തിന്റെ കൂട്ടായ്മയുടെ മരണവും സ്വാതന്ത്ര്യനാശവുമാണെന്ന് ഭാഷാസന്ദേശങ്ങൾ കരുതുന്നത്.

ഈ കാഴ്ചപ്പാടിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ അധ്യയനമാധ്യമവും ഒരു ജനതയുടെ ഭരണഭാഷയും അവരുടെ മാതൃഭാഷയിലാകണമെന്ന് ഇന്ന് ലോകമെമ്പാടും അംഗീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഇക്കാര്യങ്ങളിൽ പ്രതിജ്ഞാബദ്ധമായ നയങ്ങളും നടപടികളുമാണ് ഈ സർക്കാർ കൈക്കൊള്ളുന്നത്. പാഠപുസ്തകങ്ങളിൽ അക്ഷരമാല തിരികെയെത്തിച്ചതും സർക്കാർ സർവീസുകളിലും പൊതുമേഖലാസർവീസുകളിലും ജോലിയിൽ പ്രവേശിക്കുന്നവർക്ക് മലയാളഭാഷാപരിജ്ഞാനം നിർബന്ധമാക്കിയതുമൊക്കെ അതിന്റെ സാക്ഷ്യങ്ങളാണ്. മലയാളത്തെ ഭരണതലത്തിൽ കൂടുതൽ വ്യാപകമാക്കുന്നതിനുള്ള പ്രചോദനം പകരുന്നതിനായാണ് ഔദ്യോഗികഭാഷാവകുപ്പിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ സംസ്ഥാനസർക്കാർ നവംബർ ഒന്നുമുതൽ ഭരണഭാഷാവാദാരാഹേഷം സംഘടിപ്പിക്കുന്നത്. മലയാളഭാഷാദിനത്തിന്റെയും ഭരണഭാഷാവാദാരാഹേഷത്തിന്റെയും പശ്ചാത്തലത്തിൽ ഈ ലക്കം സമകാലിക ജനപഥം പ്രത്യേകപതിപ്പായി പ്രസിദ്ധീകരിക്കുകയാണ്. പ്രമുഖരായ എഴുത്തുകാർ അണിനിരക്കുന്ന പതിപ്പ് പ്രിയവായനക്കാർ സ്വീകരിക്കുമെന്നു പ്രത്യാശിക്കുന്നു.

എച്ച്. ദിനേശൻ ഐ.എ.എസ്.
എഡിറ്റർ

ഉള്ളടക്കം

7 ചേർത്തുപിടിക്കാം നമ്മുടെ നാടിനെ മലയാളത്തെ പിണായി വിഭയൻ

8 എം. ടി വാസുദേവൻ നായർ മലയാളത്തിനു സമർപ്പിച്ച ഭാഷാപ്രതിജ്ഞ

10 മാതൃഭാഷയ്ക്കായ് അക്ഷരമ്യസിയം വി. എൻ. വാസുദേവൻ

12 ഭരണഭാഷയുടെ ജനാധിപത്യം ടി. പത്മനാഭൻ

16 മലയാളഭാഷാമാനകീകരണം എഴുത്തിനും അച്ചടിക്കും ഒരു രീതി ഡോ. വി. പി. ജോയ് ഐ.എ.എസ്

19 അമ്മമൊഴി മധുരസ്തുതി ഡോ. എം. ലീലാവതി

21 സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ ജീവവായു എം. കെ. സാഗർ

22 തുറന്ന മനസ്സ് സച്ചിദാനന്ദൻ

24 ഭാഷയും പ്രകൃതിയും പ്രഭാവർമ്മ

28 മാമലകൾക്കപ്പുറത്ത് മരതകപ്പട്ടുത്ത് എഴുത്തുകാരി രാമചന്ദ്രൻ

30 മാതൃഭാഷയുടെ ആത്മകാന്തികൾ വി. മധുസൂദനൻ നായർ

34 ഭാഷയും ഒരു ഇരയാണ് ശ്രേണി

36 അറ്റപോകുന്ന വേരുകൾ അശോകൻ ചന്ദ്രൻ

38 പടരണം നാട്ടുമൊഴികളിലേക്ക് മധുപാൽ

40 മറുനാട്ടിലും മലയാളം തന്നെ മധുരം അമൽ

42 അമേരിക്കയിൽ മുഴങ്ങുന്ന മലയാളം ഡോ.ദർശന മനയത്ത് ശശി

44 ഭാഷയ്ക്ക് തണലായ് മലയാളം സർവകലാശാല ടി. കെ. ജാനിം അഹമ്മദ്

47 അനുരൂപം പ്പിന്നിട്ട ഭാഷാപോഷണം ഡോ.എം. സത്യൻ

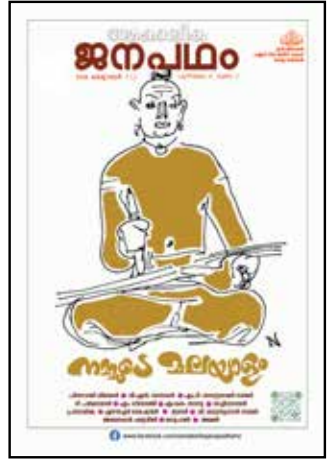
50 മലയാളം ആർക്കും എങ്ങനെയും എഴുതാം മനോജ് കെ. പുതിയവിള

53 സ്മാർട്ടായി മലയാളം പഠിക്കാം മുഹമ്മദ് ബിലാൽ ഹുസൈൻ/ ബിനുക്രഷ്ണ

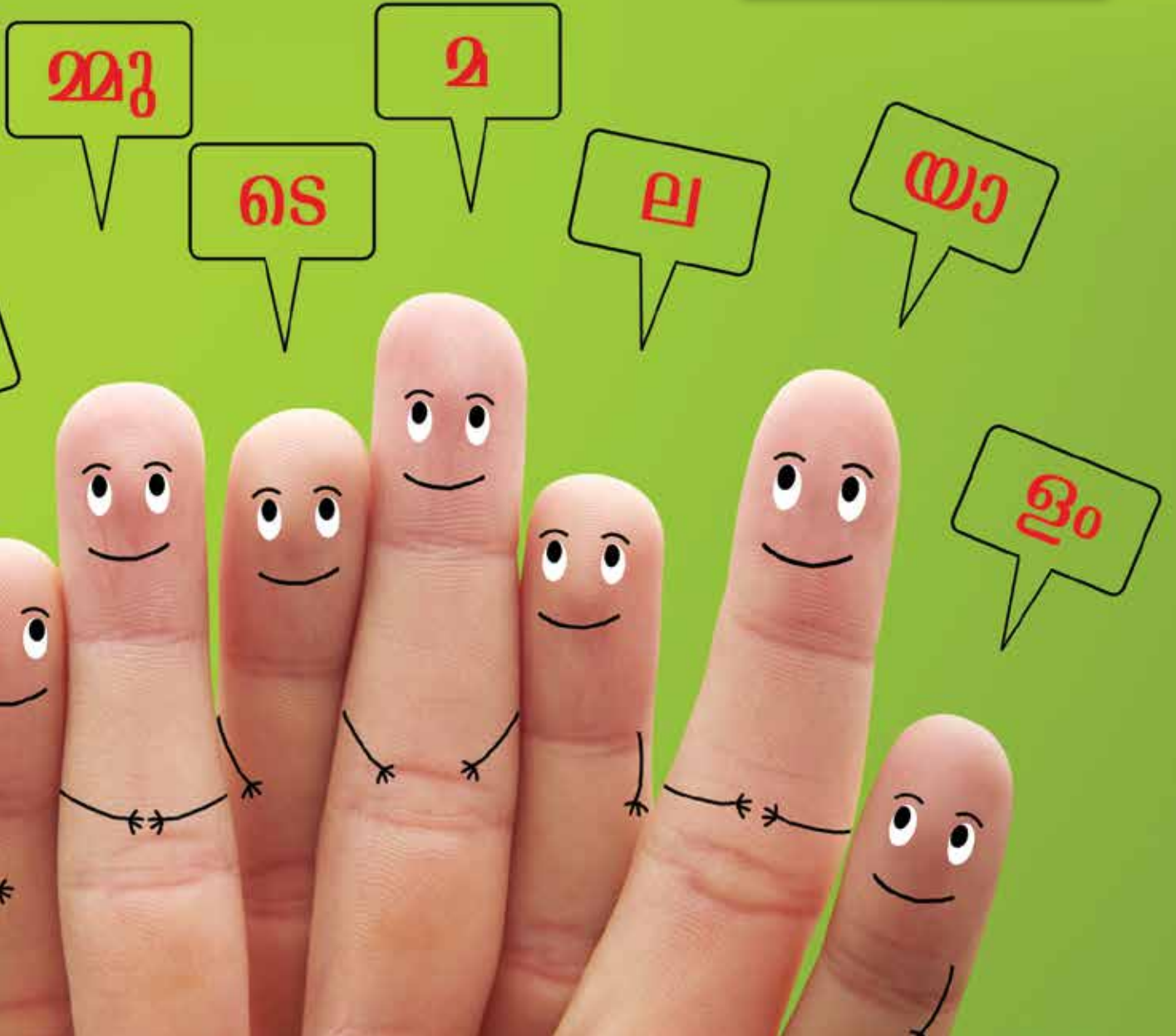
54 ശാസ്ത്രം മലയാളത്തിൽ അറിയുമ്പോൾ കെ. കെ. കൃഷ്ണകുമാർ

56 ചരിത്രവഴികളിലെ ഭരണ മലയാളം ഡോ.എം. വി. അനാസ്





എഴുത്തച്ഛൻ - രേഖാചിത്രം
വര: നന്യതിരി
കടപ്പാട്: സമകാലികം മലയാളം വാരിക



വെറു കേരളത്തിന് 66 വയസ്സ് തികയുകയാണ്. തൊഴിലിനും വിദ്യാഭ്യാസത്തിനും ഹിന്ദി ഭാഷയിലെ പ്രാവീണ്യം നിർബന്ധമാക്കണമെന്ന നിർദ്ദേശം രാജ്യത്ത് നടപ്പിലാക്കാൻ ഒരുങ്ങുന്ന ഘട്ടത്തിലാണ് ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ രൂപം കൊണ്ട നമ്മുടെ സംസ്ഥാനം അതിന്റെ പിറവിദിനത്തെ അഭിമാനപൂർവ്വം കൊണ്ടാടുന്നത്.

തിരു-കൊച്ചി, മലബാർ എന്നിങ്ങനെ വിഭജിതമായ പ്രദേശങ്ങളാകെ ഒരേ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവരുടെ നാട് എന്ന നിലയിൽ ഔപചാരികമായി ഒരുമിച്ചതും ഐക്യകേരളം ആയി രൂപപ്പെട്ടതും 1956 നവംബർ ഒന്നിനാണ്. രൂപം കൊണ്ടതു മുതൽ ഐക്യകേരളം എന്ന സങ്കല്പത്തെ അർത്ഥവത്താക്കുന്ന രീതിയിലാണ് നമ്മുടെ നാട് വളർന്നത്. വർഗീയതയും ജാതിവിവേചനവും തീർത്ത വെല്ലുവിളികൾ മറികടന്നു മതസാഹോദര്യവും ജനാധിപത്യമൂല്യങ്ങളും മുറുകെപ്പിടിച്ചു മുന്നോട്ടു പോകാൻ നമുക്കായി. വിദ്യാഭ്യാസവും ആരോഗ്യവും ഭക്ഷണവും ജനക്ഷേമവും ഉൾപ്പെടെയുള്ള അടിസ്ഥാന

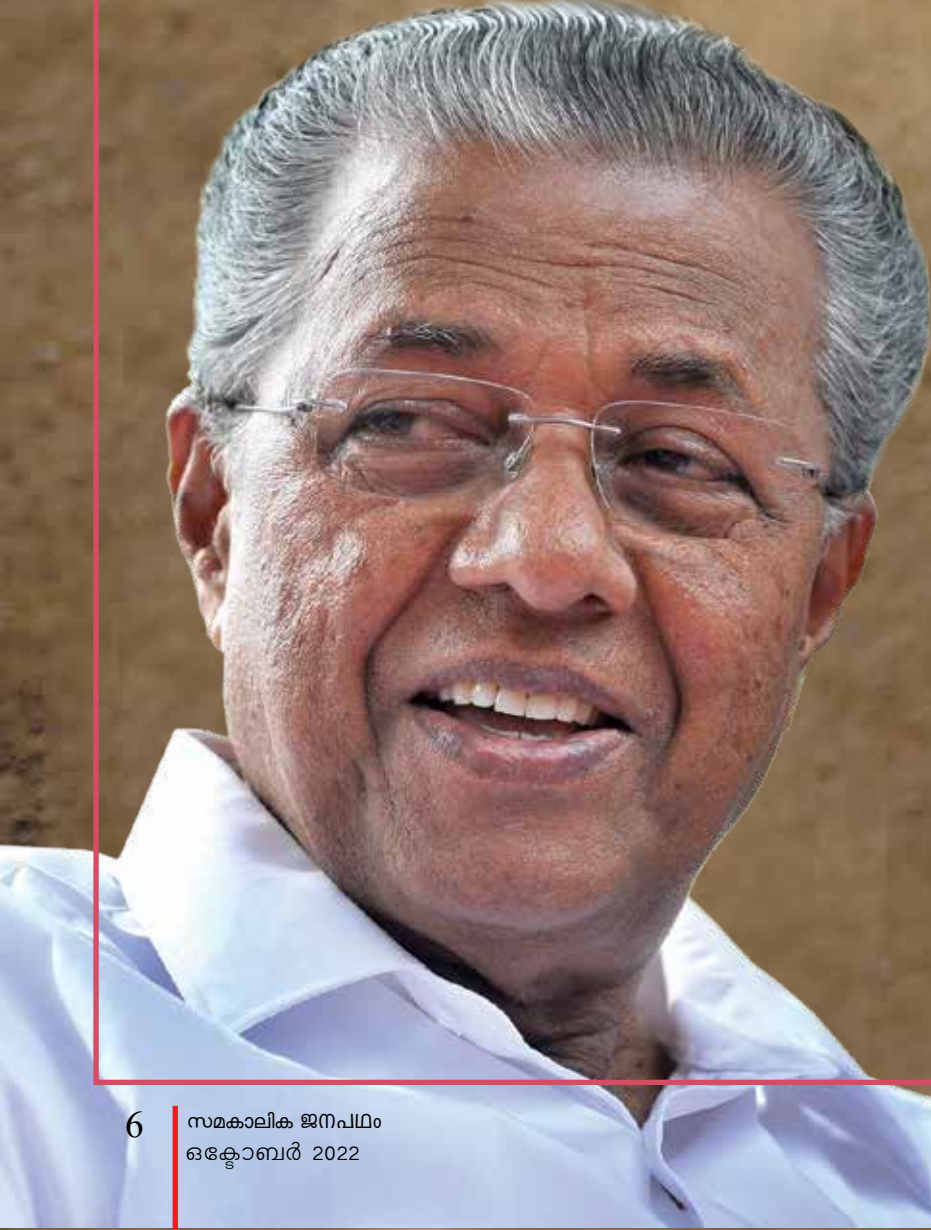
ആവശ്യങ്ങൾ മെച്ചപ്പെട്ട രീതിയിൽ നിറവേറ്റാൻ സാധിച്ചു. അക്കാരുള്ളിലെല്ലാം ലോകത്തിനു തന്നെ മാതൃകയായി മാറാൻ നമുക്ക് കഴിഞ്ഞു.

നവോത്ഥാന മുന്നേറ്റങ്ങളും കർഷക-തൊഴിലാളി വർഗ പോരാട്ടങ്ങളും തീർത്ത അടിത്തറയിൽ ചുവടുറപ്പിച്ചു നിന്നാണ് ഈ നേട്ടങ്ങൾ കേരളം കൊയ്തത്. ഇടതുപക്ഷ സർക്കാരുകൾ നേതൃത്വം നൽകിയ ഭൂപരിഷ്കരണവും വിദ്യാഭ്യാസ നിയമവുൾപ്പെടെയുള്ള വിപ്ലവകരമായ പരിഷ്കാരങ്ങൾ അവയ്ക്ക് പിന്നിൽ ചാലകശക്തിയായി വർത്തിച്ചു. ഇത്തരത്തിൽ ആർജ്ജിച്ച രാഷ്ട്രീയ സാമൂഹിക ബോധമാണ് കേരളത്തിന്റെ എന്നത്തേയും കരുത്ത്. ആ ആർജ്ജവമാണ് പ്രതിസന്ധികൾക്ക് മുന്നിൽ തളർന്നു പോകാതെ നമ്മളെ കാത്തത്.

ഐക്യകേരളത്തിനായി പൊരുതിയ ജനലക്ഷങ്ങൾ ഭാവിക്കേരളത്തെ കുറിച്ചു കണ്ട സ്വപ്നങ്ങൾ നമ്മൾ ഏറ്റെടുക്കേണ്ടതുണ്ട്. ആ ദിശയിലുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങളാണ് ഈ സർക്കാർ നടപ്പാക്കുന്നത്. സമഗ്രവും സർവ്വതലസ്തരശീലുമായ വികസന പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കു പുറമേ

ചേർത്തുപിടിക്കാൻ മലയാളം

പിണറായി വിജയൻ
മുഖ്യമന്ത്രി



സാമൂഹ്യക്ഷേമവും വിദ്യാഭ്യാസ ആരോഗ്യമേഖലകളിലെ പദ്ധതികളും മികച്ച രീതിയിൽ പ്രാവർത്തികമാക്കുകയാണ്. വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ, ആരോഗ്യസുരക്ഷയിൽ, ക്രമസമാധാനത്തിൽ, ഭരണമികവിൽ തുടങ്ങി നിരവധി കാര്യങ്ങളിൽ രാജ്യത്തെ ഏറ്റവും മികച്ച സംസ്ഥാനമാക്കി കേരളത്തെ മാറ്റി നാടിന്റെ യശസ്സുയർത്താൻ ഇതിനകം തന്നെ നമുക്ക് സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്.

എങ്കിലും, നമ്മുടെ നാട് ഇനിയുമേറെ മുന്നേറാനുണ്ട്. നമ്മുടെ അഭിമാനാർഹമായ സവിശേഷതകൾ നഷ്ടപ്പെട്ടു പോകാതെ ലഹരിവിരുദ്ധപോരാട്ടത്തിൽ ഉൾപ്പെടെ നാടിനെ കൂടുതൽ കരുത്തുറ്റതാക്കുക എന്ന ഭാരിച്ച ഉത്തരവാദിത്വമാണ് കേരളപ്പിറവി ദിനത്തിൽ നമ്മൾ മുന്നോട്ടു കൊണ്ടുപോകേണ്ടത്. ഭിന്നിപ്പിന്റെയും വെറുപ്പിന്റെയും ശക്തികൾക്കെതിരെ പോരാടി നാം പടുത്തുയർത്തിയ നാടാണിത്. ആ പോരാട്ടം കൂടുതൽ ഊർജസ്വലമാക്കേണ്ടതുണ്ട്.

അധ്യയന മാധ്യമമായി ഹിന്ദി ഭാഷയെ അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്ന എല്ലാ ശ്രമങ്ങളും രാജ്യത്തെ ജനങ്ങളിൽ വിശിഷ്ട തൊഴിലന്വേഷകരിൽ ആശങ്കയുണ്ടാക്കുന്നുണ്ട്. ഭാഷ, സാംസ്കാരികവും മതപരവുമായ വൈജാത്യങ്ങൾ

എന്നിവയിൽ ഏകത്വവും സാഹോദര്യവും കാത്തുസൂക്ഷിക്കുന്ന രാജ്യമാണ് നമ്മുടേത്. വിവിധ ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്ന ഇന്ത്യയിൽ ഏതെങ്കിലും ഒരു ഭാഷയെ മാത്രമായി ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കി ഉയർത്തിക്കാട്ടുന്നത് ശരിയല്ല. രാജ്യത്ത് ഹിന്ദി അറിയാത്തവർക്ക് കേന്ദ്രസർക്കാർ തൊഴിലവസരങ്ങൾ നിഷേധിക്കപ്പെടുന്ന സ്ഥിതിയാണ് ഔദ്യോഗികഭാഷാ സമിതി ശുപാർശകൾ നടപ്പാക്കുന്നതോടെ ഉണ്ടാവുക.

കേരളത്തിലെ ഏതാണ്ട് 97 ശതമാനം പേരുടെയും മാതൃഭാഷ മലയാളമാണ്. അതുകൊണ്ടാണ് ഭരണഭാഷ അതുതന്നെയാവണം എന്ന കാര്യത്തിൽ സർക്കാരിന് പ്രത്യേക നിർബന്ധമുള്ളത്. മാതൃഭാഷയെ എല്ലാ അർത്ഥത്തിലും എല്ലാ തലങ്ങളിലും പൂർണ്ണമായി അധ്യയന ഭാഷയാക്കാൻ കഴിയണം, ഭരണഭാഷയാക്കാൻ കഴിയണം, കോടതി ഭാഷയാക്കാൻ കഴിയണം. സംസ്കാരത്തെ നമുക്ക് വീണ്ടെടുത്തു ശക്തിപ്പെടുത്താൻ കഴിയണം. കേരളത്തെക്കുറിച്ചും ഇന്ത്യയെക്കുറിച്ചും അഭിമാനിക്കുന്ന ഒരു ജനത എന്ന നിലയ്ക്കു മലയാളക്കരയെ, ഇവിടുത്തെ ജനങ്ങളെ മാതൃഭാഷയിലൂടെ ലോകം കാണുന്ന ഒരു കാലമുണ്ടാകട്ടെ. ■

നമ്മുടെ നാടിനെ മുന്നോട്ടു കൊണ്ടു പോകട്ടെ



അധ്യയന മാധ്യമമായി ഹിന്ദി ഭാഷയെ അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്ന എല്ലാ ശ്രമങ്ങളും രാജ്യത്തെ ജനങ്ങളിൽ വിശിഷ്ട തൊഴിലന്വേഷകരിൽ ആശങ്കയുണ്ടാക്കുന്നുണ്ട്. വിവിധ ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്ന ഇന്ത്യയിൽ ഏതെങ്കിലും ഒരു ഭാഷയെ മാത്രമായി ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കി ഉയർത്തിക്കാട്ടുന്നത് ശരിയല്ല

എം.ടി. വാസുദേവൻ നായർ
മലയാളത്തിനു സമർപ്പിച്ച

ഭാഷാപ്രതിജ്ഞ

'മലയാളമാണ് എന്റെ ഭാഷ.
എന്റെ ഭാഷ എന്റെ വീടാണ്
എന്റെ ആകാശമാണ്
ഞാൻ കാണുന്ന നക്ഷത്രമാണ്
എന്നെത്തഴുകുന്ന കാറ്റാണ്
എന്റെ ദാഹം ശമിപ്പിക്കുന്ന കുളിർവെള്ളമാണ്
എന്റെ അമ്മയുടെ തലോടലും ശാസനയുമാണ്
ഏതുനാട്ടിലെത്തിയാലും
ഞാൻ സ്വപ്നംകാണുന്നത്
എന്റെ ഭാഷയിലാണ്
എന്റെ ഭാഷ ഞാൻതന്നെയാണ്.'



മാതൃഭാഷയ്ക്കായ് അക്ഷരമ്യസീയം



ഇന്ത്യയിലെ ആദ്യ ഭാഷാമ്യസീയം കോട്ടയത്ത് ഒരുങ്ങുമ്പോൾ

വി.എൻ. വാസവൻ

സഹകരണ സാംസ്കാരിക രജിസ്ട്രേഷൻ വകുപ്പ് മന്ത്രി

ഭാഷ ഒരു സമയം ജനതയുടെ ആത്മവിശ്വാസവും ആത്മാവിഷ്കാരവുമാണ്. നദിയിലെ വെള്ളം വറ്റിപ്പോയാൽ നദി ഇല്ലാതാകുന്നതുപോലെ ഭാഷ നശിച്ചാൽ സംസ്കാരവും നശിക്കും. സംസ്കാരത്തിന്റെ ഈടുവയ്ക്കുകൾ സൂക്ഷിച്ചുവയ്ക്കുന്നത് ഭാഷയിലാണ്. മഹാ പ്രതിഭകളാണ് നമ്മുടെ ഭാഷയിൽനിന്നും വിശ്വം കീഴടക്കിയിട്ടുള്ളത്. അവരുടെ ഓർമകളും ചിന്തകളും പ്രവർത്തനങ്ങളും ഭാവികേരളത്തിന് കരുത്താകാൻ സാംസ്കാരിക വകുപ്പ് എസ് പി സി എസിൽ ഉൾപ്പെടെ ഒട്ടേറെ പദ്ധതികളാണ് നടപ്പാക്കി വരുന്നത്

കേരളത്തിന്റെ സാഹിത്യചരിത്രത്തിൽ തിളങ്ങി നിൽക്കുന്ന ഒട്ടേറെ പ്രതിഭകൾക്കു തണലൊരുക്കിയ പ്രസ്ഥാനമാണ് 1945 ഏപ്രിൽ 30 ന് പ്രവർത്തനമാരംഭിച്ച സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണസംഘം. ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ രണ്ടാം പകുതിയിലെ കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക വികാസം ഈ സഹകരണ പ്രസ്ഥാനത്തിലൂടെ ആയിരുന്നു. എഴുത്തുകാരെ പ്രസാധകരുടെ ചൂഷണത്തിൽ നിന്നും രക്ഷപ്പെടുത്തുകയെന്ന ലക്ഷ്യത്തോടെയാണ് പ്രതിഭാധനരായ ഒരു സംഘം എസ് പി സി എസ് രൂപീകരിച്ചത്. കാത്രം എം.പി പോളും പി. ശ്രീധരൻപിള്ളയും പണ്ഡിറ്റ് നാരായണമേനോനും എൻ.എസ് കൃഷ്ണപിള്ളയും എ.എൻ ഗോപാലൻ നായരും കേശവദേവു ഡി.സി കിഴക്കേമുറിയും എൻ.സി ഐസക്കും എ.എൻ ഗോവിന്ദൻ നായരുമായിരുന്നു അമരക്കാർ. മലയാള സാഹിത്യത്തിന് വിലമതിക്കാനാകാത്ത സംഭാവനകൾ നൽകിയ എസ് പി സി എസ് ഇപ്പോൾ വികസനത്തിന്റെ പുതിയ പാതയിലാണ്. അതിന്റെ ഭാഗമായാണ് മലയാളത്തിന്റെ പൈതൃകം അടുത്ത തലമുറയ്ക്ക് പകർന്ന് നൽകാൻ എസ് പി സി എസ് കോട്ടയത്ത് എം.സി റോഡരികിൽ അക്ഷര മ്യസീയം ഒരുക്കുന്നത്. മലയാള കഥാലോകത്തെ ഭാവുകത്വ പരിണാമത്തിന് ഊർജം പകർന്ന കാത്രരിന്റെ പേരിലാണ് മ്യസീയം

ഒരുക്കുന്നത്. ഇന്ത്യയിലെ ആദ്യ ഭാഷാമ്യസീയമാണിത്. നാല് ഘട്ടമായാണ് നിർമ്മാണം. വരയിൽ നിന്ന് ശ്രേഷ്ഠതയിലേക്ക് എന്ന ഒന്നാംഘട്ടത്തിൽ അക്ഷരങ്ങളുടെ ചരിത്രവും കഥയും ചിത്രീകരിക്കും. എട്ടാം നൂറ്റാണ്ടു മുതൽ ആരംഭിക്കുന്ന ഭാഷയുടെ ചരിത്രവും വിശേഷങ്ങളുമാണ് അക്ഷരമ്യസീയം ഡിജിറ്റൽ സാങ്കേതിക വിദ്യയിലൂടെ അടുത്ത തലമുറയിലേക്ക് പകർന്നു നൽകുന്നത്. ലോകത്തുള്ള എല്ലാ ഭാഷകളെയും സംബന്ധിച്ച വിശദാംശങ്ങൾ മ്യസീയത്തിൽ ഉണ്ടാകും. അക്ഷരങ്ങളിൽ നിന്ന് സാഹിത്യ ലോകത്തേക്ക് കടക്കുന്നതാണ് രണ്ടാംഘട്ടം. ഇതിൽ മലയാളകവിയുടെ ചരിത്രവഴി അടയാളപ്പെടുത്തും. ആദ്യകാല കവിതാരൂപങ്ങളിൽനിന്ന് തുടങ്ങി സംഘകാലവും മഹാകാവ്യങ്ങളും മുതൽ ആധുനിക-സമകാലിക കവിതവരെയുള്ള കാവ്യചരിത്രം ഇതിൽ പ്രതിപാദിക്കും. നാടൻപാട്ട്, സംഘകാല സാഹിത്യം, കവികൾ, തമിഴകം ശാസനങ്ങൾ, ചേര ചോള പാണ്ഡ്യ രാജാക്കന്മാരും രാജ്യങ്ങളും തുടങ്ങിയവയുടെ വിവരങ്ങൾ, ചുമർച്ചിത്രങ്ങൾ, രാമചരിതം, തിരുനിഴൽമാല കൃതികൾ, താളിയോലഗ്രന്ഥങ്ങൾ, പയ്യന്നൂർപാട്ട്, നിരണം കൃതികൾ. കൃഷ്ണഗാഥ, മണിപ്രവാളം, ചമ്പുക്കൾ, സന്ദേശ കാവ്യങ്ങൾ, കിളിപ്പാട്ട്, മാമാങ്കം പോലുള്ള ചാവേർ പാട്ടുകൾ, വഞ്ചിപ്പാട്ടുകൾ, ആട്ടകഥാപ്പാട്ടുകൾ, വിലാപകാവ്യം, ഖണ്ഡകാവ്യം തുടങ്ങി ഉത്തരാധുനിക

കവിതകൾ വരെ ഇതിൽ ഉൾപ്പെടും. ഇവയുടെയെല്ലാം ദൃശ്യ, ശ്രാവ്യ പ്രദർശനവും മ്യൂസിയത്തിൽ ഉണ്ടാകും.

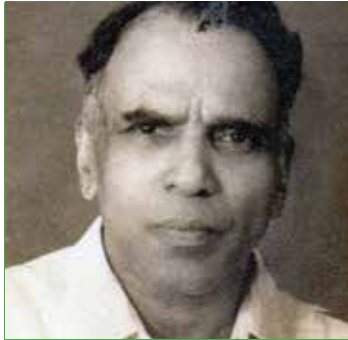
ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ചരിത്രവും മ്യൂസിയത്തിൽ അടയാളപ്പെടുത്തും. കഥ, ചെറുകഥ, നോവൽ, നാടകം, ജീവചരിത്രം, ആത്മകഥ, സഞ്ചാരസാഹിത്യം എന്നിവയുടെ ചരിത്രം ഗാലറിയുടെ മൂന്നാംഘട്ടത്തിൽ ഒരുക്കും. മൃഗ, യക്ഷിക്കഥകൾ, മിത്തുകൾ, ഐതിഹ്യങ്ങൾ എന്നിവയുടെ ഓഡിയോ, വീഡിയോ, അനിമേഷൻ, കാർട്ടൂൺ പ്രദർശനവും ഉണ്ടാകും. മലയാളത്തിൽ ആദ്യം അച്ചടിച്ച കഥകളുടെ പ്രിന്റ് ഡിജിറ്റൽ പ്രദർശനത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തും. പൊറട്ട്, കാക്കാരീശി, ചവിട്ടുനാടകങ്ങളുടെ ചരിത്രം, തെയ്യം, തിറ, പടയണി, മുടിയേറ്റ്, യാത്രകളി, കുത്തിയോട്ടം, തിയാട്ട്, പാഠകം, കൂത്ത്, കൂടിയാട്ടം, കഥകളി എന്നിങ്ങനെ പ്രൊഫഷണൽ നാടകങ്ങളുടെ വരെ ചരിത്രം മ്യൂസിയത്തിൽ അടയാളപ്പെടുത്തും. എഴുത്തുകാരുടെ ജീവചരിത്രവും ഇവിടെ പ്രദർശിപ്പിക്കും.

മലയാളിക്ക് സർഗാത്മക സാഹിത്യപോലെ തന്നെ പ്രധാനമാണ് വൈജ്ഞാനിക സാഹിത്യവും എന്ന ആശയത്തിന്റെ വിപുലീകരണമാകും നാലാംഘട്ടം. ശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളുടെ പഠനങ്ങൾക്കൊപ്പം ചരിത്രം, നിയമം, ചലച്ചിത്രപഠനം, തത്വചിന്ത, ഭൂമിശാസ്ത്രം തുടങ്ങിയവയും ഈ ഘട്ടത്തിൽ ഉൾപ്പെടും.

ഭാഷാവിജ്ഞാനീയം, മലയാള വ്യാകരണ പഠനം, വൃത്തശാസ്ത്രം, അലങ്കാരശാസ്ത്രം, നിഘണ്ടുക്കൾ, വിജ്ഞാനകോശം, നാട്ടറിവ് പഠനം, ചലച്ചിത്ര പഠനം,

മനഃശാസ്ത്രം, മതം, തത്വചിന്ത, ഭൂമിശാസ്ത്രം തുടങ്ങിയവയുടെ വിവരങ്ങളും ഇവിടെ ഉണ്ടാകും. ഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും കഥ പറയുന്ന മ്യൂസിയത്തിൽ വിശ്രുത സാഹിത്യകാരന്മാരായ തകഴി, വൈകും മുഹമ്മദ് ബഷീർ, കാത്രൂർ, ലളിതാംബിക അന്തർജനം, പൊൻകുന്നം വർക്കി എന്നിവരുടെ മെഴുകു പ്രതിമകൾ അവരവരുടെ തറവാട്ടുമുറ്റത്ത് സ്ഥാപിക്കും. ഇവിടങ്ങളിൽ സാഹിത്യ സദസ്സുകൾക്ക് വേദിയൊരുക്കും. മ്യൂസിയത്തോടൊപ്പം ലൈബ്രറി, ആർക്കൈവൽ-ആർക്കിയോളജിക്കൽ ശേഖരം, പുസ്തകങ്ങളുടെ പ്രഥമപതിപ്പുകളുടെ ശേഖരം, ഗവേഷണ കേന്ദ്രം, കോൺഫറൻസ് ഹാൾ, തിയേറ്റർ, ഡിജിറ്റലൈസേഷൻ ലാബ് എന്നിവയും വിഭാവനം ചെയ്യുന്നതാണ്.

സാഹിത്യം വിവിധ സംസ്കാരങ്ങൾ കോർത്തിണക്കുന്ന ഒരു യാത്രയാണ്. ആ കാഴ്ചപ്പാടിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ സഹകരണ വകുപ്പ് കോട്ടയത്ത് ഒരു 'ലിറ്റററി ടൂറിസം സർക്യൂട്ട്' കൂടി സ്ഥാപിക്കുകയാണ്. മലയാളത്തിലെ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ള പത്രങ്ങളായ ദീപിക, മലയാള മനോരമ, ഇന്ത്യയിലെ ആദ്യത്തെ കലാലയമായ സി.എം.എസ് കോളേജ്, കേരളത്തിൽ ആദ്യം മലയാളം അച്ചടിച്ച സി.എം.എസ് പ്രസ്സ്, വിശുദ്ധ ചാവറ കര്യാക്കോസ് എലിയാസ് അച്ഛൻ സ്ഥാപിച്ച മാനാനം പ്രസ്സ്, കുരുനരകൾ ആദ്യകുഴരം കുറിക്കാനെത്തുന്ന പനച്ചിക്കാട് ക്ഷേത്രം തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടുത്തിയാകും ടൂറിസം സർക്യൂട്ട് സ്ഥാപിക്കുന്നത്. ■



മലയാള കഥാലോകത്തെ ഭാഷ്യകത്വ പരിണാമത്തിന് ഊർജം പകർന്ന കാത്രൂരിന്റെ പേരിലാണ് മ്യൂസിയം ഒരുക്കുന്നത്. ഇന്ത്യയിലെ ആദ്യഭാഷാ മ്യൂസിയമാണിത്. നാല് ഘട്ടമായാണ് നിർമ്മാണം

ആദ്യം മലയാളം അച്ചടിച്ച സി.എം.എസ് പ്രസ്സ്, വിശുദ്ധ ചാവറ കര്യാക്കോസ് എലിയാസ് അച്ഛൻ സ്ഥാപിച്ച മാനാനം പ്രസ്സ്, കുരുനരകൾ ആദ്യകുഴരം കുറിക്കാനെത്തുന്ന പനച്ചിക്കാട് ക്ഷേത്രം തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടുത്തിയാകും ടൂറിസം സർക്യൂട്ട് സ്ഥാപിക്കുന്നത്. ■



ഭരണഭാഷയുടെ ജനാധിപത്യം

ടി. പത്മനാഭൻ

കേരളത്തിലെ മാതൃഭാഷാപഠനത്തിന്റെ അവസ്ഥ വളരെ നല്ലതൊന്നുമല്ല എന്ന് എല്ലാവർക്കും അറിയാം. ഇപ്പോഴും കേരളത്തിൽ ഒൻപതാം ക്ലാസിൽ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥികളിൽ പോലും മലയാളം അക്ഷരം അറിയാത്തവരുണ്ട്. ധാരാളം റിപ്പോർട്ടുകൾ ഇതേക്കുറിച്ച് നമ്മൾ വായിച്ചിട്ടുണ്ട്. അക്ഷരങ്ങൾക്കല്ല, ആശയങ്ങൾക്കാണ് പ്രാധാന്യം എന്ന് പരസ്യമായി വാദിക്കുന്ന പണ്ഡിതരും കവികളുണ്ടു താനും. ഏതാനും ആഴ്ചകൾക്ക് മുമ്പാണ് പാഠപുസ്തകത്തിൽ മലയാളം അക്ഷരമാല ചേർക്കാൻ തുടങ്ങിയത്.

കുറച്ചുകാലം മുമ്പ് വരെ മലയാളം പഠിക്കാതെ തന്നെ ഇവിടെ കട്ടികൾക്ക് ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം നേടാൻ കഴിയുന്ന സാഹചര്യമായിരുന്നു. മലയാളം ഉച്ചരിച്ചാൽ പിഴയിടുന്ന വിദ്യാലയങ്ങളും ഉണ്ടായിരുന്നു. ചിലർ പിഴയിടുന്ന രീതിയല്ല കൈക്കൊണ്ടത്. മലയാളം ഉച്ചരിക്കുകയെന്ന അത്യന്തം 'മലിനമായ കുറ്റം' ചെയ്ത വിദ്യാർത്ഥിയെ പരസ്യമായി തല മൊട്ടയടിച്ച ശേഷമേ ക്ലാസിൽ കയറ്റിയുള്ളൂ. വേറെ ഒരു സംസ്ഥാനത്തും ഈ സ്ഥിതി ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. ലോകത്ത് തന്നെയും ഇങ്ങനെ സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടാവില്ല.

ഹാർവാഡ്, ഓക്സ്ഫോഡ് തുടങ്ങിയ സർവകലാശാലകളിൽ നിന്ന് ബിരുദവും ബിരുദാനന്തര ബിരുദവുമെല്ലാം നേടിയ ലോകത്തിലെ ഉന്നതരായ പല രാഷ്ട്രതലവന്മാരും ഐക്യരാഷ്ട്ര സംഘടനയിൽ പ്രസിഡന്റുമാർ സ്വന്തം ഭാഷയിലേ സംസാരിക്കുക. സായിപ്പൻമാരേക്കാൾ ഭംഗിയായി ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കാൻ കഴിയുന്നവരായിട്ടും മാതൃഭാഷയോടുള്ള സ്നേഹവും ആദരവും കാരണമാണ് ഇവർ ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത്.

1947ൽ ഇംഗ്ലീഷുകാർ നമ്മുടെ നാട് വിട്ടുപോയെങ്കിലും നാം ഇപ്പോഴും മാനസികമായി സായിപ്പൻമാർക്ക് അടിമപ്പെട്ട് കഴിയുന്നവരാണ്. ഇങ്ങനെ അടിമപ്പെട്ട് കഴിയുന്നതിൽ ആനന്ദം അനുഭവിക്കുന്നുമുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് പറയുക, കോട്ടും ട്രൗസറുമിട്ട് നടക്കുക എന്നതിൽ നമ്മൾ സുഖവും ആനന്ദവും കാണുന്നു.

ഹാർവാഡ്, ഓക്സ്ഫോഡ് തുടങ്ങിയ സർവകലാശാലകളിൽ നിന്ന് ബിരുദവും ബിരുദാനന്തര ബിരുദവുമെല്ലാം നേടിയ ലോകത്തിലെ ഉന്നതരായ പല രാഷ്ട്രതലവന്മാരും ഐക്യരാഷ്ട്ര സംഘടനയിൽ പ്രസിഡന്റുമാർ സ്വന്തം ഭാഷയിലേ സംസാരിക്കുക.

സ്വാമി ചിന്മയാനന്ദൻ ലോകപ്രശസ്തനായ ഒരു സന്യാസി വര്യനായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ പേരിൽ ഭാരതീയ സംസ്കാരത്തിന്റെ പ്രചാരണത്തിനായി സ്ഥാപിച്ചതാണ് ചിന്മയ മിഷൻ. ഇവർ നിരവധി സ്ഥാപനങ്ങൾ നടത്തുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ ഈ വിദ്യാലയങ്ങളിലും പഠനം ഇംഗ്ലീഷിലാണ്. കെ എം മുൻഷി പ്രശസ്തനായ കോൺഗ്രസ് നേതാവ്, വക്കീൽ, കേന്ദ്ര മന്ത്രി എന്നീ നിലകളിലെല്ലാം സമുന്നത സ്ഥാനം നേടിയ ആളാണ്. അദ്ദേഹം ആരംഭിച്ച ഭാരതീയ വിദ്യാഭവനം (വേൻസ്) ഭാരതീയ സംസ്കാര പ്രചാരണമാണ് ലക്ഷ്യമായി കണ്ടിരുന്നത്. ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ പ്രസാധനം ഉൾപ്പെടെയുള്ള നിരവധി പ്രവർത്തനങ്ങൾ ഇവരും നടത്തുന്നുണ്ട്. വേൻസ് ജേർണൽ എന്ന ഒരു മാസികയും ഉണ്ട്. ഭാരതീയ

വിദ്യയുടെ പ്രചാരണത്തിനായി തുടങ്ങിയ ഈ സ്ഥാപനത്തിന്റെ വിദ്യാലയങ്ങളിലും വിദ്യാഭ്യാസം ആംഗലേയ ഭാഷയിലാണ്.

സമൂഹത്തിന്റെ അടിത്തട്ടിലുള്ള ജനവിഭാഗങ്ങൾക്ക് ഭരണകാര്യങ്ങളിലും മറ്റും അർഹമായ അവസരങ്ങളും ആനുകൂല്യങ്ങളും ലഭിക്കാൻ ഔദ്യോഗിക നടപടികളും കോടതിവ്യവഹാരവുമെല്ലാം മാതൃഭാഷയിൽ വേണ്ടതാണ്. എന്തൊക്കെ പറഞ്ഞാലും കോടതി



നടപടികൾ ഇപ്പോഴും നടക്കുന്നത് ആംഗലേയത്തിലാണ്. പാവം പ്രതി ചിലപ്പോഴെങ്കിലും പരിപൂർണ്ണ നിരപരാധി ആകാം. സാഹചര്യം എതിരായതിനാൽ അവൻ പ്രതിയാക്കപ്പെടുന്നു. ശിക്ഷ വാങ്ങാൻ പ്രതിക്കൂട്ടിൽ നിൽക്കുമ്പോഴും വക്കീലൻമാർ എന്താണ് പറയുന്നത്, ജഡ്ജി എന്താണ് പറയുന്നത് എന്നൊന്നും ഈ പാവം മനുഷ്യൻ അറിയുന്നേയില്ല. പൂർണാർഥത്തിൽ നീതി ലഭ്യമാക്കുന്നതിന് കോടതി വ്യവഹാര ഭാഷ മലയാളം ആകുക തന്നെ വേണം.

ശാസ്ത്രപഠനവും മാതൃഭാഷയും

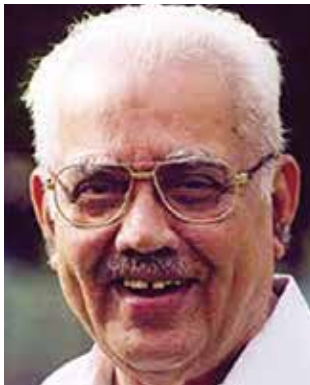
മാതൃഭാഷക്ക് എതിരായിട്ടും ഇംഗ്ലീഷിന് അനുകൂലമായിട്ടും നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസ ധൂരന്ധരൻമാർ പറയുന്ന ഒരു കാര്യമുണ്ട്. നിയമം, ശാസ്ത്രം തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങൾ ഒന്നും ഒരിക്കലും മലയാളത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കാൻ കഴിയില്ല എന്ന്. ലോകത്തിലെ എത്രയോ വലിയ ശാസ്ത്രജ്ഞർക്ക്, നൊബേൽ പുരസ്കാരം ലഭിച്ചവർ അടക്കം, ഇംഗ്ലീഷ് അറിയില്ല. അവർ പഠിച്ചതും പഠിപ്പിച്ചതും പ്രാക്ടീസ് ചെയ്തതുമെല്ലാം സ്വന്തം ഭാഷയിലാണ്. അതാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത് നാം ഇപ്പോഴും അടിമകളാണെന്ന്. നോർവെ, ചൈന, റഷ്യ തുടങ്ങിയ രാജ്യങ്ങൾ അവരുടെ ഭാഷയിലാണ് പഠിപ്പിക്കുന്നത്. മെഡിക്കൽ ബിരുദത്തിനും മറ്റും അവിടെ പോകുന്ന നമ്മുടെ നാട്ടുകാർ ആദ്യത്തെ നല്ല സമയം അവിടത്തെ ഭാഷ പഠിക്കാനാണ് വിനിയോഗിക്കുന്നത്. അതിനു ശേഷമാണ് ശാസ്ത്രമോ മെഡിസിനോ പഠിക്കാൻ ആരംഭിക്കുന്നത്. അവിടത്തെ വിഖ്യാതരായ അധ്യാപകരും ശാസ്ത്രജ്ഞരുമൊന്നും ഇംഗ്ലീഷ് പഠിച്ചവരല്ല. അവരെല്ലാം സ്വന്തം ഭാഷയിലാണ് വിദ്യാഭ്യാസം ചെയ്തത്.

ഭരണഭാഷാനിയമങ്ങൾ

ഇപ്പോഴത്തെ കേരളസർക്കാർ മാതൃഭാഷയുടെ പ്രാധാന്യം അംഗീകരിച്ചു പല നിയമങ്ങളും കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ പലതും എട്ടിലെ പശുവായി പുല്ലുതിന്നാതെ കിടക്കുകയാണ്. ഇത് നടപ്പിലാക്കാൻ ബാധ്യസ്ഥരായ ഉദ്യോഗസ്ഥർ ഒന്നുകിൽ അവ നടപ്പിലാക്കുന്നില്ല. ഉണ്ടെങ്കിൽ തന്നെ പൂർണ്ണമനസ്സോടെ എല്ലാ തലങ്ങളിലും അത് നടപ്പിലാക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നില്ല. പിണറായി വിജയനോ എം വി ഗോവിന്ദൻ മാസ്റ്ററോ മാതൃഭാഷക്ക് എതിരല്ല. അവരെല്ലാം മാതൃഭാഷയെ സ്നേഹിക്കുന്നവരുമാണ്. പക്ഷേ സ്കൂളുകളിൽ പഠിപ്പിക്കുന്നതും



പി.കഞ്ഞിരാമൻ നായർ



ഉ.കെ. നായനാർ

ഓഫീസുകളിലും കോടതികളിലും ജോലി ചെയ്യുന്നതും ഉദ്യോഗസ്ഥരാണ്. അവരാണ് ഇത് നടപ്പിലാക്കേണ്ടത്.

ഈ ഘട്ടത്തിൽ അന്തരിച്ച മുൻ മുഖ്യമന്ത്രി ഇ. കെ നായനാറെ ഓർമ്മിച്ചപ്പോൾ കുകയാണ്. ഈയിടെ അന്തരിച്ച മുലയം സിങ്ങ് യാദവ് ഉത്തർപ്രദേശ് മുഖ്യമന്ത്രിയായിരിക്കെ അന്നത്തെ കേരള മുഖ്യമന്ത്രി ഇ കെ നായനാർക്ക് ഒരു കത്ത് അയച്ചു. തികച്ചും ഔദ്യോഗികമായ കാര്യമായിരുന്നു. കത്തിലെ വിലാസവും ഉള്ളടക്കവുമെല്ലാം ശുദ്ധ ഹിന്ദിയായിരുന്നു. നായനാർ വലിയ മലയാള പണ്ഡിതനൊന്നുമായിരുന്നില്ല. പക്ഷേ സ്വന്തം ഭാഷയോട് ഏറെ കൂറുള്ള ഒരു വ്യക്തിയായിരുന്നു. അതുകൊണ്ടുതന്നെ നായനാർ ഒന്നാതരം കല്ല്യാശ്ശേരി മലയാളത്തിലാണ് മറുപടി അയച്ചത്. പിന്നീട് മുലയം സിങ്ങ് യാദവിന് ഈ സുഖക്കേട് ഉണ്ടായില്ല.

മഹാകവി പി കഞ്ഞിരാമൻ നായർക്കും ഇത്തരമൊരു അനുഭവമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി പുരസ്കാരം ലഭിച്ച അദ്ദേഹം പുരസ്കാരം തുകക്കുള്ള ചെക്ക് ഒപ്പിട്ടു നൽകിയത് മലയാളത്തിലായിരുന്നു. ഉദ്യോഗസ്ഥർ ഇത് സ്വീകരിക്കാൻ തയ്യാറായില്ല. ഇംഗ്ലീഷിൽ പേരേഴുതി ഒപ്പിട്ടാലെ കാൾ നൽകൂ എന്ന് ഉദ്യോഗസ്ഥർ പിടിവാശി കാണിച്ചപ്പോൾ 'കാൾ നീ തന്നെ വെച്ചോ' എന്ന് പറഞ്ഞ് പി. ഇറങ്ങിപ്പോയി. ഈ വിവരം അന്ന് കേന്ദ്ര കാബിനറ്റിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന പനമ്പിള്ളി ഗോവിന്ദ മേനോന്റെ കാതുകളിൽ എത്തി. മേനോൻ വളരെ പ്രശസ്തനായ വക്കീൽ, രാഷ്ട്രീയ നേതാവ് എന്നതിലുപരി മാതൃഭാഷയുടെ ഏറ്റവും വലിയ ഭക്തനുമായിരുന്നു. അദ്ദേഹം പി. പോകുവാൻ സാധ്യതയുള്ള ഇടങ്ങൾ തേടിപ്പിടിച്ച് മാപ്പ് പറയുകയും ഉദ്യോഗസ്ഥരെ ശാസിക്കുകയും ചെയ്ത്

പുരസ്കാരം തുക വാങ്ങിച്ചു കൊടുത്തു. ഇതൊക്കെ സംഭവിക്കുന്നത് ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെ അനാവശ്യ കടുപ്പിടുത്തവും ഇംഗ്ലീഷിനോടുള്ള അന്ധമായ വിധേയത്വവും കാരണമാണ്. ഭരണാധികാരികളുടെ ഭാഷാസ്നേഹം കൊണ്ടൊന്നും ഉദ്യോഗസ്ഥരെ മാറ്റിയെടുക്കാൻ കഴിയുമെന്ന് തോന്നുന്നില്ല. അധ്യാപകരിൽപ്പോലും മലയാളത്തെ അകമഴിഞ്ഞ് സ്നേഹിക്കുന്ന എത്ര പേരുണ്ട് എന്ന് സംശയകരമാണ്.

ഉദ്യോഗസ്ഥരും മാതൃഭാഷാസ്നേഹവും

ഞാൻ ദീർഘകാലം കേന്ദ്ര പൊതുമേഖലാ കമ്പനിയായ എഫ്എസി ടി (ഫാക്ട്) ആലുവ ഉദ്യോഗമണ്ഡലിൽ ജോലി ചെയ്തവനാണ്. കമ്പനിയുടെ ഉൽപ്പാദന



കേന്ദ്രസ്ഥാപനങ്ങളിലെ തൊഴിലിനും വിദ്യാഭ്യാസത്തിനും ഹിന്ദി നിർബന്ധമാക്കുന്ന തീരുമാനം നഗ്നമായ ഏകാധിപത്യത്തിന്റെ സാക്ഷ്യപത്രമാണ്. ഞാൻ ഉറപ്പുപറയുന്നു; ഇത് നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയില്ല

ത്തിനായി ധാരാളം അസംസ്കൃത വസ്തുക്കൾ കപ്പൽ മാർഗമാണ് ഇറക്കുമതി ചെയ്തിരുന്നത്. കൊച്ചി തുറമുഖത്തെ ആറ് വാർഫ് സ്ഥിരമായി കമ്പനി വാടകക്ക് എടുത്തിരുന്നു. ചിലപ്പോഴൊക്കെ ഇതിൽ അധികവും താൽക്കാലികമായും വാടകക്ക് എടുക്കും. അന്നൊക്കെ കൊച്ചി തുറമുഖത്തിന് ഏറ്റവുമധികം വരുമാനം നൽകിയിരുന്നത് എഫ്എസിടി ആണ്. അതുകൊണ്ട് തന്നെ കൊച്ചിൻ പോർട്ട്‌ട്രസ്റ്റിൽ പുതിയ ചെയർമാൻ വന്നാൽ എഫ്എസിടിയിലെ ഉന്നത ഉദ്യോഗസ്ഥർക്ക് വിരമം നൽകുന്ന രീതി ഉണ്ടായിരുന്നു. ഒരു തവണ ഡോ. ബാബുപോൾ ആയിരുന്നു പുതിയ ചെയർമാനായി വന്നത്. ഞാൻ അന്ന് മെറ്റീരിയൽ ഡിവിഷൻ മാനേജർ ആണ്. എന്റെ മേലധികാരി ഒരു മേനോൻ ആയിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിനൊപ്പമാണ് വിരമിച്ച് പോയത്. മേനോൻ സഹപ്രവർത്തകനായ എന്നെ ഡോ. ബാബുപോളിന് ഔപചാരികമായി സായിപ്പിന്റെ ഭാഷയിൽ പരിചയപ്പെടുത്തി. ഉടനെ ബാബുപോൾ അദ്ദേഹത്തോട് ചോദിച്ചു: 'മേനോനെ നിങ്ങൾ എന്താണ് ചെയ്യുന്നത്. ടി പത്മനാഭനെ ഇംഗ്ലീഷിൽ എനിക്ക് പരിചയപ്പെടുത്തി തരികയോ. ടി പത്മനാഭനെ ഒരു മലയാളിക്ക് അറിയില്ല എന്നുവെച്ചാൽ അയാൾക്ക് മലയാളം അറിയില്ല എന്നാണ് അർത്ഥം'. ഇത്തരം മലയാളി ഉദ്യോഗസ്ഥർ വളരെ ചുരുക്കമാണ്. അതാണ് മലയാള ഭാഷക്ക് ഓദ്യോഗിക ഭാഷ എന്ന രീതിയിൽ പ്രാമുഖ്യം കൈവരുന്നതിനുള്ള പ്രധാന തടസ്സവും. ■

തയ്യാറാക്കിയത്
 ഇ.കെ.പത്മനാഭൻ
 ജില്ലാ ഇൻഫർമേഷൻ
 ഓഫീസർ, കണ്ണൂർ

മാതൃഭാഷയ്ക്ക് എതിരായിട്ടും ഇംഗ്ലീഷിന് അനുകൂലമായിട്ടും നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസധൂരന്ധരൻമാർ പറയുന്ന ഒരു കാര്യമുണ്ട്. നിയമം, ശാസ്ത്രം തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങൾ ഒന്നും ഒരിക്കലും മലയാളത്തിൽ പ്രതിപാദിക്കാൻ കഴിയില്ല എന്ന്. ലോകത്തിലെ എത്രയോ വലിയ ശാസ്ത്രജ്ഞൻമാർക്ക്, (നൊബേൽ പുരസ്കാരം ലഭിച്ചവർ അടക്കം) ഇംഗ്ലീഷ് അറിയില്ല



മലയാളഭാഷാമാനകീകരണം എഴുത്തിനും അച്ചടിക്കും ഒരു രീതി

മലയാളത്തിലെ പദങ്ങളുടെ എഴുത്തുരീതിയിൽക്കാണുന്ന വ്യത്യസ്തതയും ആശയക്കുഴപ്പം സൃഷ്ടിക്കുന്നതാണ്. ഒരു പദം പലരീതിയിലെഴുതുന്നതിലൂടെ ഏതു രൂപമാണ് ശരി എന്ന കാര്യത്തിൽ, പ്രത്യേകിച്ചും വിദ്യാർഥികളിൽ സംശയമുണ്ടാകുന്നു



ലോകത്തെ ഏതു ഭാഷയുടെയും വളർച്ചയുടെ പടവുകളിൽ ഏറെ സ്വാധീനംചെയ്യുന്ന ഘടകങ്ങളിൽ മുഖ്യമായൊരു സ്ഥാനം ലിപികൾക്കുണ്ട്. ഏകീകൃത എഴുത്തുരീതിയും ഒരു ഭാഷയുടെ സർവതോമുഖമായ പുരോഗതിക്ക് അനിവാര്യമാണ്. വാമൊഴിയിലും സർഗാത്മകസാഹിത്യ

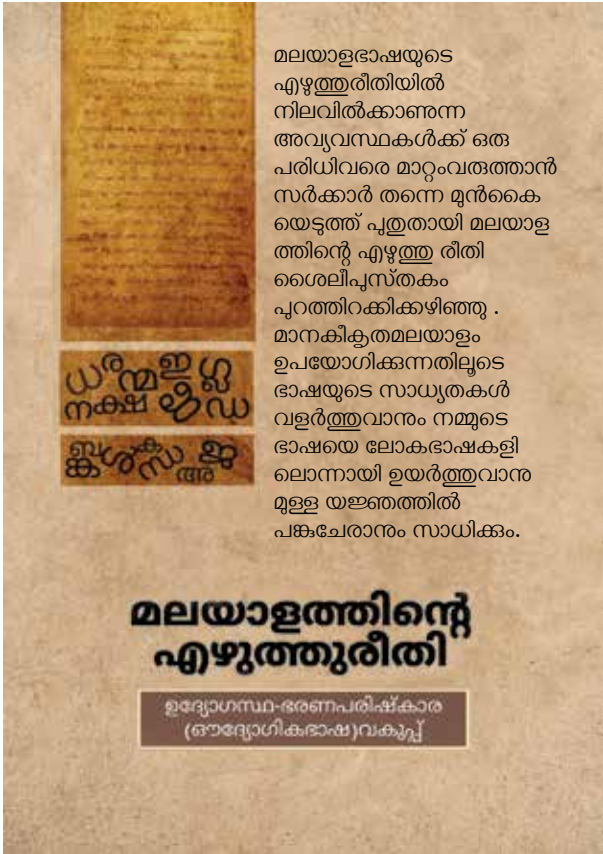
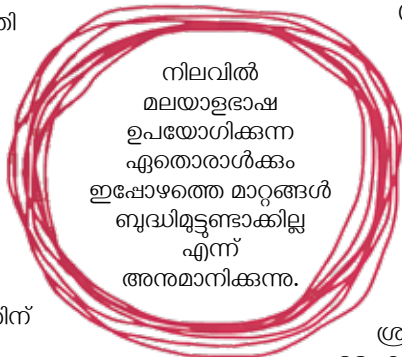
ത്തിലും ഭാഷയുടെ വ്യത്യസ്തരീതികൾ കാണാൻ കഴിയുമെങ്കിലും ഔദ്യോഗികരേഖകൾ, നിയമഗ്രന്ഥങ്ങൾ, പാഠപുസ്തകങ്ങൾ, മാധ്യമഭാഷ തുടങ്ങി ധാരാളം മേഖലകളിൽ മാനകഭാഷ അത്യന്താപേക്ഷിതമാണ്. മലയാളഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഇന്ന് ലിപികളുടെ കാര്യത്തിൽ എഴുത്തിലും അച്ചടയിലും



സമാനതയില്ല. മലയാളത്തിന്റെ എഴുത്തുരീതിയിലും ഏകീകൃതസ്വഭാവമില്ല. "ആറു മലയാളിക്കു നൂറുമലയാളം, അരമലയാളിക്കുമൊരു മലയാളം, ഒരു മലയാളിക്കും മലയാളമില്ല" എന്നു കണ്ടുണ്ണിമാഷ് വർണ്ണിച്ച ദുഃസ്ഥിതിയിൽനിന്നുള്ള മോചനത്തിനുവേണ്ടിയാണ് കേരളസർക്കാർ 1971-ലെ ലിപിപരിഷ്കരണ ഉത്തരവ് പുനഃപരിശോധിക്കുന്നതിനും ഏകീകൃത എഴുത്തുരീതി രൂപപ്പെടുത്തുന്നതിനും മറ്റുമായി 2021-ൽ ഭാഷാമാർഗ നിർദ്ദേശക വിദഗ്ധസമിതി രൂപവൽക്കരിച്ചത്.

മലയാളഭാഷയിൽ 1971-ൽ നിലവിലുവന്ന ലിപിപരിഷ്കരണം കാലഘട്ടത്തിന്റെ ആവശ്യമായിരുന്നു. ടൈപ്പറൈറ്റിങ്ങിലും അച്ചടിയിലും ഉണ്ടായിരുന്ന ലിപിബാഹുല്യം പരിമിതപ്പെടുത്തുകയായിരുന്നു പ്രധാനലക്ഷ്യം. അതിൽ വിജയിക്കുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ എഴുതുന്നതിന് ഒരു രീതി, ടൈപ്പറൈറ്റിങ്ങിലും അച്ചടിയിലും മറ്റൊരു രീതി എന്നിങ്ങനെയുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങൾ പുതിയ പരിതാക്കളിൽ ലഘുവായ പ്രശ്നങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുകയുണ്ടായി. കമ്പ്യൂട്ടറിൽ മലയാളം ഉപയോഗിക്കാവുന്ന സാഹചര്യം സംജാതമായപ്പോൾ അച്ചടിയിൽ പലവിധത്തിലുള്ള ലിപിവിവസ്ഥ വന്നുചേർന്നു. ഇപ്പോൾ, 1971-ലെ ലിപിപരിഷ്കരണ നിർദ്ദേശങ്ങൾക്കനുസൃതമായ ഫോണ്ടുകളും അതിനു മുമ്പുണ്ടായിരുന്ന ലിപിവിവസ്ഥയ്ക്കനുസരിച്ച തയ്യാറാക്കിയ ഫോണ്ടുകളും സമ്മിശ്രരീതിയിൽ തയ്യാറാക്കിയ ഫോണ്ടുകളും കമ്പ്യൂട്ടറുകളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ട്. ഇപ്രകാരം വ്യത്യസ്തരീതിയിൽ അച്ചടിക്കുന്ന പത്രങ്ങളും മാസികകളുമുണ്ട്. ഒരു ഭാഷയിൽ എഴുതുന്നതിനും അച്ചടിക്കുന്നതിനും ഒരൊറ്റ ലിപിവിവസ്ഥ ഉപയോഗിക്കുന്നതാണ് ഏറ്റവും അഭികാമ്യം.

മലയാളഭാഷയുടെ ലിപിവിവസ്ഥയിൽ സമൃദ്ധമായ മാറ്റംവരുത്താൻ ഭാഷാമാർഗനിർദ്ദേശക വിദഗ്ധസമിതി ശ്രമിച്ചിട്ടില്ല. 1971 ലെ ലിപിപരിഷ്കരണത്തിന്റെ ഭാഗമായി ഉ, ഊ, ഋ, ൠ എന്നിവയുടെ മാത്രകൾ വ്യഞ്ജനങ്ങളിൽനിന്ന് വേർപെടുത്തി ഴ, ഴ, ഴ എന്നീ ഉപചിഹ്നങ്ങൾ രൂപപ്പെടുത്തിയതിലൂടെ ലിപികളുടെ എണ്ണം കുറയ്ക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. ഇവയിൽ ഴ, ഴ എന്നീ ഉപചിഹ്നങ്ങൾ തുടർന്നുപയോഗിക്കണമെന്നാണ് സമിതി ശുപാർശ ചെയ്തത്. ഇതിലൂടെ ഉ, ഊ എന്നിവ വിവിധ വ്യഞ്ജനങ്ങളോടൊപ്പം ചേരുമ്പോൾ വ്യത്യസ്തരീതിയിൽ എഴുതുന്ന രീതി ഒഴിവാക്കാൻ കഴിയും. അതേസമയം, ഋ, ൠ എന്നിവയുടെ ഉപചിഹ്നങ്ങൾ വ്യഞ്ജനങ്ങളോടൊപ്പം ചേർത്തുപയോഗിക്കാനും സമിതി ശുപാർശ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. കൃ, പൃ, തൃ, ക്ര, പ്ര, ത്ര എന്നിങ്ങനെ എഴുതുന്നത് കൈയെഴുത്തിന് സൗകര്യപ്രദമാണെന്നു മാത്രമല്ല, ഈ ഉപചിഹ്നങ്ങൾ എല്ലാ വ്യഞ്ജനങ്ങളോടുകൂടിയും ഒരേ രീതിയിൽ ചേർന്നുവരുന്നതിനാൽ ഭാഷ പഠിച്ചതുടങ്ങുന്നവർക്കും സൗകര്യപ്രദമാകും. മാത്രമല്ല, ഴ, ഴ, ഴ, ഴ, ഴ എന്നീ ഉപചിഹ്നങ്ങളെഴുതുന്നതിലെ സംശയമൊഴിവാക്കാനും ഇത് സഹായകമാണ്. ഇവയാണ് പ്രധാനപ്പെട്ട ലിപിമാറ്റങ്ങൾ. നിലവിൽ മലയാളഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഏതൊരാൾക്കും ഈ മാറ്റങ്ങൾ ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടാക്കില്ല എന്ന് അനുമാനിക്കുന്നു. ഈ മാറ്റത്തിലൂടെ, എഴുത്തിനും അച്ചടിക്കും ഒരു രീതിതന്നെ ഉപയോഗിക്കാൻ



മലയാളഭാഷയുടെ എഴുത്തുരീതിയിൽ നിലവിലുവന്ന അവിവസ്ഥകൾക്ക് ഒരു പരിധിവരെ മാറ്റംവരുത്താൻ സർക്കാർ തന്നെ മുൻകൈയെടുത്ത് പുതുതായി മലയാളത്തിന്റെ എഴുത്തു രീതി ശൈലിപുസ്തകം പുറത്തിറക്കിയിട്ടുണ്ട് . മാനകീകൃതമലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലൂടെ ഭാഷയുടെ സാധ്യതകൾ വളർത്തുവാനും നമ്മുടെ ഭാഷയെ ലോകഭാഷകളിലൊന്നായി ഉയർത്തുവാനും മുള്ള യജ്ഞത്തിൽ പങ്കുചേരാനും സാധിക്കും.

നമുക്കു കഴിയും. പുതിയ നിർദ്ദേശങ്ങൾക്കനുസൃതമായ മലയാളം ഫോണ്ടുകളും ലഭ്യമാക്കുന്നതാണ്.

മലയാളത്തിലെ പദങ്ങളുടെ എഴുത്തുരീതിയിൽക്കാനുന്ന വ്യത്യസ്തതയും ആശയക്കുഴപ്പം സൃഷ്ടിക്കുന്നതാണ്. ഒരു പദം പലരീതിയിലെഴുതുന്നതിലൂടെ ഏതു രൂപമാണ് ശരി എന്ന കാര്യത്തിൽ, പ്രത്യേകിച്ചും വിദ്യാർത്ഥികളിൽ സംശയമുണ്ടാകുന്നു. ഉത്പാദനം, ഉൽപ്പാദനം, ഉൽപാദനം, ഉല്പാദനം എന്നിങ്ങനെയുള്ള എഴുത്തുരീതി ഗുണകരമല്ല. ഇവയിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്ന് സ്വീകരിച്ചശേഷം ബാക്കിയുള്ളവ മാനകഭാഷ ഉപയോഗിക്കേണ്ട ഇടങ്ങളിൽനിന്ന് ഒഴിവാക്കിയേ മതിയാവൂ. അത്തരത്തിൽ ഏകീകൃത പദാവലി രൂപപ്പെടുത്തുന്നതിനും ഭാഷാമാർഗനിർദ്ദേശകവിദഗ്ധസമിതി ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്തായാലും, മലയാളഭാഷയുടെ എഴുത്തുരീതിയിൽ നിലവിലുവന്ന അവിവസ്ഥകൾക്ക് ഒരു പരിധിവരെ മാറ്റംവരുത്താൻ സർക്കാർ തന്നെ മുൻകൈയെടുത്ത് പുതുതായി മലയാളത്തിന്റെ എഴുത്തുരീതി ശൈലിപുസ്തകം പുറത്തിറക്കിയിട്ടുണ്ട്. മാനകീകൃത മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലൂടെ ഭാഷയുടെ സാധ്യതകൾ വളർത്തുവാനും നമ്മുടെ ഭാഷയെ ലോകഭാഷകളിലൊന്നായി ഉയർത്തുവാനുമുള്ള യജ്ഞത്തിൽ പങ്കുചേരാനും സാധിക്കും. ■



അമ്മമൊഴി മധുരസ്മൃതി

പ്രാഥമികവിദ്യാഭ്യാസ ഘട്ടത്തിൽ എഴുതാനും വായിക്കാനും പഠിപ്പിക്കേണ്ടത് 'അമ്മമൊഴി' മാത്രം. അതേസമയം ഇംഗ്ലീഷും ഹിന്ദിയും ഭാഷണം ചെയ്യാൻ ശീലിപ്പിക്കാവുന്നതാണ്. അതിനുവേണ്ട അധ്യാപകർ എല്ലാ വിദ്യാലയങ്ങളിലുമുണ്ടാകണം. പ്രാഥമികതലത്തിൽ മാധ്യമം മാത്രഭാഷയെ ആകാവൂ എന്നു പറയുന്നത് അറിവിനും ചിന്തിക്കാനുള്ള കഴിവിനും വേരുപിടിക്കണമെങ്കിൽ അത് അപ്രകാരമാവണമെന്ന തത്വമനുസരിച്ചാണ്

ഭരണഭാഷയ്ക്ക്
ലളിതമലയാളം

ഡോ. എം. ലീലാവതി



ഇന്നേവരെ ആരും ചൂണ്ടിക്കാട്ടിയിട്ടില്ലാത്ത ഒരു പെരുമ മലയാളത്തിലെ 'അമ്മ' എന്ന പദത്തിലുണ്ട്. അതിതാണ്: മനുഷ്യക്കുഞ്ഞുങ്ങളെ പ്രസവിക്കുന്നവളെയും ഭാഷയിലെ മുഴുവൻ വർണ്ണങ്ങളെയും അത് കുറിക്കുന്നു. ആദ്യത്തേത് വിശദമാക്കേണ്ടതില്ല. രണ്ടാമത്തെ അർത്ഥം വിശദമാക്കാം. ഉച്ചാരണസ്ഥാനത്തെ ആസ്‌പദമാക്കി വർണ്ണങ്ങളെ തികച്ചും ശാസ്ത്രീയമായി വർഗീകരിച്ചിട്ടുള്ളത് ഇന്ത്യയിലെ ഭാഷകളിലാണ്. 'അ' എന്ന കണ്ഠ്യം മുതൽ 'മ' എന്ന ഓഷ്ഠ്യം വരെ ക്രമപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളത് ഉച്ചാരണസ്ഥാനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ്.

മധ്യമങ്ങളും (യ, ര, ല, വ, ഉ, ഴ, റ) ഊഷ്മാക്കളും (ശ, ഷ, സ, ഹ) അവയ്ക്കുള്ളിൽപ്പെടുന്നു. അതിനാൽ 'അ' മുതൽ 'മ' വരെയാണ് ഉച്ചാരണസ്ഥാനം അനുസരിച്ചുള്ള വർണ്ണ സംവിധാനം. മുഴുവൻ അക്ഷരങ്ങളെയും കുറിക്കുന്നു എന്നർത്ഥത്തിൽ 'കമ' എന്ന പദം പ്രയോഗിക്കാറുണ്ട്. (കമാനൊരക്ഷരം മിണ്ടിയില്ല). അത് സ്വരങ്ങളെ ഒഴിച്ചു നിർത്തിക്കൊണ്ടുള്ള ഗണനമാണ്.

സ്വരങ്ങളെ കൂട്ടിച്ചേർത്താൽ 'അമ്മ' എന്ന സാക്ഷ്യത്തെ ക്കറിക്കാം. ആ പദം തന്നെ മനുഷ്യക്കുഞ്ഞിനെ പ്രസവിക്കുന്ന സ്ത്രീയെയും കുറിക്കുന്നുവെന്ന സവിശേഷതയുള്ള ഭാഷയാണ് മലയാളം. ഇപ്രകാരം വർണ്ണസാക്ഷ്യത്തെയും പെറ്റമ്മയെയും ഒരുമിച്ച് അർത്ഥമാക്കുന്ന പദമുള്ള ഒരേയൊരു ഭാഷയാണ് മലയാളം.

'മിണ്ടിത്തുടങ്ങുന്ന കുഞ്ഞിന്റെ പിഞ്ചിളം ചൂണ്ടിന്മേൽ' ഒന്നാമതായ് അങ്കരിക്കുന്ന പദം 'അമ്മയെന്നല്ലയോ?' എന്ന് മഹാകവി (വള്ളത്തോൾ) ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു. അത് വർണ്ണസാക്ഷ്യത്തെയും കുറിക്കുന്നുവെന്ന് അദ്ദേഹം പോലും ഉപദർശിക്കുകയുണ്ടായില്ല. എങ്കിലും അത് വസ്തുതയാണ്.

ലോകത്തിലെ എല്ലാ നല്ല മക്കളും സ്വന്തം ഭാഷയെ അമ്മയെപ്പോലെ സ്നേഹിക്കുന്നു 'അമ്മ' എന്ന പദം തന്നെ വർണ്ണമാലയെ മുഴുവൻ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന മലയാളത്തിന്റെ മക്കളിൽ, അങ്ങനെയല്ലാത്തവരേറെയുണ്ടെങ്കിൽ ആ വൈരുദ്ധ്യത്തിന്റെ കാരണം ആരായേണ്ടതുണ്ട്. ആദ്യം അമ്മിഞ്ഞപ്പാലും പിന്നെ അന്നവും കൊടുത്തു പോറ്റുന്നവരാണ് മക്കൾ നല്ല അമ്മയായി കാണുക.

അതു രണ്ടും കൊടുത്തില്ലെങ്കിൽ അമ്മയോടു മമതയുണ്ടാവില്ല. അതുപോലെയാണ് 'അമ്മമൊഴി'യും. ജീവികാൻ വേണ്ടി മറ്റുനാടുകളിലേക്കു കടിയേറേണ്ടി വരുന്നവരാണ് മലയാളികൾ. അന്നത്തിനായി മറ്റുനാടുകളിലേക്ക് മക്കൾ ഓടേണ്ടി വരുമെന്ന വിചാരമാണ് ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിൽ മക്കൾ പഠിക്കണമെന്ന ആഗ്രഹം ജനയിതാക്കളിൽ ഉണ്ടാക്കുന്നത്. അതിനാൽ അന്നം നേടാൻ ഉതകാവുന്ന ഭാഷയും 'അമ്മമൊഴിയും' ഒരുമിച്ചുപഠിക്കാൻ പറ്റിയ വിദ്യാലയങ്ങളുണ്ടാവുന്നതാണ് അമ്മമൊഴിയോടുമമത നിലനിർത്താൻ ഉതകുന്ന സംവിധാനം.

ഇംഗ്ലീഷും ഹിന്ദിയും

ലോകത്തൊട്ടാകെ അംഗീകാരമുള്ള ഇംഗ്ലീഷും ഇന്ത്യയിലൊട്ടാകെ പ്രചാരമുള്ള ഹിന്ദിയും പഠിക്കാൻ പ്രാഥമികവിദ്യാലയങ്ങളിൽ സംവിധാനമൊരുക്കുന്നത് അമ്മമൊഴിയിലുള്ള മമത വറ്റിപ്പോകാതിരിക്കാൻ സഹായിക്കും.

നൂറ്റാണ്ടുകളോളം അനുഭവിച്ച അടിമത്തത്തിൽ നിന്ന് മോചനം ഇച്ഛിച്ചപ്പോൾ ആ ആശയങ്ങൾ പ്രചരിപ്പിക്കാൻ പ്രയുക്തമായ മുഖ്യഭാഷ ഇംഗ്ലീഷാണ്. ആ ഭാഷ ഇന്ത്യൻ ഭാഷകളിലൊന്നായി മാറിയത് കാറ്റുമുടിയ ചരിത്രത്തിന്റെ കൊടുമുടിയും, വെളിച്ചം നൽകിയ ഒരു രജതരേഖയായിട്ടാണ് കാണേണ്ടത്.

ഇംഗ്ലീഷ് ഇന്ത്യയിൽ പ്രചരിച്ചത് ചരിത്രപരമായ ഒരു അനുഗ്രഹമാണ്. ആ ഭാഷ അടിമത്തത്തിന്റെ ചിഹ്നമായല്ല വീക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടത്. അതിനെ ഒരു ഇന്ത്യൻ ഭാഷയായി അംഗീകരിക്കണം. അതിന് വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ അർഹിക്കുന്ന സ്ഥാനം ഉണ്ടാവണം. പ്രാഥമിക വിദ്യാഭ്യാസഘട്ടത്തിൽ എഴുതാനും വായിക്കാനും പഠിപ്പിക്കേണ്ടത് 'അമ്മമൊഴി' മാത്രം. അതേസമയം ഇംഗ്ലീഷും ഹിന്ദിയും ഭാഷണം ചെയ്യാൻ ശീലിപ്പിക്കാവുന്നതാണ്. അതിനു വേണ്ട അധ്യാപകർ എല്ലാ വിദ്യാലയങ്ങളിലുമുണ്ടാകണം. പ്രാഥമികതലത്തിൽ മാധ്യമം മാതൃഭാഷയെ ആകാപ്പൂ എന്നു പറയുന്നത് അറിവിനും ചിന്തിക്കാനുള്ള കഴിവിനും വേരുപിടിക്കണമെങ്കിൽ അത് അപ്രകാരമാവണമെന്ന തത്വമനുസരിച്ചാണ്.

അന്യഭാഷാപ്രദേശങ്ങളിൽ പഠിക്കുകയും പഠിപ്പിക്കുകയും അതതു പ്രദേശത്തെ ഭാഷ കേട്ടുവളരുകയും ചെയ്യുന്ന കുട്ടികൾക്ക് സാഹചര്യവശാൽ കേരളത്തിലെ വിദ്യാലയങ്ങളിലേക്കേത്തേണ്ടി വന്നാൽ ചില ഇളവുകളനുവദിക്കേണ്ടത് അവരോടു നീതിചെയ്യലാണ്.

പ്രാഥമികതലത്തിൽ മാധ്യമമായി എഴുതാനും വായിക്കാനും ശീലിക്കപ്പെടുന്ന മാതൃഭാഷയുമായുള്ള മമത അമ്മയോടൊന്നുപോലെ നിലനിൽക്കും. അധ്യേതാക്കളുടെ താൽപര്യമനുസരിച്ച് ഭാഷണം മാത്രം ശീലിച്ച ഭാഷയിൽ പിന്നീട് എഴുതാനും വായിക്കാനും ശിക്ഷണം

നൽകാവുന്നതാണ്. മലയാളം മാധ്യമമായുള്ള വിദ്യാലയങ്ങളിലും ഇംഗ്ലീഷിൽ ഭാഷണത്തിനുള്ള കഴിവ് കുട്ടികൾക്കുണ്ടാവുമെന്ന വിശ്വാസം വന്നാൽ, ദൂരമോ ചെലവോ പരിഗണിക്കാതെ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിലേക്ക് നെട്ടോട്ടം വേണമെന്ന ജനയിതാക്കളുടെ മനോഭാവത്തിനും മാറ്റം വരും. ഇത്തരത്തിലുള്ള ഒരു സംവിധാനത്തിനുവേണ്ടി വാദിക്കാറുള്ള സാഹിത്യകാരനും വിദ്യാഭ്യാസവിചക്ഷണനുമായിരുന്നു യു. ആർ അനന്തമൂർത്തി. ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ പഠിക്കാനുള്ള അവകാശം പണക്കാർക്ക് മാത്രമുള്ളതല്ല, എല്ലാവർക്കും ഒരുപോലെ കിട്ടേണ്ടതാണ്.

ഭരണഭാഷയും ജനാധിപത്യവും

എല്ലാ പൗരൻമാർക്കും മനസ്സിലാവുന്ന അമ്മമൊഴിയിലാ വണം ജനാധിപത്യമുള്ള ഏതു ഭാഷയിലെയും ഭരണഭാഷ എന്നതിൽ രണ്ടു പക്ഷമില്ല. എങ്കിലും നമ്മുടെ നാട്ടിൽ പ്രാദേശികതലത്തിൽ ഒട്ടേറെ ഭാഷകളുള്ളതുകൊണ്ട് ഒരു ഘടകഭാഷ (link language) ഉണ്ടാവേണ്ടത് അനിവാര്യമാണ്. അതേസമയം സ്വന്തം ഭാഷയുടെ പരിധിയിൽ ഒതുങ്ങുന്ന ഏതു ഭരണകാര്യവും അതിൽത്തന്നെയുവണം.

ഭരണം നടക്കേണ്ടത് ഭരിക്കുന്നവരുടെ 'കോയ്മ' സ്ഥാപിക്കാനല്ല, ഭരിക്കപ്പെടുന്നവരുടെ ആവശ്യങ്ങൾ നിർവഹിക്കാനാണ്.

അതുകൊണ്ട് ഭരണഭാഷ നാട്ടാർക്കൊക്കെ മനസ്സിലാവുന്ന രീതിയിൽ ലളിതമായ മാതൃഭാഷയിലായേ തീരൂ. മനസ്സിലാവാത്ത ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങളുടെ സ്ഥാനത്ത് മനസ്സിലാവാത്ത സംസ്കൃത പദമുപയോഗിച്ചാൽ മതിയെന്ന ധാരണ മുഖ്യമാണ്. വായിക്കുന്നവർക്ക് അർഥം ശരിയായി ഗ്രഹിക്കാൻ കഴിയുന്ന പദങ്ങൾ പ്രയോഗിക്കണമെന്നതാണ് മുഖ്യം. സാർവത്രിക പ്രചാരം കിട്ടിയിട്ടുള്ള ഏതു പദവും പ്രയോഗിക്കാം. ഏതു ഭാഷയിൽ നിന്നു നിഷ്പന്നമായതെന്ന് അന്വേഷിക്കേണ്ടതില്ല.

ശാസ്ത്ര വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷിലുള്ള ശാസ്ത്രീയ സാങ്കേതിക പദങ്ങൾക്കു പകരം അർഥമറിയാത്ത സംസ്കൃത പദങ്ങൾ പ്രയോഗിക്കുന്നത് അനാവശ്യവും അധികഭാരം പോലുമാണ്. ഏതു ഭാഷയിൽ നിന്നുള്ള തത്സമശബ്ദങ്ങളെയും ഉച്ചരിക്കാനും രേഖപ്പെടുത്താനും സഹായിക്കുന്ന അക്ഷരമാലയും ലിപിമാലയും മലയാളത്തിലുണ്ട്.

ഫീസിലെ (fees) ലെ 'ഫ്' പോലെ ചിലതിനെ ലിപിയില്ലാത്തുള്ളു. അവ ഉണ്ടാക്കാവുന്നതാണ്. സാർവലൗകികങ്ങളായ സാങ്കേതിക പദങ്ങൾ സമൃദ്ധമാവുന്നത് ഭാഷയെ സമ്പന്നമാക്കലാണ്. ഭാഷയുടെ തനിമകെടുത്തല്ല, കടുപിടുത്തങ്ങളും ശാവ്യങ്ങളുമല്ല പ്രായോഗികതയും ഉദാരതയുമാണ് ഏതു ഭാഷയുടെയും അരോഗമായ വളർച്ചയ്ക്കു പ്രേരകമാവുക. ■



സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ ജീവവായു

മലയാളികൾ മാതൃഭാഷ പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതിൽ വേണ്ടത്ര ശ്രദ്ധ ചെലുത്തിയിട്ടില്ല. പലപ്പോഴും അധീശവർഗത്തിന്റെ ഭാഷ സ്വീകരിക്കുന്നതിനുള്ള ഭ്രമമാണ് അവരെ ബാധിച്ചിട്ടുള്ളത്. പണ്ട് അത് സംസ്കൃതഭാഷാഭ്രമമായിരുന്നു. ബ്രിട്ടീഷ് ഭരണം വന്നതിന് ശേഷം അത് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷാഭ്രമമായി മാറി

മാതൃഭാഷയും
മലയാളിയും
എം.കെ.സാന



മാതൃഭാഷാ സ്നേഹം അമ്മയുടെ നേർക്കുള്ള സ്നേഹം പോലെയാണ്. അത് എന്തെന്ന് നിർവചിക്കാൻ ആവുകയില്ല. മനുഷ്യബന്ധങ്ങളിലെ വിശിഷ്ടമായ ഭാവങ്ങളൊക്കെയും ആ സ്നേഹവുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എല്ലാറ്റിനും ഉപരിയായി മാതൃഭാഷാസ്നേഹം സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ പ്രാണവായുവുമാണ്. മാതൃഭാഷ നഷ്ടപ്പെട്ടു കഴിഞ്ഞ ജനങ്ങൾ അടിമകളായി മാറുന്നുവെന്നാണ് ചരിത്രത്തിൽ നാം കണ്ടിരിക്കുന്നത്. തലമുറകൾക്കുശേഷം മാത്രമേ അവർ സ്വാതന്ത്ര്യം വിണ്ടെടുക്കുന്നുള്ളൂ.

മലയാളികൾ മാതൃഭാഷ പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതിൽ വേണ്ടത്ര ശ്രദ്ധ ചെലുത്തിയിട്ടില്ല. പലപ്പോഴും അധീശവർഗത്തിന്റെ ഭാഷ സ്വീകരിക്കുന്നതിനുള്ള ഭ്രമമാണ് അവരെ ബാധിച്ചിട്ടുള്ളത്. പണ്ട് അത് സംസ്കൃതഭാഷാഭ്രമമായിരുന്നു. ബ്രിട്ടീഷ് ഭരണം വന്നതിന് ശേഷം അത് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷാഭ്രമമായി മാറി. അന്ന് ഭാഷാധ്വപകർതങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിൽ കത്തിച്ചുവെച്ച തിരിപോലെ മലയാളത്തെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിൽ വ്യഗ്രത കാണിച്ചതിനെക്കുറിച്ച് മഹാകവി ഉള്ളൂർ പ്രസ്താവിക്കുന്നുണ്ട്. പിൽക്കാലത്ത് മാതൃഭാഷാ സംരക്ഷണത്തിനുവേണ്ടി അനേകം സംഘങ്ങളും വ്യക്തികളും നിരന്തരം വാദിക്കാൻ തുടങ്ങി. രാഷ്ട്രീയ രംഗത്ത് ഇ എം എസ് ആ വാദം സ്ഥിരമായി ഉയർത്തിക്കൊണ്ടിരുന്നു. അതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് വി.ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാട് സമൂഹത്തിൽ മാറ്റം

ഉണ്ടാകുന്ന സാഹിത്യ കൃതികൾ സൃഷ്ടിച്ചത്. ശ്രീനാരായണഗുരുവും അയ്യൻകാളിയും സഹോദരൻ അയ്യപ്പനും മലയാളത്തിലൂടെയാണ് മൗലികമായ ആശയങ്ങളുടെ ശക്തി എന്തെന്നു ബോധ്യപ്പെടുത്തിയത്.

എങ്കിലും മാതൃഭാഷയുടെ നേർക്ക് അവഗണന കാട്ടുന്നവരുടെ സംഖ്യ കുറയുകയുണ്ടായില്ല. അനേകം സംഘങ്ങൾ ആ പ്രവണതയ്ക്കെതിരെ പോരാടിയതിന്റെ ഫലമായിട്ടാണ് സർക്കാർ അതിൽ ശ്രദ്ധ ചെലുത്താൻ തുടങ്ങിയത്. ആ ശ്രദ്ധയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ നിയമം കൊണ്ടുവന്നത് പിന്നൊരു വിജയന്റെ നേതൃത്വത്തിലുള്ള സർക്കാരാണ്. ഇന്ന് വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ഗണ്യമായ സ്ഥാനമുണ്ടെന്ന് നമുക്ക് ഉറപ്പായി പറയാം. ആ സ്ഥാനം സ്ഥിരമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി, ഭാഷാസ്നേഹത്തിനുവേണ്ടി യുവാക്കളിൽനിന്ന് ശബ്ദം ഉയരേണ്ടതാണ്. ഇക്കാര്യത്തിൽ രാഷ്ട്രീയപ്രവർത്തകർക്കുള്ള ബാധ്യത വലുതാണ്. അവരും പ്രതിജ്ഞാബദ്ധരായി മലയാളഭാഷാ പരിപോഷണശ്രമം തുടർന്നുകൊണ്ടിരുന്നാൽ കേരളം തമിഴ്നാട് പോലെ ഭാഷാസ്നേഹത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ അഭിനന്ദനീയമായ സ്ഥാനം നേടിയെടുക്കുമെന്ന കാര്യത്തിൽ തർക്കമില്ല. മുന്നോട്ടുള്ള നീക്കത്തിൽ മാതൃഭാഷാസ്നേഹവും മാർഗദീപങ്ങളിൽ ഒന്നായിരിക്കട്ടെ എന്ന് ആശംസിക്കുന്നു. ■

തയ്യാറാക്കിയത് : ആർ ഗോപകുമാർ.



മലയാളം
സാർവദേശീയ ഭാഷ

സച്ചിദാനന്ദൻ

തുറന്ന മനസ്സ്

ഭാഷ എന്നാൽ കേവലം വാക്കുകളുടെ ഒരു കൂട്ടമല്ല. അത് ഒരു ജനത ജീവിതത്തെയും ലോകത്തെയും നോക്കിക്കാണുന്ന ഒരു രീതിയും ഒരു സംസ്കാരവുമാണ്. ഭാഷയുടെ അപചയം ഒരു സംസ്കാരത്തിന്റെ തന്നെ അപചയമാണ്; ഭാഷയുടെ ശക്തികരണം ഒരു സംസ്കാരത്തിന്റെ ശക്തികരണവും



ഒരു ഭാഷ ദുർബലമാവുകയോ അപ്രത്യക്ഷമാവുകയോ ചെയ്യുന്നതിന്റെ കാരണങ്ങൾ പല ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞരും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ജനങ്ങൾക്ക് വംശനാശം സംഭവിക്കുക, ഇതരജനങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെടാൻ പ്രയാസമായ ഒരു ചെറിയ ഭൂവിഭാഗത്തിൽ- ദ്വീപ്, മലയിടുക്ക് ഇങ്ങിനെ- കുടുങ്ങിപ്പോവുക എന്നതെല്ലാമാണ്. ഭാഷ വികസിച്ച സാഹചര്യങ്ങൾ (വായന, എഴുത്ത്, സംവാദങ്ങൾ, പത്രങ്ങൾ, ആനുകാലികങ്ങൾ, അന്യ ഭാഷകളുമായുള്ള സമ്പർക്കം മുതലായവ) ഇല്ലാതാകുക, ഭാഷാപഠനം ഭൗതികമായ നേട്ടത്തിന് (ജോലി, ബിസിനസ്, ധനസമ്പാദനം) ഉതകാതെ വരിക, ജീവിതസാഹചര്യം മാറുക (ജനങ്ങൾ പ്രവാസികൾ ആകുന്നതു പോലെ), ഒരു വ്യവസ്ഥ നഷ്ടമാവുക (ഉദാ: കാർഷിക സമ്പദ്വ്യവസ്ഥ മാറ്റുമ്പോൾ അതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഒരുപാട് വാക്കുകളും ഉപയോഗത്തിൽ നിന്ന് മറഞ്ഞുപോകുന്നു), ഓരോ തലമുറയും സാവധാനം ആ ഭാഷയിൽ നിന്ന് അകലുക, ഇതരഭാഷകൾ മേൽക്കൈ നേടുകയും ഒരു ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവർ തന്നെ മറ്റൊരു ഭാഷയെ കൂടുതൽ വരേണ്യമായി കാണുകയും ചെയ്യുക, ക്ഷാമം മുതലായവ മൂലം വലിയ ജനപ്രയാണങ്ങൾ സംഭവിക്കുക, വിദ്യാഭ്യാസ വ്യവസ്ഥയിലും സാമാന്യവ്യവഹാരങ്ങളിലും ഭരണസംബന്ധമായ കാര്യങ്ങളിലും ആ ഭാഷയ്ക്ക് ഒന്നാം സ്ഥാനം നൽകപ്പെടാതിരിക്കുക, വാക്കിനു മറുവാക്കുകൾ ഇല്ലാതാവുക, ഭാഷയുടെ ഭിന്നതലങ്ങൾ, (സംസാരഭാഷകൾ, സമുദായ ഭാഷകൾ, വാമൊഴികൾ, പത്രഭാഷ, വിജ്ഞാനഭാഷ, പണ്ഡിതഭാഷ മുതലായവ) ക്ഷയിക്കുക, മറ്റൊരു ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവർ ഒരു ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നവരെ ശക്തികൊണ്ട് കീഴടക്കുകയും സ്വന്തം ഭാഷ നിർബന്ധമായി അടിച്ചേല്പിക്കുകയും ചെയ്യുക, സമകാലീനജീവിതവും വിജ്ഞാനവും ആവിഷ്കരിക്കാൻ ഭാഷ അപര്യാപ്തമാവുക: ഇതെല്ലാം ഭാഷയുടെ അപചയത്തിനോ മരണത്തിനു തന്നെയോ കാരണമാകാം.

ഇവയിൽ ചിലതെങ്കിലും മലയാളത്തിനും ബാധകമല്ലെന്നു പറഞ്ഞു കൂടാ. മറ്റു ഭാഷകളെ (ഇംഗ്ലീഷ്/ഹിന്ദി) കൂടുതൽ ബഹുമാന്യമായി കാണുന്നവരുടെ എണ്ണം വർദ്ധിക്കുന്നുണ്ട്. സാമ്പത്തിക കാരണങ്ങളാൽ ഏറെപ്പേർക്കു പ്രവാസികൾ ആകേണ്ടിവരുന്നുണ്ട്. സർക്കാരിന്റെ ശ്രമങ്ങൾ തീവ്രമാക്കിയിട്ടും കോടതിയും

ഓഫീസുകളും ഉൾപ്പെടെയുള്ളവയുടെ പല വ്യവഹാരങ്ങളിലും മലയാളം വേണ്ടത്ര ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നില്ല. സമകാലീന വിജ്ഞാനം മുഴുവൻ ഉൾക്കൊള്ളാൻ - റഷ്യൻ, ചൈനീസ് മുതലായ ഭാഷകൾ പോലെ-നമ്മുടെ ഭാഷയ്ക്ക് ഇനിയും കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഭാഗ്യവശാൽ മാധ്യമങ്ങൾ, പുസ്തകപ്രസാധനം, എഴുത്ത്, വായന, സംവാദം സംസ്കാരം ഇവയും ഇതരഭാഷകളുമായുള്ള ബന്ധങ്ങളും മലയാളത്തെ ജീവിപ്പിച്ചു നിർത്താൻ സഹായിക്കുന്നുണ്ട്. ഒപ്പം മലയാളം മിഷൻ മുതലായ സംഘടനകളുടെ പ്രവർത്തനങ്ങളും സർക്കാർഭാഗത്തുനിന്നുള്ള ചില മുൻകൈകളും ഭാഷാ വ്യാപനത്തെ പിന്തുണയ്ക്കുന്നുണ്ട്.

ശാപവും അനുഗ്രഹവും

മലയാളത്തിന്റെ ഒരു സവിശേഷത അത് സ്വയം തന്നെ ഘടന കൊണ്ട് ഒരു സാർവദേശീയഭാഷയാണ് എന്നതാണ്. അറബി മുതൽ ഇംഗ്ലീഷ് വരെയുള്ള ഭാഷകളിൽ നിന്നുള്ള വാക്കുകൾ അതിനെ സമ്പന്നമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. അതിന് ഒരു കാരണം നമ്മുടെ ചരിത്രവും ഭൂമിശാസ്ത്രവും തന്നെയാണ്. വിശാലമായ കടൽത്തീരം, തുറമുഖങ്ങൾ, അവയിലൂടെ നടന്ന വാണിജ്യം, പോർച്ചുഗീസ്, ഡച്ച്, അറബി, ഇംഗ്ലീഷ് തുടങ്ങിയ ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്നവരുടെ ആഗമനം ഇതെല്ലാം ഈ സമ്പന്നതയ്ക്ക് പിറകിലുണ്ട്. ഒരു ശാപത്തെ അങ്ങനെ നമ്മുടെ ഭാഷ അനുഗ്രഹമായി മാറ്റി എന്ന് പറയാം. ഇപ്പോഴാകട്ടെ ഹിന്ദിയും ബംഗാളിയും ഒരിയയും മറ്റും സംസാരിക്കുന്നവരും ജോലി തേടി വന്നു ചേർന്നിരിക്കുന്നു- ഇതിന്റെ പ്രത്യാഘാതം അളക്കാൻ സമയമായിട്ടില്ലെങ്കിലും.

നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ ഈ തുറന്ന മനസ്സിനെ നാം അംഗീകരിക്കുക തന്നെ വേണം; ഇംഗ്ലീഷ് പോലുള്ള ഭാഷകളും കടമെടുപ്പിലൂടെയാണ് ശക്തമായത്. എന്നാൽ മറ്റു ഭാഷകൾ നമ്മുടെ ഭാഷയെ ദുർബലമാക്കുമ്പോൾ നാം ജാഗ്രതകരാവുകയും വേണം. തമിഴരെപ്പോലെ നാം ഭാഷാമൗലികവാദികൾ ആകണം എന്ന് എനിക്കഭിപ്രായമില്ല, എങ്കിലും ഭാഷാപരമായ ജാഗ്രതയും ഭാഷാസന്ദേഹവും ഭാഷയെ ശക്തികരിക്കാനുള്ള നിരന്തരപ്രയത്നവും പ്രധാനമാണ്. എല്ലാ ഉപകരണങ്ങൾക്കും യന്ത്രങ്ങൾക്കും മലയാളം കണ്ടെത്താനായില്ലെങ്കിൽ തന്നെ, ഏതു വിജ്ഞാനമേഖലയിലായാലും പരികല്പനകൾക്കും ആശയങ്ങൾക്കും ആവശ്യമായ വിചാരത്തിന്റെ ഒരു ഭാഷ വികസിപ്പിക്കേണ്ടത് അനിവാര്യമാണ്. ■

നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ ഈ തുറന്ന മനസ്സിനെ നാം അംഗീകരിക്കുക തന്നെ വേണം; ഇംഗ്ലീഷ് പോലുള്ള ഭാഷകളും കടമെടുപ്പിലൂടെയാണ് ശക്തമായത്. എന്നാൽ മറ്റു ഭാഷകൾ നമ്മുടെ ഭാഷയെ ദുർബലമാക്കുമ്പോൾ നാം ജാഗ്രതകരാവുകയും വേണം. തമിഴരെപ്പോലെ നാം ഭാഷാമൗലികവാദികൾ ആകണം എന്ന് എനിക്കഭിപ്രായമില്ല, എങ്കിലും ഭാഷാപരമായ ജാഗ്രതയും ഭാഷാസന്ദേഹവും ഭാഷയെ ശക്തികരിക്കാനുള്ള നിരന്തരപ്രയത്നവും പ്രധാനമാണ്

ഭാഷയും പ്രകൃതിയും

ഭാഷയുടെ ശ്രേഷ്ഠതയെ നിർണ്ണയിക്കുന്ന ഘടകങ്ങളിലൊന്നായി ആധുനികകാലത്തു പരിഗണിക്കപ്പെടുന്നത് അതിന്റെ ശബ്ദസ്യദാവ(Phonetic)മാണ്. ഇതു മാനദണ്ഡമാക്കിയാൽ ഇംഗ്ലീഷിനെക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമായ ഭാഷയാണു മലയാളം എന്നു കാണാം. ഉച്ചരിക്കുന്ന വിധത്തിൽ എഴുതാൻ കഴിയുക. എഴുതുന്നതുപോലെ ഉച്ചരിക്കാൻ കഴിയുക. ഇതാണ് ശ്രേഷ്ഠതയുടെ മാനദണ്ഡങ്ങളിലൊന്ന്. ഈ മികവ് ലോകത്ത് അപൂർവ്വം ഭാഷകൾക്കേയുള്ളൂ. അതിലൊന്നു നമ്മുടെ മലയാളമാണ്



ജീവിതത്തെ
അനുശീലിച്ചുള്ളതാവണം
മാതൃഭാഷാസന്ദേഹം

പ്രഭാവർമ്മ

പൂച്ച എന്ന് എഴുതാം. പൂച്ച എന്നുതന്നെ വായിക്കാം. ഉച്ചംവെലത എന്ന് എഴുതാം. അത് അങ്ങനെ തന്നെ വായിക്കാം. ഇംഗ്ലീഷിലോ? സി എ ടി എന്ന് എഴുതണം ക്യാറ്റ് എന്നു വായിക്കണം. ഈസ്പാൻഡ് എന്നു എഴുതണം. ഐലന്റ് എന്നു വായിക്കണം. കോളോണൽ എന്ന് എഴുതണം. കേണൽ എന്നു വായിക്കണം. ഡെബ്രിസ് എന്ന് എഴുതണം. ഡെബ്രി എന്നു വായിക്കണം. എഴുത്ത് ഒരു വഴിക്ക്, ഉച്ചാരണം മറ്റൊരു വഴിക്ക്! ഇംഗ്ലീഷിന്റെ ഈ വകതിരിവില്ലായ്മയെ കാണിക്കാൻ ജോർജ് ബെർണാഡ് ഷാ രൂപപ്പെടുത്തിയ വാക്കാണ് GHOTI. വിശേഷിച്ച് അർദ്ധമൊന്നുമുള്ള പദമല്ലത്. GHOTI എന്നെഴുതിയാൽ Fish എന്നാണ് വായിക്കേണ്ടത് എന്ന് ഷാ പറഞ്ഞു. അത് എന്തുകൊണ്ട് എന്ന് ഇങ്ങനെ വിശദീകരിക്കുകയും ചെയ്തു. Laugh ൽ

gh എന്നതിൽ ഉച്ചാരണം ഫ എന്ന്. Women ൽ O ക്ക് ഉച്ചാരണം ഇ എന്ന്. Nation ൽ ti ക്ക് ഉച്ചാരണം ഷ് എന്ന്. അപ്പോൾ Ghoti എന്നത് ഉച്ചരിക്കേണ്ടത് Fish എന്നല്ലേ? എഴുത്ത് ഒരു വഴിക്ക് ഉച്ചാരണം മറ്റൊരു വഴിക്ക്മാവുന്നതു ഭാഷയുടെ പോരായ്മയാണെന്നതിൽ സംശയമില്ല. രണ്ടും ചേർത്തുകൊണ്ടു പോവാൻ കഴിയുന്നത് മികവാണുതാനും. മലയാളത്തിന് ഇതുണ്ട്. ഇത്രമേൽ മികവുള്ള ഭാഷയാണു നമ്മുടേത് എന്ന അഭിമാന ബോധം നമുക്കുണ്ടോ? അതില്ലതാനും! ഇംഗ്ലീഷിൽ എന്തിനും ഏതിനും 'Love' ആണ്. മലയാളത്തിലോ? അതിന് വ്യത്യസ്ത അർത്ഥങ്ങളായുള്ള എത്രയോ പദങ്ങളുണ്ട്. സന്ദേഹം, മമത, പ്രേമം, പ്രണയം, രാഗം, അനുരാഗം എന്നിങ്ങനെ. ഓരോ സന്ദർഭത്തിനനുസരിച്ച് ഓരോന്ന്, ഓരോ വ്യക്തി ബന്ധത്തിന്റെ സവിശേഷതക്കനുസരിച്ച് ഓരോന്ന്. ഇങ്ങനെ നോക്കിയാലും എത്രയോ മേലയാണു മലയാളം.

പക്ഷേ, ഇങ്ങനെയൊക്കെയുള്ള ശ്രേഷ്ഠത ചേർന്ന ഭാഷയാണു നമ്മുടെത് എന്ന് അഭിമാനിക്കാൻ നമുക്കു കഴിയുന്നുണ്ടോ? ഇല്ല തന്നെ!

മാതൃഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി വാരമാചരിക്കുന്ന വരാണു നമ്മൾ. ലോകത്ത് മറ്റേതെങ്കിലും ഒരു ജനത ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നുണ്ടോ? അവർക്കൊക്കെ യറിയാം പ്രത്യേക വാരമാചരിച്ചല്ല, ജീവിതത്തിൽ അനുശീലിച്ചാണ് ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കേണ്ടതെന്ന്. വർഷത്തിൽ ഒരു ദിവസം മാതൃഭാഷാ സംരക്ഷണത്തിന്; ബാക്കി 364 ദിവസങ്ങൾ അതിനെ ഇല്ലാതാക്കാനും! മാതൃഭാഷ അറിയില്ല എന്ന് വികലമായ മാതൃഭാഷയിൽ പറയാൻ മടിയില്ലാത്തവർ ലോകത്തു മറ്റേവിടെയെങ്കിലുമുണ്ടോ? ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാമെങ്കിൽ യോഗ്യത, സ്പാനിഷോ, ഫ്രഞ്ചോ, ചൈനീസോ ഒക്കെ അറിയാമെങ്കിൽ അധിക യോഗ്യത, മലയാളം അറിയാമെന്നു വന്നാൽ അയോഗ്യത! തമിഴർ ക്യാബിനറ്റ് സെക്രട്ടറിയായാലും വീട്ടിൽ തമിഴേ പറയൂ. ബംഗാളി ഏത് ഉയർന്ന പദവിയിലെത്തിയാലും വീട്ടിൽ ബംഗാളിയെ പറയൂ. മലയാളി പത്താംക്ലാസു കഴിഞ്ഞ് ഫരിദാബാദിലോ മറ്റോ ചെന്നാൽ മലയാളിയോടു ഹിന്ദിയേ പറയൂ. ഒരു നേരത്തെ ആഹാരത്തിനുവേണ്ടി മലയാളിക്കു പണയം വെക്കാനുള്ള ആദ്യവസ്തു മലയാളമാണ്!

അധ്യയന ഭാഷ ഏതാവണമെന്ന് ഏഴര പതിറ്റാണ്ടായ ഘട്ടത്തിലും ചർച്ച ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഒരു ജനത വേറെ എവിടെയെങ്കിലുമുണ്ടോ? ഏതിലായാലും മാതൃഭാഷയിൽ വേണ്ടെന്ന കാര്യത്തിൽ പലർക്കും നിർബന്ധമുണ്ട്. ഇംഗ്ലണ്ടുകാരനു ഇംഗ്ലീഷും, ഫ്രാൻസുകാരനു ഫ്രഞ്ചും, ചൈനാക്കാരനു ചൈനീസുമാണ് പഠനഭാഷയാകേണ്ടത് എന്ന കാര്യത്തിൽ സംശയമൊന്നുമില്ല. സംശയം ഇവിടെ മാത്രമേയുള്ളൂ. ഭരണഭാഷയുടെ കാര്യവും ഇതുതന്നെ. നിയമമൊക്കെ പാസാക്കി വെച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ഭരണം ഇംഗ്ലീഷിലായാലേ തൃപ്തിയുള്ളൂ. കോടതിഭാഷയുടെ കഥയും ഇതുതന്നെ. ജനാധിപത്യത്തിൽ തങ്ങളെ ഭരിക്കേണ്ടതാർ എന്ന തീരുമാനിക്കാനേ ജനങ്ങൾക്കവകാശമുള്ളൂ. ഭരിക്കേണ്ടത് ഏതു ഭാഷയിൽ എന്നു നിശ്ചയിക്കാൻ അധികാരമില്ല. ഭരണഭാഷയാവാൻ ഉള്ള യോഗ്യത ഇംഗ്ലീഷിനേയുള്ളൂ എന്നാണ് ധരിച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ളത്. ഇംഗ്ലീഷ് ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ട് ഫ്രാൻസിലും ജർമ്മനിയിലും ചൈനയിലും ഒന്നും ഭരണം നടക്കുന്നില്ലേ? ബ്രിട്ടീഷുകാർ വരുന്നതിനു മുൻപ് കേരളത്തിൽ

ഭരണം നടന്നിട്ടില്ലേ? മലയാള അക്ഷരങ്ങൾ തന്നെ കൂട്ടിയെഴുതാൻ വിഷമമുള്ള പാവപ്പെട്ടവൻ ഹൈക്കോടതിയിൽ ഹർജികൊടുക്കാൻ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാവുന്നവനെ തേടിപ്പോകണം. അവിടെ ജഡ്ജിക്കും വക്കീലിനും ഇടയിൽ നടക്കുന്നതെന്താണെന്ന് ഒട്ടു മനസ്സിലാവുകയുമില്ല. വല്ലാത്ത ദൈന്യമാണിത്.

ലോകത്തിന്റെ ഏതു ഭാഗത്തു ചെന്നാലും നമ്മുടെ മേൽവിലാസം മലയാളമാണ് എന്നതു മറന്നാലോ? മാതൃഭാഷ തെറ്റുകൂടാതെ ഉച്ചരിക്കാനറിയാത്തവനെ ലോകം പുച്ഛത്തോടെയേ കാണൂ എന്നതു മനസ്സിലാക്കാതിരുന്നാലോ?

അറിവിന്റെ പര്യായമായി ഇംഗ്ലീഷിനെ കാണേണ്ടതില്ല. 1 + 1 = 2. ഇത് അറിവാണു്. ഈ അറിവ് ഏതു ഭാഷയിലുമുണ്ടായും പകരാം. അതു മാതൃഭാഷയിലായാലോ? എങ്കിൽ കൂടുതൽ

മാതൃഭാഷ ഉറച്ചാൽ മറ്റ് ഏതു ഭാഷയും അന്നായാ സേന ഉറപ്പാക്കാം. ജോലിക്ക് ഉത്തരേന്ത്യയിലേക്കു ചെല്ലുന്നവർ ആറു മാസം കൊണ്ടു ഹിന്ദി പഠിച്ചു സംസാരിക്കുന്നില്ലേ? ഇങ്ങനെ ഏതു ഭാഷയും സ്വായത്തമാക്കാം. അതിന് പ്രൈമറി ക്ലാസിലേ മലയാളത്തെ കൈയൊഴിയണമെന്നില്ല

മധുരതരമായി. സ്വതന്ത്ര ഇന്ത്യയിൽ വളർന്നുവന്ന പ്രശസ്തരായ എഴുത്തുകാർ. എ പി ജെ അബ്ദുൾ കലാം, കെ ആർ നാരായണൻ, ടി എൻ ശേഷൻ, ആർ വെങ്കിട്ടരാമൻ, കസ്തുരി രംഗൻ, മാധവ് ഗാഡ്ഗിൽ... ഇവരൊക്കെ അന്നായാസം ഇംഗ്ലീഷ് കൈകാര്യം ചെയ്തവരാണ്. എന്നാൽ മാതൃഭാഷ ആദ്യമേ തന്നെ ഉറപ്പിച്ചവരുമാണ്. മാതൃഭാഷ ഉറച്ചാൽ മറ്റ് ഏതു ഭാഷയും അന്നായാസേന ഉറപ്പാക്കാം. ജോലിക്ക് ഉത്തരേന്ത്യയിലേക്കു ചെല്ലുന്നവർ ആറു മാസംകൊണ്ടു ഹിന്ദി പഠിച്ചു സംസാരിക്കുന്നില്ലേ? ഇങ്ങനെ ഏതു ഭാഷയും സ്വായത്തമാക്കാം. അതിന്

പ്രൈമറി ക്ലാസിലേ മലയാളത്തെ കൈയൊഴിയണമെന്നില്ല. എൽ കെ ജിയിലേ ഇംഗ്ലീഷ് തുടങ്ങണമെന്നുമില്ല. എൽ പി സ്കൂളിലെത്തുന്ന കുഞ്ഞിനോട് വഴിയിൽ കണ്ട ഒരു പൂവിനെക്കുറിച്ച് പറയാൻ പറഞ്ഞുനോക്കൂ. കുഞ്ഞ് ഏറെ വിശദമായി പറയും. അതെല്ലാം ഇംഗ്ലീഷിലേ പറയാവൂ എന്നു ശഠിച്ചാലോ? കുഞ്ഞിന്റെ ആത്മവിശ്വാസം തന്നെ തകർന്നുപോവും. അപകർഷണോധത്തിലേക്കുമാവും ആ കുഞ്ഞു ചെന്നുവീഴുന്നത്.

കുഞ്ഞുങ്ങളുടെ സങ്കല്പന ശേഷിയെ ആകാശത്തോളം ഉയർത്തുന്ന എത്രയോ കുഞ്ഞു കവിതകൾ, കഥകൾ നമുക്കുണ്ട്. ആനത്തലയോളം വെണ്ണതരാമെടാ എന്ന പാട്ടു പാടിപ്പോകാതെ 'ആനത്തലയോളം വെണ്ണ' സങ്കല്പിച്ചു കൊള്ളുകുണ്ട്. അങ്ങനെയൊന്നു കുഞ്ഞു മനസ്സിന്റെ ഭാവനാശേഷി വളരേണ്ടത്. ഏത് ശാസ്ത്ര നേട്ടത്തേയും നയിക്കുന്നത് സങ്കല്പനശേഷിയാണെന്ന്

ഓർക്കുക. ഒരിക്കൽ ഏതോ മനസ്സിൽ സങ്കല്പമായിരുന്ന തല്ലേ ശാസ്ത്രം യാഥാർത്ഥ്യമായി ചാത്രയാത്രപോലും!

കുഞ്ഞുങ്ങൾ 'ജാക്ക് ആന്റ് ജിൽ' പഠിച്ചോട്ടെ, ഒപ്പം 'ഇത്തിരിപ്പുവേ ചുവന്നപ്പുവേ' എന്ന നമ്മുടെ ഭാഷയിലെ പാട്ടു കൂടി പറഞ്ഞുകൊടുക്കണം. 'ജാക്ക് ആന്റ് ജിൽ' എന്ന പാട്ടിൽ അവരിരുവരും മലകയറിപ്പോയി എന്നേയുള്ളൂ. 'ഇത്തിരിപ്പുവേ'യിൽ മറ്റുള്ള പൂക്കളെ കാത്തിരിക്കണം എന്ന ജീവിതപാഠം കൂടിയുണ്ട്.

അപരനെക്കുറിച്ചുള്ള കരുതലിന്റെ ജീവിതപാഠമാണത്. മാതൃഭാഷയിലൂടെ ഊറിയെത്തേണ്ട സംസ്കാരത്തിന്റെ ആ ബാലപാഠം കുഞ്ഞുങ്ങൾക്കു നിഷേധിച്ചുകൂട.

'പൂക്കുന്നിതാ മല്ല, പൂക്കുന്നിലത്തി' എന്ന തുടങ്ങുന്നതിലാകട്ടെ, ഈ സസ്യപ്രകൃതിയാകെയുണ്ട്. പൂക്കളോടും ചെടികളോടും കഞ്ഞിലേ ഉണ്ടാവേണ്ട സ്നേഹമാണ് സഹജാതരോടാകെയുള്ള സ്നേഹമായി ഭാവിയ്ക്കൽ കരുതലിൽ വളർന്നുവരേണ്ടത്. അതിന്റെ അഭാവത്തിലാണ് പഠനമികവുണ്ടായാലും കരുണയില്ലാത്ത വരായി പുതുതലമുറ വന്നുവരുന്നത്.

തകർന്നു വീഴുന്ന പാലങ്ങളുണ്ടാക്കുന്ന എഞ്ചിനീയർമാരെയും രോഗി മരിക്കുന്ന വിധത്തിൽ ചികിത്സ നടത്തുന്ന

ഡോക്ടർമാരെയുമല്ലല്ലോ നമുക്കു വേണ്ടത്! അതിന് ഓർക്കിടും

ആന്തരിയവും മാത്രമല്ല, മുക്കറ്റിപ്പുവും, കാശിത്തൊറ്റിപ്പുവും വീഷ്ണുക്രാന്തിയും ഒക്കെക്കൂടി കണ്ടാൽ തിരിച്ചറിയുന്നവരായി കുഞ്ഞുങ്ങളെ വളർത്തണം.

മിക്കി മൗസും ഡിസ്നി അഡ്വഞ്ചേഴ്സും മാത്രമല്ല, ഐതിഹ്യമായും പഞ്ചതന്ത്രവും ഒക്കെക്കൂടിയുണ്ടെന്നു പറഞ്ഞുകൊടുക്കണം.

April is the Cruellest month എന്ന് ടി എസ് എലിയറ്റ് എഴുതിയതു മാത്രമല്ല, 'ഏപ്രിൽ എനിക്കറിയില്ല നിൻ ക്രൂരത്വം' എന്ന് ഒരു മലയാള കവി

എഴുതിയതുമുണ്ട് എന്ന് അറിയിച്ചുകൊടുക്കണം. Moon എന്നു മാത്രമല്ല, അമ്പിളിയമ്മാവൻ എന്നുകൂടി പറയാൻ പഠിപ്പിച്ചുകൊടുക്കണം. കുഞ്ഞുങ്ങളെ

തൊടികളിലേക്കു തുറന്നുവിടണം. പൂക്കളെക്കണ്ടും ശലഭങ്ങളെ

സ്നേഹിച്ചും പുമ്പാറ്റകളുടേയും പിന്നാലെ ഓടിയും അരുവിയുടെ കളകളെ ശബ്ദം കേട്ടും, നിലവിൽ കളിച്ചും ഒക്കെ അവർ പ്രകൃതിയെ അറിയട്ടെ; മലയാളത്തെ അറിയട്ടെ, മാതൃഭാഷയുടെ ഈണവും താളവും ചൊൽവഴക്കങ്ങളും അറിയട്ടെ. അങ്ങനെ മലയാളത്തിന്റെ മണവും രുചിയും നിറവും കനവും രുചിച്ചു വളരട്ടെ! കുഞ്ഞുങ്ങൾ മണ്ണിന്റെ ഈർപ്പവും ആകാശത്തിന്റെ വെളിച്ചവും നിഷേധിക്കപ്പെടുന്ന ബാൽക്കണിച്ചെടികളാവാതിരിക്കട്ടെ.

മലയാളഭാഷ വർഷങ്ങൾക്കുള്ളിൽ മരിച്ചുപോവുമെന്ന് 1955 ൽ തന്നെ മുർക്കോത്ത് കുഞ്ഞപ്പ എഴുതിയിരുന്നു. അതിനു ശേഷം ഏഴു പതിറ്റാണ്ടോളമാവുകയായി. ഭാഷ മരിച്ചില്ല. എന്നു മാത്രമല്ല, പുതിയ കാലത്തിന്റെ ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക സംവിധാനങ്ങളിൽ തെരിഞ്ഞുപോകാതെ, അതിനെക്കൂടി

ഉപയോഗിച്ചു വളരുക തന്നെയാണ്. ഇന്റർനെറ്റിന്റെ കാലത്ത് മലയാളത്തിന് എത്ര സംഭവിക്കുമെന്നു പലരും ഭയന്നു. എന്നാൽ, ഇംഗ്ലീഷിൽ പരിമിതപ്പെട്ടുനിന്നിരുന്ന സാമൂഹ്യമാധ്യമങ്ങളിലടക്കം മലയാളം എഴുതാവുന്ന അവസ്ഥയിലേക്കു നാം വളർന്നു. നാട്ടിലെ വായനശാലയിൽ കിട്ടാത്ത 'മാട മഹിശശതകം, ചക്രവാകസന്ദേശം, കാന്തവൃത്തം കൊളമ്പ് യാത്രാവിവരണം, ശതമുഖരാമായണം' തുടങ്ങിയ പ്രാചീന കൃതികൾ വീക്കിപീഡിയ ഗ്രന്ഥപ്പുരയിൽ നിന്നു വായിക്കാമെന്ന സ്ഥിതി വന്നു.

എന്നാൽ, ഇതുകൊണ്ടാനും മുർക്കോത്തു കുഞ്ഞപ്പയുടെ പ്രവചനം ഫലിക്കില്ല എന്നു പറയുക വയ്യ. പുതിയ തലമുറ മലയാളത്തെ ഏറ്റെടുക്കില്ലെങ്കിൽ, ആധുനിക ശാസ്ത്ര സാങ്കേതികജ്ഞാനത്തിനാവശ്യമായ ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾക്കു സമാനമായ മലയാള പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തി ജ്ഞാനഭാഷ എന്ന നിലയിൽ മലയാളത്തെ ഉയർത്തുന്നില്ലെങ്കിൽ, ഈ ഭാഷ മൃതഭാഷയായിപ്പോവും.

ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക ജ്ഞാനമാകെ മലയാളത്തിലേക്കാക്കിയെടുക്കുന്നതു പോകട്ടെ, കേവല വ്യവഹാരത്തിനാവശ്യമായ വാക്കുകൾ പോലും ഇവിടെ മൊഴിമാറ്റപ്പെടുന്നില്ല. സി. ഡി വന്നപ്പോൾ തമിഴൻ 'തട്ട' എന്ന വാക്കുണ്ടാക്കി. നമ്മളോ?

കോൺവെക്സ് ലെൻസ്, സോഫ്റ്റ്‌വെയർ, ക്ലോണിങ്ങ്, മൗസ്, ബ്രൗസിങ്ങ്, കമ്പ്യൂട്ടർ ചീപ്പ്, നാനോ ടെക്നോളജി തുടങ്ങിയവയ്ക്കൊക്കെ

എന്താണു മലയാളം? സമാനപദങ്ങൾ കണ്ടെത്തുന്നില്ലെങ്കിൽ മലയാളഭാഷ എങ്ങനെ കാലാനുസൃതമായി നവീകരിക്കപ്പെടും? എങ്ങനെ വിജ്ഞാനഭാഷയാവും? ആധുനികവിജ്ഞാനത്തെ പകർന്നു കൊടുക്കാൻ പ്രാപ്തമല്ലാതെ വന്നാൽ ഈ ഭാഷയെങ്ങനെ നിലനിൽക്കും?

ലോകത്തിന്റെ പലഭാഗത്തും ഭാഷകൾ മരിക്കുന്നുണ്ട്. രണ്ടു ഭാഷാ സർവ്വകലാശാലകളിൽ ലുള്ള 80 വർഷങ്ങൾക്കിടയിൽ ഇന്ത്യയിൽ നിലവിലുണ്ടായിരുന്ന ഭാഷകളിൽ ഇരുപതു ശതമാനം

അപ്രത്യക്ഷമായി എന്നാണു ലിംഗ്വിസ്റ്റിക്സ് സർവ്വേ ഓഫ് ഇന്ത്യ കണ്ടെത്തിയിട്ടുള്ളത്. 1652 ഭാഷകൾ, പ്രാദേശിക ഡയലക്റ്റുകളടക്കം ഉണ്ടായിരുന്നു. ഇതിൽ 310 എണ്ണം ഇല്ലാതായി. ഈ അപകടം മലയാളത്തിനുണ്ടാവാതിരിക്കട്ടെ! മാതൃഭാഷയെക്കുറിച്ച് അഭിമാനമില്ലാത്ത ജനത എന്ത് അധിനിവേശ ശക്തിക്കുമുനിലും വളരെ വേഗം കീഴടങ്ങും. സംസ്കാരവും പൈതൃകവും സംരക്ഷിക്കണമെന്ന ബോധമില്ലാത്തവർക്ക് അതു മരിച്ചാലേന്താ!

'തമിഴനെനു ചൊല്ലൊടു തലയെടുത്തു നില്ലൊടു' എന്ന തമിഴന്റെ ആത്മാഭിമാനം, നമുക്കെന്നു സ്വന്തമാക്കാനാവും?

ഐക്യകേരളപ്പിറവിക്കു ശേഷം ഉണ്ടായ ആദ്യ മന്ത്രിസഭതന്നെ മലയാളത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം അംഗീകരിച്ചു. സംസ്ഥാന നിയമസഭയുടെയും സെക്രട്ടേറിയറ്റിന്റെയും



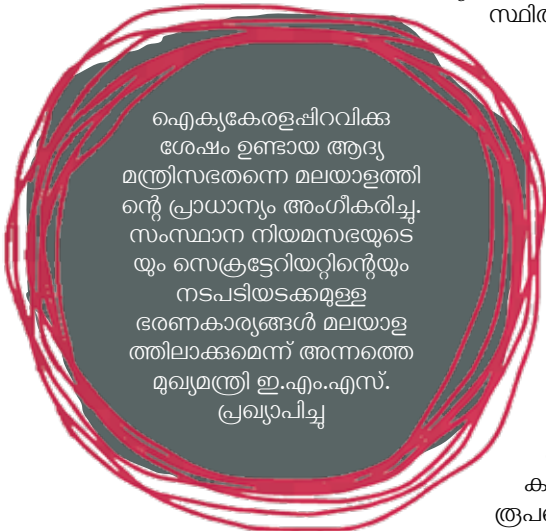
ഇ.എം.എസ്



നടപടിയിടക്കമുള്ള ഭരണകാര്യങ്ങൾ മലയാളത്തിലാക്കുമെന്ന് അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി ഇ.എം.എസ്. പ്രഖ്യാപിച്ചു. അതേത്തുടർന്നാണ് ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനെക്കുറിച്ച് പഠിക്കാൻ കോമാട്ടിൽ അച്യുതമേനോൻ അധ്യക്ഷനായുള്ള ഒരു സമിതിയെ നിയോഗിച്ചത്. ജനങ്ങളുമായി നേരിട്ട് ബന്ധമുള്ള 17 വകുപ്പുകളിൽ ഉടൻതന്നെ ഔദ്യോഗിക ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കാവുന്നതാണ് എന്ന് ആ കമ്മിറ്റി ശുപാർശ ചെയ്തെങ്കിലും ആ മന്ത്രിസഭ തൊട്ടുപിന്നാലെ പോയി. ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമാക്കിക്കൊണ്ട് ഒരു നിയമം പ്രാബല്യത്തിൽ വരാൻ പിന്നെയും ഒരു പതിറ്റാണ്ടിലേറെക്കാലം കാത്തിരിക്കേണ്ടിവന്നു രണ്ടാം ഇ എം എസ് സർക്കാരിന്റെ കാലം വരെ.

മാതൃഭാഷയായ മലയാളം പഠിക്കാൻ കുഞ്ഞുങ്ങൾക്ക് നിയമപരമായ അവകാശം നൽകുന്നതിന്റെ തുടക്കമായ ഒരു നിയമം വന്നതുപോലും എത്രയോ പതിറ്റാണ്ടുകൾക്കുശേഷം 2017 ലാണ്. ക്ലാസ്സിൽ മലയാളം പറഞ്ഞാൽ ശിക്ഷിക്കും എന്ന അവസ്ഥയ്ക്ക് അറ്റുതിവന്നതുപോലും അപ്പോഴാണ്. മലയാളം പഠിക്കാതെ ബിരുദമെടുക്കാമെന്ന അവസ്ഥ മാറിയതും അപ്പോൾ മാത്രമാണ്. എല്ലാ വകുപ്പുകളിലും സ്ഥാപനങ്ങളിലും ഭരണഭാഷ മലയാളമായിരിക്കണമെന്ന് വ്യവസ്ഥ ചെയ്ത ശേഷവും ഫയലുകളിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ എഴുതുന്ന സ്ഥിതി ഇപ്പോഴും നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. ഭരണ രംഗത്ത്

ഇരുപതിനായിരത്തോളം പദങ്ങളും അവയുടെ മലയാളവും ചേർത്ത് ഭരണമലയാളം എന്ന പേരിൽ ഒരു ഓൺലൈൻ നിഘണ്ടു ഉണ്ടാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ആവശ്യമായ മൊബൈൽ ആപ്ലിക്കേഷനുമുണ്ട്. ഭരണഭാഷാ പരിശീലനം മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിംഗ് പരിശീലനം എന്നിവ സർക്കാർ തന്നെ ഏർപ്പാടാക്കിയിട്ടുണ്ട്. എങ്കിലും ഭരണഭാഷ ഇപ്പോഴും പൂർണ്ണമായും മലയാളമാകുന്നില്ല എന്നതാണ് സ്ഥിതി.



ഐക്യകേരളപ്പീഠവികാശം ഉണ്ടായ ആദ്യ മന്ത്രിസഭതന്നെ മലയാളത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം അംഗീകരിച്ചു. സംസ്ഥാന നിയമസഭയുടെയും സെക്രട്ടേറിയറ്റിന്റെയും നടപടിയിടക്കമുള്ള ഭരണകാര്യങ്ങൾ മലയാളത്തിലാക്കുമെന്ന് അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി ഇ.എം.എസ്. പ്രഖ്യാപിച്ചു

പല നൂറ്റാണ്ടുകളായി രൂപപ്പെട്ടു വന്ന ഒരു സംസ്കൃതീയുടെ അടിത്തറയിൽ നമ്മുടെ ഭാഷ വിറയാർന്നു നിൽക്കുന്ന സാഹചര്യം ഇപ്പോഴുമുണ്ട്. ഇതിനു കാരണങ്ങൾ പലതുണ്ടാവാം. പുതിയ സാങ്കേതിക ജ്ഞാന സംസ്കാരം, ഭാഷാപരമായ അതിരുകളെ അതിലംഘിച്ചുള്ള ഉദ്യോഗാർഥിപ്രവാഹങ്ങൾ, സാമൂഹികം എന്ന ആശയത്തെ തന്നെ പകരം വയ്ക്കുന്ന കമ്പോള നിയന്ത്രിത ഭാഷയുടെ രൂപപ്പെടൽ, സമാന്തരമായി വളർന്നു വരുന്നതും ടി വിയിലും മറ്റും

പ്രകടമാകുന്നതുമായ മിശ്രഭാഷയുടെ രൂപീകരണം, ഭാഷയെ മറികടക്കുന്ന ശരീര ഭാഷയുടെ വ്യാപനം, പുതിയ ഉച്ചാരണ സംസ്കാരം തുടങ്ങിയവയൊക്കെ ഇതിനു കാരണങ്ങളാവാം. ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാരണം, 'മർത്യനനു പെറ്റമ്മ തൻ ഭാഷതാൻ' എന്ന ബോധത്തിന്റെയും അതിലുറച്ച ആത്മാഭിമാനത്തിന്റെയും അഭാവം തന്നെയാണ്. ■

മാമലകൾക്കപ്പുറത്ത് മരതകപ്പട്ടുത്ത്

ക്രിസ്തുപുരാണം അവലംബമാക്കി മഹാകാവ്യം എഴുതിയ പ്രവിത്താനം പി എം ദേവസ്യ ഞങ്ങളുടെ നാട്ടിലെ മഹാകവിയാണ്. കട്ടക്കയത്തിൽ ചെറിയാൻ മാപ്പിളക്ക് തൃല്യം ഇദ്ദേഹത്തെയും പരിഗണിക്കുന്നുണ്ട് ഞങ്ങൾ കേരളപ്പിറവി ദിനം ആഘോഷമാക്കാൻ തീരുമാനിച്ചപ്പോൾ ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ സഹായം തേടി



ആദ്യത്തെ
കേരളപ്പിറവി ദിനത്തിന്റെ
സജീവമായ ഓർമ്മ

ഏഴാച്ചേരി രാമചന്ദ്രൻ

എങ്ങനെയെന്നാൽ -ഏഴാച്ചേരി നാഷണൽ ലൈബ്രറി കേരളപ്പിറവി ദിനത്തിൽ 1956 നവംബർ ഒന്നിന് ഒരു സംഘഗാനം അവതരിപ്പിക്കാൻ നിശ്ചയിച്ചു. ഒപ്പം നാടകം ഉൾപ്പെടെ ഒത്തിരി കലാപരിപാടികളും. ഇവയുടെ തുടക്കത്തിൽ പാടാനുള്ള സംഘഗാനം രചിച്ചത് മുകളിൽ പറഞ്ഞ മഹാകവിയായിരുന്നു. 'ജയ് ജയ് ജയ കേരളമേ' എന്നാരംഭിക്കുന്ന ഈ സംഘഗാനം ഞങ്ങൾ ചിലർ ചേർന്ന് ആലപിച്ചു. നാഷണൽ ലൈബ്രറിയുടെ സജീവ പ്രവർത്തകനായിരുന്ന എം കെ ജവഹരി എന്ന അധ്യാപകനായിരുന്നു ഗായകസംഘത്തിന്റെ ചുമതല. ആദ്യത്തെ കേരളപ്പിറവി ദിനത്തിന്റെ സജീവമായ ഓർമ്മ ഒട്ടും ഒളിമങ്ങാതെ ഇന്നും ഹൃദയത്തിൽ ഹരിതായോടെ നിലനിൽക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ ലൈബ്രറിയുടെ ചുമതലയിൽ പ്രവർത്തിച്ചിരുന്ന നാഷണൽ ആർട്സ് ക്ലബ്ബ് ആണ് കലാപരിപാടികൾ അവതരിപ്പിച്ചത്.

അന്നത്തെ ഒളിമങ്ങാത്ത സ്മരണകളിൽ സജീവമായത് വയലാർ രാമവർമ്മയുടെ 'മറുനാട്ടിലെ കഞ്ഞൻമേനോനും തങ്കമ്മയ്ക്കും' എന്ന കവിതയായിരുന്നു. കേരളപ്പിറവിയോട് അനുബന്ധിച്ച് പ്രസിദ്ധീകൃതമായ ഏതോ ഒരു വാർഷികപതിപ്പിലാണ് ഈ കവിത ഉണ്ടായിരുന്നത്. കെ ബാലകൃഷ്ണന്റെ കൗമുദിയാകാം ഈ വാർഷിക പതിപ്പ്.

"വരണ്ടു കിടക്കുന്ന വയൽസീമയിലൂടെ തിരിച്ചു തിമ്പലിലിൽ പോരുമ്പോൾ ഞാൻ ഓർമ്മിച്ചു മറുനാട്ടിൽ കഞ്ഞൻമേനോനും തങ്കമ്മയ്ക്കും മറയൻ ജോണിക്കുമാണൈകൃകേരളം നാളെ".

ഇതാണ് കവിതയുടെ അവസാന വരികൾ. അക്കാലം കേരളീയ ഗ്രാമങ്ങളിലാകെ ഈ കവിത എത്തിച്ചത് കഥാപ്രസംഗകരായിരുന്നു. ബോംബെയിലെ മലബാർ ഹില്ലിൽ ഒരു സായന്തനത്തിൽ കണ്ടുമുട്ടിയ കഞ്ഞൻമേനോൻ എന്ന ആലുവാക്കാരനായ കഥാപാത്രവുമായി കവിയ്ക്കുള്ള ബന്ധമാണ് കവിതയുടെ ഇതിവൃത്തം. ആലുവായ്ക്കടുത്തു നിന്നും വർഷങ്ങൾക്കപ്പുറം ബോംബെയിൽ കുടിയേറിയ കഞ്ഞൻ മേനോന്റെ

കെട്ടിയ പെണ്ണും കണ്ടും വീടുവിട്ടിറങ്ങിപ്പോയി പട്ടണം തെരുവിലും ബീച്ചിലും നടക്കുന്നു.

ഒടുവിൽ മലബാർ ഹില്ലിലെ പഞ്ചാബി വേശ്യാലയത്തിൽ കഞ്ഞൻമേനോന്റെ മകൾ തങ്കമ്മയെ കവി കണ്ടുമുട്ടുന്നു. എങ്ങനെ താൻ ഇവിടെയെത്തിയെന്ന കഥ അവൾ വിവരിക്കുന്നു. മഹാകവി വള്ളത്തോൾ ഉൾപ്പെടെ അന്നത്തെ പ്രമുഖ കവികളൊക്കെ കേരളപ്പിറവിയെക്കുറിച്ച് കവിത ചമച്ചു. എന്നാൽ വയലാറിന്റെ ഈ കവിത

യോളം ഹൃദയവർജകമായില്ല ഇവയൊന്നും എന്നതാണ് നേർ. നേരിലും നേരായ നേർ.

മൈലാബി ഇലകളെ കത്രിച്ച് മൈനയെ നിർമ്മിക്കുന്ന ഉദ്യാനപാലകനായ കണ്ണൻ മേനോൻ തന്നെയാണ് മകളുടെ സവിധത്തിൽ കവിയെ എത്തിക്കുന്നത്. ആലുവായ്ക്കടുത്തുനിന്ന് ബോംബെയിലെത്തിയ കണ്ണൻമേനോന്റെയും തങ്കമ്മയുടെയും ഹൃദയസ്പർശിയായ ജീവിതകഥ ചുരുക്കം വരികളിൽ രചിച്ച വയലാർ കേരളപ്പിറവിക്കായി സമർപ്പിച്ച ഈ കാവ്യോപഹാരം അവിസ്മരണീയമാണ്.

"വെള്ളിലക്കാടിനുള്ളിൽ പൗർണ്ണമി വളർത്തുന്ന പുളളിമാൻ കടലിന്റെ കൈകളിൽ ഉറങ്ങുമ്പോൾ"

എന്നിങ്ങനെയാണ് കവിയുടെ തുടക്കം. മഹാകവി കളായ വള്ളത്തോളും ജിയും പാലായും ഉൾപ്പെടെ ഒട്ടുമിക്ക കവികളും കേരളപ്പിറവിയെ ആസ്പദമാക്കി കാവ്യം രചിച്ചു. ബോംബെയിൽ ചെന്ന് വേശ്യയായി പുലരുന്ന തങ്കമ്മയ്ക്ക് മുന്നിൽ എത്തിച്ചേരുന്ന അച്ഛൻ കണ്ണൻ മേനോനും കവിയും ഉൾപ്പെടെയുള്ളവർ സൃഷ്ടിക്കുന്ന വികാരപ്രപഞ്ചം അനുപമമാണ്. കേരളപ്പിറവിയുടെ ഓർമ്മ പെടുന്നാൾ വേളയിൽ മലയാളിക്ക് ചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന ചേതമില്ലാത്ത അനുസ്മരണം ഈ വയലാർ കവിയുടെ ഉള്ളിലിരുത്തി ഒരുവട്ടം ഗൃഹസദസ്സിൽ ഒന്നു വായിച്ചു സമർപ്പിക്കുക തന്നെയാണ് എന്ന് എനിക്ക് തോന്നുന്നു. അത്രമേൽ ഹൃദയദ്രവീകരണക്ഷമമാണ് ഈ ലഘു കവിത. പ്രമുഖ പ്രസംഗകർ വിയർത്തു കളിച്ച് മണിക്കൂറുകൾ പ്രസംഗിച്ചാലും ഈ കവിത സൃഷ്ടിക്കുന്ന ദേശീയോൽഗ്രഥന രമ്യഭൗത്യം മറ്റൊന്നിനും സാധിക്കുകയില്ലെന്ന് കരുതട്ടെ. ബോംബെയിൽ നിന്നുള്ള മടക്കത്തിരക്കിനിടയിൽ

"എന്റെ പോക്കറ്റിൽ കയ്യിട്ടൊരുത്തൻ ബസ്സോപ്പിൽ വെച്ചുൻ മണിപ്പേഴ്സും കൊണ്ടാത്തിരക്കിൽ കടന്നുപോയി നാലഞ്ചു സുഹൃത്തുക്കളുവനെപ്പിടിച്ചെന്റെ ചാരത്തുനിർത്തി പോലീസോടിവന്നെത്തും മുൻപേ ചൊല്ലിനാനവൾ എന്നെ പോലീസിലേൽപ്പിക്കല്ലേ കൊല്ലത്തുകാരൻ ജോണി കട്ടിയെ രക്ഷിക്കണം"

കവിയുടെ കണ്ണായ ഭാഗം ഇതാണ്. മറ്റു വയലാർ കവിതകൾക്കൊപ്പം ഈ കവിത ചർച്ചാവിഷയമായില്ലെന്ന് തോന്നുന്നു. ഈ കവിത പൊതുവേദികളിൽ അവതരിപ്പിക്കുക തന്നെയാവും കേരളപ്പിറവി ദിനാഘോഷച്ചടങ്ങിൽ വയലാറിനെ സ്മരിക്കാൻകൂടി കൂടുതൽ ഉപകരിക്കപ്പെടുക. കേരളം പിറന്നതിനു ശേഷം പിറന്നുവീണ പുത്രലമുറയ്ക്ക് പോയകാല മേച്ചിൽപ്പുറങ്ങളിലൂടെ ഒന്നു സഞ്ചരിക്കാനുള്ള സൗഭാഗ്യം കൂടി ഈ കവിതാവായനയിലൂടെ കിട്ടുമെങ്കിൽ അത്രം ഏറെനന്ന്.



വയലാർ രാമവർമ്മ

എകെജിയും കെ പി കേശവമേനോനും കേളപ്പനും ഇഎംഎസ്സും ഉൾപ്പെടെയുള്ള മഹാത്മാക്കളുടെ ഒരു മഹനീയ സ്വപ്നത്തിന്റെ തിരുപ്പിറവി കൂടിയായിരുന്നല്ലോ കേരളപ്പിറവി. അദ്യത്തെ കേരളപ്പിറവി ദിനത്തിൽ ഇത് എഴുതുന്ന ആൾ യുപി സ്കൂളിലേക്ക് കടന്നിരുന്നില്ല. എന്നിട്ടും ഞങ്ങളുടെ വായനാശാലയുടെ ദിനാചരണത്തിൽ വള്ളി നികുറ്റിച്ച് കേരളപ്പിറവിഗാനം പാടാൻ വിറയോടെ ചെന്നുനിന്നത് ഇപ്പോഴും ഓർക്കുന്നു.

മൂന്നായ് മുറിഞ്ഞു കിടന്ന കേരളം ഒന്നാകേണ്ടതിന്റെ അനിവാര്യതയിലേക്ക് വിരൽചൂണ്ടുന്ന ഒത്തിരി ഏകാങ്കങ്ങളും സംഘഗാനങ്ങളുമൊക്കെ അന്നുണ്ടായിരുന്നു. അവയുടെ സാംഗത്യമോ പ്രാധാന്യമോ ഒന്നും തെല്ലുമേതിരിച്ചറിയാത്ത അന്ന് അവയൊക്കെ ഉറക്കനെപ്പാടിനടന്നതിന്റെ വിരപുളകം എന്റെ പ്രാണതന്തികളിൽ ഇപ്പോഴുമുണ്ട്.

"ഏല ഏലോം ഏല ഏലോം മാമലമേലെ ചേലിലൊരു ചെങ്കതിരിൻ പൂവിടരുന്തേ"

എന്ന ഉശിരൻ വിപ്ലവഗാനം അന്ന് കേരളമാകെ പാടിയിരുന്നു. ഈ പോരാട്ടപ്പാട്ടിന്റെ അന്തരാത്മാവ് ചെന്നുതൊട്ടുനിന്നതും ഐക്യകേരളം എന്ന ജീവബിന്ദുവിൽ തന്നെയാണ്. കേരള കർഷക സംഘത്തിന്റെ കോട്ടയം ജില്ലാ സമ്മേളനം അക്കാലം പാലായിൽ നടന്നു. മുതിർന്ന സഹോദരന്മാർ അതിൽ പങ്കെടുത്തു മടങ്ങിവന്ന സംസാരിച്ചത് എകെജിയുടെ പ്രസംഗത്തെ പറ്റിയായിരുന്നു. അദ്ദേഹം സംസാരിച്ചത് മിക്കവാറും ഐക്യകേരളത്തിന്റെ അനിവാര്യതയെപ്പറ്റിയായിരുന്നത്രേ.

"മിഴി കവർന്നൊരഴകിലാകെ മുഴുകിടുന്ന കേരളം മലകൾ മഞ്ഞിൻ പുളകമാർന്നു കളിരൊഴുകും കേരളം"

യുപി സ്കൂളിലെ സാഹിത്യസമാജം യോഗങ്ങളിൽ ഈ പാട്ട് പലതവണ പാടിയതോർക്കുന്നു. ടിച്ചർ പഠിപ്പിച്ചു തന്നതാണ് ഇത് കേരളപ്പിറവിസ്തവം തന്നെയായിരുന്നു. ശിമയിൽ നിന്നാദ്യമായി ഭൂമിച്ചുറ്റി വന്ന കപ്പൽ ഗാമ കരയ്ക്കടിപ്പിച്ച ദേശമെൻ ദേശം"

അന്നു ചൊല്ലിയിരുന്ന കേരളസ്തവങ്ങളിൽ ഇങ്ങനെയൊരു കവിതയും ഉണ്ടായിരുന്നു. ഓർമ്മയുടെ മണ്ണടരുകൾക്കു മേലെ പിന്നെയും ഈരില നീട്ടി മുളച്ചുപൊത്തുന്ന ഇത്തരം ഒത്തിരി ഈരടികൾക്കു തണലിൽ എന്റെ കേരളപ്പിറവിസ്തുതിയും നിലനിൽക്കുമോ ആവോ. ഒരു കാര്യം നേരാണ്. സമൂഹവിരുദ്ധൻ എത്രയൊക്കെ ശ്രമിച്ചാലും വിഭാഗീയതകൾ എത്രമേൽ രാസായുധക്കലി തുള്ളിയാലും മലയാള മനസ്സ് ഒരുമയുടെ ഈ സർഗസംഗീതമന്ത്രത്തെ എനെന്നും വ്രതശുദ്ധിയോടെ കാക്കുക തന്നെ ചെയ്യും. ■

മാതൃഭാഷയുടെ ആത്മകാന്തികൾ

മാതൃഭാഷ, അതിന്റെ അനേകമനേകം ധാരകളിലൂടെ, സമകാല മനുഷ്യരെ മാത്രമല്ല, സമീപസ്ഥമനുഷ്യരെ മാത്രമല്ല, സർവകാല മനുഷ്യരെയും അതിദൂരമനുഷ്യരെയും ഒരേ ഭാവശ്രുതിസംഗീതത്തിൽ ഒരുമിപ്പിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെയാണ് അതിരുകൾക്കപ്പുറത്തേക്ക് മനസ്സ് വികസിക്കുന്നത്. വികസിത മനസ്സുകളിൽ മറ്റൊല്ലാ മനസ്സുകൾക്കും മറ്റൊല്ലാ മൊഴികൾക്കും ഇടമുണ്ട്. അന്യത്വമില്ല, അപരിചിതത്വമില്ല, അനാഥത്വമില്ല, അസമത്വമില്ല. അനാദരമോ അനധികാരമോ ഇല്ല. സമദർശനവും സ്വതന്ത്രതാശക്തിയും സർഗസിദ്ധിയുമുള്ള സമൂഹത്തിന്റെ സഞ്ജീവനത്തിന് മാതൃഭാഷ പോലെ മറ്റൊന്ന് സഹായിക്കില്ല. അതറിഞ്ഞുകൊണ്ടുതന്നെയാവണം കേരള സർക്കാർ മാതൃഭാഷാപരിപാലനത്തിന് മുൻകൈയെടുക്കുന്നത്



മാതൃഭാഷാപരിപാലനത്തിന്റെ പ്രസക്തി

വി. മധുസൂദനൻ നായർ

ഭാഷയെപ്പോലെ നിത്യന്യതനമായ മഹാപുരാവസ്തു, മഹാപുരാണ ജന്മം, മറ്റൊന്നുണ്ടാവില്ല. പോയ യുഗങ്ങളുടെയെല്ലാം ഹൃദയസ്ഫുടനഗങ്ങളാൽ സദാ ഊഷ്മളമായി നിലനില്ക്കുന്ന നിത്യജീവിതസംഗീത ധാരയാണ്. ധ്വനികളൊതുപാട് ഉള്ളിൽപ്പേറുന്ന ചരിത്ര കാവ്യമാണത്. എന്നും അത് ജീവിക്കുന്നു, ജീവിപ്പിക്കുന്നു, ഓർമ്മിക്കുന്നു, ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു. ഉണർത്തുന്നു, ഉത്തേജിപ്പിക്കുന്നു. ഭാഷയിലൂടെത്തന്നെയാണ് ഒരു സമൂഹം സമൂഹമായി നിലനിൽക്കുന്നത്. ഭാഷയിലൂടെ മാത്രമാണ് ഒരു സമൂഹം ഒരുമിച്ചുചുരുക്കുന്നത്. ഭാഷയിലൂടെ മാത്രം തന്നെയാണ് സമൂഹത്തിനും വ്യക്തിക്കും ആത്മവിശ്വാസവും ആത്മബോധവും അതിലൂടെ ആത്മബലവും കൈവരുന്നത്.

അതുകൊണ്ട്, അതറിയാതെ കൂടെയാണ് മലയാള നാടിന്റെ ഒരു ഔദ്യോഗിക ഭാഷാപ്രതിജ്ഞ ഇങ്ങനെയാണത്. മലയാളമാണ് എന്റെ ഭാഷ എന്റെ ഭാഷ എന്റെ വീടാണ് എന്റെ ആകാശമാണ് ഞാൻ കാണുന്ന നക്ഷത്രമാണ് എന്നെ തഴുകുന്ന കാറ്റാണ് എന്റെ ദാഹം ശമിപ്പിക്കുന്ന കളിർവെള്ളമാണ് എന്റെ അമ്മയുടെ തലോടലും ശാസനയുമാണ് ഏതു നാട്ടിലെത്തിയാലും ഞാൻ സ്വപ്നം കാണുന്നത് എന്റെ ഭാഷയിലാണ് എന്റെ ഭാഷ ഞാൻ തന്നെയാണ്

മലയാളത്തിന്റെ പൂർണ്ണാക്ഷരവും പുണ്യാക്ഷരവുമായ എം.ടി വാസുദേവൻ നായർ, എന്റെ എളിയ അപേക്ഷയനുസരിച്ച്, എന്റെ അധ്യക്ഷതയിലുള്ള 'മലയാളം പള്ളിക്കൂട'ത്തിലെ കുഞ്ഞുങ്ങളുടെ മുന്നിൽവെച്ച്, ഏതാണ്ടാരു മിനിട്ടിനുള്ളിൽ എഴുതിയതാണിത്. ഞാനും സഹപ്രവർത്തകരായ ഗോപീനാരായണനും ജെസ്സി നാരായണനും കൂടിയാലോചിച്ച്, ഇത് കേരള സർക്കാരിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാപ്രതിജ്ഞയാക്കണമെന്ന് മുഖ്യമന്ത്രി പിണറായി വിജയനോടഭ്യർഥിച്ചു. ജനഹൃദയജ്ഞനായ അദ്ദേഹത്തിന്റെ നേതൃത്വത്തിലുള്ള സർക്കാർ എല്ലാ കാര്യങ്ങളും പരിഗണിച്ച്, ഔദ്യോഗിക നടപടിക്രമങ്ങൾ പൂർത്തിയാക്കി, 2018 ഫെബ്രുവരി പതിനാറിന് ഈ പ്രതിജ്ഞയെ കേരളനാടിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാപ്രതിജ്ഞയാക്കി ഉത്തരവ് പുറപ്പെടുവിച്ചു. ഔദ്യോഗിക ഭാഷാവിദഗ്ധൻ ശിവകുമാർ കോഴിക്കോട്ടു ചെന്ന് എം.ടി യെ നേരിട്ടുകണ്ടാണ് ഇതിനായുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ സമ്മതം വാങ്ങിയതെന്ന് കൃതജ്ഞതാപൂർവ്വം ഓർക്കുന്നു.

സ്നേഹമെന്ന വികാരം, സ്വന്തമെന്ന ബോധം, സ്വാഭിമാനം, സൗന്ദര്യാനുഭവം, വിശ്വാസസമൂഹ ബോധം, സ്വാതന്ത്ര്യം, സ്വാച്ഛന്ദ്യം, സ്വപ്നം, സ്മൃതിപരമ്പര, സർഗാത്മകത, സ്വാത്മാവിഷ്കാരം - ഇവയെല്ലാം ധ്വനിക്കുന്ന ലളിതവും ഗഹനവും സർവ്വസ്വപർശിയുമായ പ്രതിജ്ഞ. 'എന്റെ ഭാഷ എന്റെ വീടാണ്' എന്നതിൽ, ജന്മഗൃഹമായ മാതൃഗർഭം മുതൽ കർമ്മഭവനമായ സമൂഹഗർഭം വരെ എല്ലാമടങ്ങുന്നു. 'എന്റെ ഭാഷ എന്റെ അമ്മയുടെ തലോടലും ശാസനയുമാണ്' എന്നതിൽ, സമൂഹത്തിന്റെയും സർക്കാരിന്റെയും ഭരണപരിപാലനങ്ങളിലൂടെ വ്യക്തി -സമൂഹമനസ്സ് എങ്ങനെ രൂപപ്പെടുന്നുവെന്നും അതിന് മാതൃഭാഷ എത്രത്തോളം ശക്തമാകുന്നുവെന്നും ധ്വനിക്കുന്നു. 'ഞാൻ ഞാൻ സ്വപ്നം കാണുന്നത് എന്റെ ഭാഷയിലാണ്' എന്നതിലൂടെ കല്പനാശേഷിയും സർഗശേഷിയും വളരുന്നത് സ്വന്തം ഭാഷയിലാണെന്ന് അറിയാനാവാം. ഈ ആത്മകാന്തികൾ അനുഭവിക്കുമ്പോഴാണ് എന്റെ ഭാഷ ഞാൻ തന്നെയാണ് എന്ന ഉള്ളറിവ്, നേരറിവ്, സ്വത്വജ്ഞാനം, ഉദിക്കുന്നത്.



ഭാഷ എല്ലാരുടേതുമാണ്, എല്ലാരുടെ കൂടെച്ചേരുന്നതുമാണ്. ഇന്നലത്തേതും ഇന്നത്തേതും നാളേക്കുള്ളതുമാണ്. (നാളേക്കുവച്ച വിളംബരം) എല്ലാരുടെയും എന്നത്തേതുമായ ഭാഷ അത് ഞാൻ തന്നെയാണ് എന്ന അനുഭവജ്ഞാനമുണ്ടാകുമ്പോൾ വ്യക്തിമനസ്സിൽ സമൂഹപുരുഷൻ ഉണർന്നു കഴിഞ്ഞു. ഇതാണ് മനസ്സൊരുമ. ഇതാണ് മഹാമനസ്സിന്റെ വികാസം. ഇതാണ് ഏറ്റവും വലിയ സാമൂഹിക പ്രക്രിയ. മാതൃഭാഷ, അതിന്റെ അനേകമനേകം ധാരകളിലൂടെ, സമകാല മനുഷ്യരെ മാത്രമല്ല, സമീപസ്ഥമനുഷ്യരെ മാത്രമല്ല, സർവകാല മനുഷ്യരെയും അതിദൂരമനുഷ്യരെയും ഒരേ ഭാവശ്രുതിസംഗീതത്തിൽ ഒരുമിപ്പിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെയാണ് അതിരുകൾക്കപ്പുറത്തേക്ക് മനസ്സ് വികസിക്കുന്നത്. വികസിത മനസ്സുകളിൽ മറ്റൊരാൾ മനസ്സുകൾക്കും മറ്റൊരാൾ മൊഴികൾക്കും ഇടമുണ്ട്. അന്യത്വമില്ല, അപരിചിതത്വമില്ല, അനാഥത്വമില്ല, അസമത്വമില്ല. അനാദരമോ അനധികാരമോ ഇല്ല. സമദർശനവും സ്വതന്ത്രതാശക്തിയും സർഗ്ഗസിദ്ധിയുമുള്ള സമൂഹത്തിന്റെ സഞ്ജീവനത്തിന് മാതൃഭാഷ പോലെ മറ്റൊന്ന് സഹായിക്കില്ല. അതറിഞ്ഞുകൊണ്ടു തന്നെയാവണം കേരള സർക്കാർ മാതൃഭാഷാ പരിപാലനത്തിന് മുൻകൈയെടുക്കുന്നത്.

ആരോ നമ്മെ പഠിപ്പിച്ചു, ആശയം കൈമാറാനുള്ള ഉപാധിയാണ് ഭാഷ എന്ന്. അതോടെ ഭാഷയിലൂടെ തന്റെയും സമൂഹത്തിന്റെയും ഭാഷയുടെയും ആത്മകാന്തി അറിയാനുള്ള മനസ്സ് നമുക്ക് നഷ്ടപ്പെട്ടു. ശരീരം നിത്യവും സ്വയം പുതുക്കി കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. സ്വത്വം കളയാതെ അതു തന്നെയാണ് പ്രകൃതിസ്വഭാവം. അതുപോലെ, സജീവമായ ഭാഷയും സജീവമായ സമൂഹവും സ്വത്വനഷ്ടം വരാതെ സ്വയം നവീകരിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കും. മറ്റുള്ളവയെ സ്വാംശീകരിച്ച് സ്വയം ആവിഷ്കരിക്കും. മാതൃഭാഷയെ വെടിഞ്ഞ് മറ്റൊന്നിനെ പൂർണ്ണമായി ആശ്രയിച്ച് അതിന്

വിധേയമാവുന്ന സമൂഹം സമൂഹമല്ല. അടിമയാണ്. അപകർഷത മാത്രമാണ് അതിന്റെ നേട്ടം. മാതൃഭാഷയെ ഉപേക്ഷിക്കുന്ന സമൂഹം അപകർഷത മാത്രമുള്ള അടിമയായ സമൂഹമാണ്.

ആരോ ഒക്കെ നമ്മെ ധരിപ്പിച്ച് പോന്നു, നമ്മുടെ മലയാളഭാഷ ദരിദ്രമാണെന്ന്. പുതിയതൊന്നും ഉൾക്കൊള്ളാനും പ്രകാശിപ്പിക്കാനും കഴിയാത്ത ഭാഷയാണെന്ന്. നാമതു വിശ്വസിച്ചു. ആ വിശ്വാസം നമ്മെ കൂടുതൽ ആശ്രയ ബുദ്ധിയുള്ള നിസ്വന്മാരാക്കി.

മലയാളം നിസ്വവർഗ്ഗത്തിന്റെ ഭാഷയല്ല. ദാസദാസന്മാരുടെ ഭാഷയല്ല. മറ്റേതൊരു സംസ്കാരത്തെയും പോലെ, ഒരുവേള അതിനും മേലെ, സമ്പന്നവും ബലിഷ്ഠവുമായ സംസ്കാരമാണ് മലയാളിയുടെതും.

കാണാപ്പാഠം പകർത്തിവെച്ച് മാർക്കു മാത്രം നേടിയെടുക്കാൻ പരിശീലിപ്പിക്കപ്പെടുന്ന പുതിയ തലമുറയുടെ ബോധത്തിൽ സ്വന്തം സംസ്കാരശക്തിയെ ഉറപ്പിക്കാൻ പോന്നവിധം വിദ്യാഭ്യാസരീതികളിലും പഠനഗവേഷണങ്ങളിലും പൊതുജനസമ്പർക്കത്തിലും അന്വേഷണസ്പർശ ഉണ്ടാകാത്തവിധം, മാറ്റം വരുത്തുകയാണ് ആവശ്യം വേണ്ടതെന്ന് തോന്നുന്നു അതിനതകുന്ന മട്ടിൽ സമൂഹജീവിതമുണ്ടാകേണ്ടത് പ്രാഥമികാവശ്യമാണ്.

പാരസ്പര്യവും സമദർശനവും വളർത്തുന്ന ഒരു സമൂഹവ്യവസ്ഥ നമുക്ക് നഷ്ടമാകുന്നു. മനുഷ്യരിൽ പുതിയതരം വർഗീകരണങ്ങൾ ഉണ്ടായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. നാണ്യവിളകളുടെ തനിതോട്ടങ്ങൾ പോലെയാണ് ഇപ്പോഴിപ്പോൾ മനുഷ്യവാസഗൃഹങ്ങളുടെ തോട്ടങ്ങൾ. ഒരു തോട്ടത്തിൽ മറ്റൊരു സത്യത്തിനോ വ്യക്തിത്വത്തിനോ ഇടമില്ല. പുതിയ പുതിയ ഫ്ലാറ്റുകളും ഗൃഹസമുച്ചയങ്ങളും ഒന്നിനൊന്നു ബന്ധം കുറഞ്ഞ



മനുഷ്യത്തോടുണ്ടാണിത്. അഞ്ചു കോടിയും മൂന്ന് കോടിയും മറ്റും വിലയുള്ള ഫ്ലാറ്റുകളിൽ വസിക്കുന്നവരുടെ ജീവിതവും ഭാഷയുമല്ല തീരെത്താണു വീടുകളിലുള്ളവരുടേത്. ഈ അന്തരങ്ങൾ പെരുങ്കുന്നോടും മനസ്സുകളിലും അന്തരങ്ങൾ ഏറിവരും. അയൽപക്കങ്ങൾ ഇപ്പോഴേ ഇല്ലല്ലോ. പരസ്പര സമ്പർക്കം തത്കാലാവശ്യത്തിനമാത്രം. ഭാഷയിലും ഇത് മാറ്റം വരുത്തും. സാമൂഹിക ബോധം നശിക്കും. സമൂഹജീവിതവും സ്വന്തമായ ഉൽപ്പന്നങ്ങളുമുള്ളിടത്തേ സ്വന്തം ഭാഷ തളിരിട്ടു വത്രം. കുട്ടികൾക്ക് ഒരുമിച്ചു കളിക്കാനും കളിക്കാനും കൂടിയിരിക്കാനും പൊതുവായ ഇടങ്ങൾ ഒട്ടുമേ ഇല്ലാതാവുന്ന നാട്ടിൽ, കളിസ്ഥലങ്ങൾ സ്വകാര്യകൃഷ്ടമായിച്ചുരുങ്ങിയ നാട്ടിൽ, സ്വന്തം കൃഷിയിടങ്ങൾ ഇല്ലാതായിത്തീർന്ന നാട്ടിൽ, പുഴയൊഴുക്കുകൾ മറന്നുപോയ നാട്ടിൽ സമൂഹജീവിതം ഉണ്ടായിവരില്ല.

തുമ്പയോടും തുമ്പിയോടും ചങ്ങാത്തമുണ്ടായിരുന്ന കാലത്താണ് ഒന്നാനും കൊച്ചുതുമ്പി എന്ന ഇണക്കത്തിന്റെ ഈണം ഉണ്ടായത്. സമൂഹജീവിതം ഇല്ലാത്ത മണ്ണിൽ സമൂഹവികാരവും സമൂഹഭാഷയും സമൂഹസ്വപ്നവും ഉണ്ടാവില്ല. അതുണ്ടായാൽ മാതൃഭാഷയെന്ന മഹാമാതാവുതന്നെ പാലട്ടണം. ഒരുമിക്കാനും അന്യോന്യം സ്നേഹിച്ചാദരിക്കാനും ഉദാരതയുള്ള മനസ്സിൽ നിന്നാണ് എല്ലാവർക്കും മധുരമായ ഭാഷയും ഭാഷണവും ഊറിയുറന്നു വരുന്നത്. അത് സമൂഹപുരുഷന്റെ സംഗീതമാണ്.

വിദ്യാലയങ്ങളിൽ മാതൃഭാഷയായ മലയാളം നിർബന്ധമാക്കിക്കൊണ്ട് ഒരുത്തരവ് പിന്നറായി വിജയന്റെ നേതൃത്വത്തിലുള്ള മുൻസർക്കാർ പുറപ്പെടുവിച്ചിരുന്നു. അത് എത്രത്തോളം സഫലമായി നടപ്പാക്കപ്പെട്ടു എന്നറിയില്ല. ആ ഉത്തരവ് പുറപ്പെട്ട കാലത്ത് അതിന് മുൻകൈയെടുത്ത പിന്നറായി വിജയന് നൂറ് പൂച്ചെണ്ടുകൾ നൽകാൻ മലയാളം പള്ളിക്കൂടത്തിലെ നൂറു കുട്ടികളെയും നയിച്ച് മുഖ്യമന്ത്രിയുടെ വസതിയിലേക്ക് പോയതോർക്കുന്നു. ഡോ.ബാബു പോൾ, അടൂർ ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, കാനായി, വി കെ. പ്രശാന്ത് (മേയർ) തുടങ്ങിയവർ ഒപ്പമുണ്ടായിരുന്ന. അതിനുമേത്രയോ മുൻപ് 1991 കാലത്ത് മലയാളഭാഷയ്ക്ക്

വേണ്ടി സെക്രട്ടേറിയറ്റിനു മുന്നിലേക്ക് ഒ.എൻ.വി കുറുപ്പ്, പ്രൊഫസർ വി. എൻ. മുരളി, പ്രൊഫസർ അലിയാർ തുടങ്ങിയവരോടൊപ്പം ഒരു ബോധനയാത്ര നടത്തിയതും ഓർക്കുന്നു. അന്ന് ഈയുള്ളവൻ എഴുതിയ ഒരു ലേഖനത്തിൽ, സ്റ്റാറ്റയൂട്ട് ഓഫ് പ്ലീഡിംഗ് എന്ന നിയമം നടപ്പാക്കിയാണ് ഇംഗ്ലണ്ടിൽ എലിമെന്ററി സ്കൂളിലും കോടതികളിലും ഇംഗ്ലീഷ് എന്ന നാട്ടുഭാഷ ഉപയോഗിച്ചു തുടങ്ങിയതെന്ന് പറഞ്ഞിരുന്നു. അതിനുശേഷമാണ് ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ വളരാൻ തുടങ്ങിയത്.

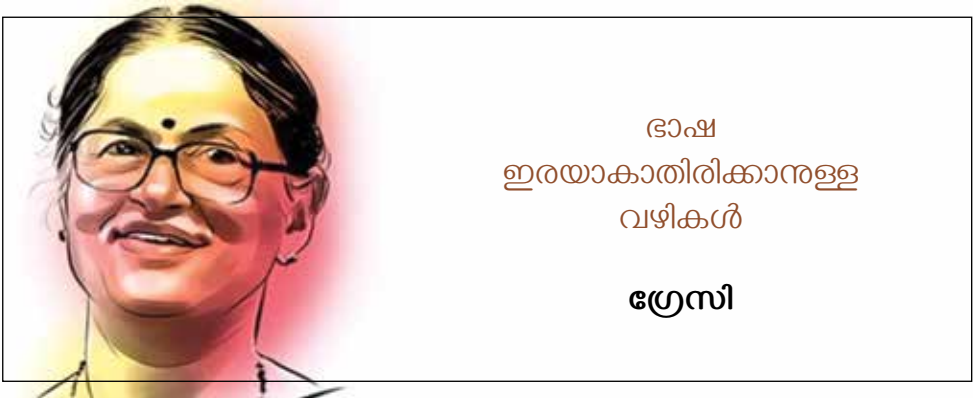
കേരള നിയമസഭ മലയാളഭാഷയ്ക്ക് വേണ്ടി ഒരു ബിൽ പാസാക്കിയിട്ട് എഴുട്ട് വർഷം കഴിഞ്ഞു. എന്താണതിന്റെ അവസ്ഥയെന്ന് ഇപ്പോഴുമറിയില്ല. ഡോ. പുതുശ്ശേരിയും ഡോ.നടുവട്ടം ഗോപാലകൃഷ്ണനുമെല്ലാം പരിശ്രമിച്ച് മലയാളത്തിന് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി കൈവന്നുവെങ്കിലും, വളരെ വൈകി ഒരു മലയാളം സർവകലാശാല ഉണ്ടായെങ്കിലും വഞ്ചി തിരുനക്കരത്തന്നെ നിൽക്കുന്നു. ഈ വിഷയത്തിൽ രക്ഷിതാക്കൾ, അധ്യാപകർ തുടങ്ങിയവരുടെ മനസ്സാണ് ഉണരേണ്ടത്.

അമ്മയും അമ്മ മൊഴിയും ഏത് കണ്ണുമനസ്സിന്റെ ജീനിലുമുണ്ട്. 1985 മുതലേങ്കിലും കവിത പാടി നടക്കുന്ന ഈയുള്ളവന് കുട്ടികൾ ആവേശപൂർവ്വം തായ്മൊഴികവിതയിലേക്ക് ഓടിയടുക്കുന്നതു കണ്ടപ്പോൾ ബോധ്യപ്പെട്ടതാണിത്. പൈപ്പ് വെള്ളത്തേക്കാൾ, കപ്പിവെള്ളത്തേക്കാൾ, ഇറക്കുമതി ചെയ്യാനിടവരാവുന്ന വിദേശവെള്ളത്തേക്കാൾ സഞ്ജീവനശക്തി നാട്ടുമലകളിലുറവെടുക്കുന്ന ഊറ്റുവെള്ളത്തിനും പുഴവെള്ളത്തിനും മഴവെള്ളത്തിനാണ്. ആ ധാതുബലം നഷ്ടപ്പെടുത്താവുന്നതല്ല. അതുപോലെയാണ് അമ്മമൊഴിയുടെ ഉള്ളൊഴുക്കുകളും നെഞ്ചൊഴുക്കുകളും മഴയൊഴുക്കുകളും. ഉടഞ്ഞുപെയ്യാനും ഉണർന്നൊഴുകാനും കണ്ണുങ്ങൾക്ക് കഴിയണമെങ്കിൽ അവരുടെ മാനസാകാശങ്ങളിൽ നാട്ടുസംസ്കാരത്തിന്റെ മേലമാലകളുണ്ടാവണം.

നമ്മുടെ പാഠ്യപുസ്തകങ്ങളിൽ അക്ഷരമാല വീണ്ടും നിരന്നു കഴിഞ്ഞു. അത് സംസ്കാരാക്ഷരങ്ങളുടെ ഭദ്രമായ ഉച്ചാരണത്തിലേക്കും ആ ഉച്ചാരണങ്ങൾ പുതിയ മേലവർഷങ്ങളുടെ ധ്വനിസംഗീതത്തിലേയും വളർന്നുചെല്ലുമാറാവട്ടെ. ■

ഭാഷയും ഒരു ഇരയാണ്

ഒരു ജനതയുടെ സ്വന്തം ഭാഷ നശിക്കുക എന്നാൽ സ്വന്തം സംസ്കാരം നശിക്കുക എന്ന് തന്നെയാണ് അർത്ഥം. ഭാഷയും സംസ്കാരവും തമ്മിൽ അത്രയേറെ ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ ഭൂമിയിൽ അതിലെ ജീവിതവും ഏതുവിധത്തിൽ നോക്കിയാലും കൂടുതൽ കൂടുതൽ നാശോന്മുഖമായിത്തീരുകയാണ്. അതിന്റെ പൂർണ്ണ ഉത്തരവാദിത്വം മനുഷ്യന് മാത്രമാണെന്നത് ഭയാനകമായ ഒരു സത്യമാണ്



ഭാഷ
ഇരയാകാതിരിക്കാനുള്ള
വഴികൾ
ശ്രേണി

ആറാം ക്ലാസിലാണ് ഞാൻ ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കാൻ തുടങ്ങിയത്. അതിനു മുന്നേ തന്നെ മാതൃഭാഷയുടെ അടിത്തറ ബലപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടാവണം. എന്തെന്നാൽ മാതൃഭാഷയുടെ അടിത്തറയ്ക്ക് വേണ്ടത്ര ബലം ഉണ്ടെങ്കിൽ മാത്രമേ മറ്റു ഭാഷകളുടെ എടുപ്പുകൾ പടുത്തുയർത്താൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. പത്താം ക്ലാസ് കഴിഞ്ഞപ്പോഴേക്കും മലയാളം ഭംഗിയായും ഇംഗ്ലീഷ് തെറ്റ് കൂടാതെയും കൈകാര്യം ചെയ്യാൻ സാധിച്ചത് അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ്. എന്നാൽ ഇന്നത്തെ പത്താം ക്ലാസുകാരിൽ ഭൂരിപക്ഷത്തിനും ഇംഗ്ലീഷ് എന്നല്ല മലയാളം പോലും തെറ്റില്ലാതെ പ്രയോഗിക്കാനുള്ള കഴിവില്ല.

ഈ ദുരവസ്ഥയ്ക്ക് കുട്ടികളെ മാത്രം കുറ്റം പറഞ്ഞിട്ട് കാര്യമില്ല. നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസ സമ്പ്രദായം പാടെ മാറിപ്പോയി. പണ്ട് ആശാൻ കളരിയിൽ അക്ഷരമാല എഴുതിപഠിപ്പിച്ചു കുട്ടിവാധിക്കാൻ തുടങ്ങിയതിനുശേഷം

ആണ് കുട്ടികൾ ഒന്നാം ക്ലാസിൽ എത്തുക. നമ്മൾ പുരോഗമിച്ചപ്പോൾ ആശാൻ കളരികൾ അപ്രത്യക്ഷമായി. അത് തീർത്തും പ്രാകൃതമായ ഒരു ഏർപ്പാടാണെന്ന് പുതിയകാലത്ത് വിദ്യാഭ്യാസ വിചക്ഷണന്മാർ വിധിയെഴുതി. അക്ഷരമാലയെത്തന്നെ ഒരു ഘട്ടത്തിൽ പാഠപുസ്തകത്തിൽ നിന്നും പുകച്ച് പുറത്തുചാടിച്ചു.

എന്തിനും ഏതിനും കുട്ടികളുടെ മനഃശാസ്ത്രത്തെ പിടിച്ച് മുന്നണിപ്പോരാളിയാക്കി. ശാസ്ത്രീയമായ ഒരു അപഗ്രഥത്തിനും വഴങ്ങാത്തത്ര അതീവ സങ്കീർണ്ണമാണ് മനുഷ്യമനസ്സ് എന്ന യാഥാർത്ഥ്യത്തിന് നേരെ കണ്ണടച്ചു. അടിത്തറ ബലപ്പെടുത്താതെ എടുപ്പുകൾ പടുത്തുയർത്തി. ഫലത്തിൽ മൂന്നാം ക്ലാസിൽ എത്തിയിട്ടും കുട്ടികൾക്ക് മാതൃഭാഷ വായിക്കാൻ അറിയില്ല എന്നായി.

ഇന്നത്തെ കുട്ടികളിൽ

ഭൂരിപക്ഷത്തിനും മാതൃഭാഷയോട് തിരമമതയില്ല. അത് തിരിച്ചുപിടിക്കാൻ അധ്യാപകരുടെ പക്ഷത്തുനിന്ന് എളിയൊരു ശ്രമം പോലുമില്ലാതായി. തന്നെയുമല്ല മാതൃഭാഷയോട് വെറുപ്പുള്ളവർക്കാണ് പോരുന്ന തരത്തിലുള്ള പാഠ്യപദ്ധതി തയ്യാറാക്കാൻ ഉത്സാഹിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സിബിഎസ്ഇ സ്കൂളുകൾക്ക് ഏകീകൃതമായ ഒരു പാഠ്യപദ്ധതിയില്ല. രണ്ടുകൊല്ലം മുൻ ആറാം ക്ലാസിൽ പഠിക്കുന്ന പേരക്കട്ടിയുടെ മലയാള പാഠ്യപുസ്തകം കണ്ട് ഞാൻ ഞെട്ടിപ്പോയി. കവിത സിദ്ധി തൊട്ടുതെറിമാത്രം ആരുടെയോ ഒരു രചനാഭാസം പാഠ്യപുസ്തകത്തിൽ നഴ്സുക്കയറി മുട്ട മുട്ട ചീമുട്ട എന്ന് മുദ്രാവാക്യം വിളിച്ച് ദുർഗന്ധം പരത്തുന്നു.

ഇത് പഠിക്കാൻ നിർബന്ധിതരാവുന്ന കുട്ടികൾ ആയുഷ്കാലം മുഴുവൻ മലയാള കവിത കണ്ടാൽ പാഞ്ഞൊളിക്കും ആശാൻ, ഉള്ളൂർ തുടങ്ങിയ പഴയ കവികളും ചില പുതിയ കവികളും എഴുതിയ അതിമനോഹരങ്ങളായ കുട്ടികവിതകളുടെ സ്ഥാനമാണ് ഇതുപോലുള്ള ചീമുട്ടകവിതകൾ അപഹരിക്കുന്നത് എന്ന് ഓർക്കണം.

വസ്തുതാപരമായ തെറ്റും മലയാള പാഠ്യപുസ്തകങ്ങളിൽ കടന്നു കൂടാറുണ്ട് ഡോ. സുവർണ്ണ നാലപ്പാട്ട് ബാലാമണിയമ്മയുടെ മകളാണെന്ന് ആരോ കണ്ടുപിടിച്ചത് ഒരു ഉദാഹരണം മാത്രം. കുട്ടികൾക്ക് മലയാളഭാഷയോട് ഇഷ്ടം തോന്നിക്കുന്ന തരത്തിലുള്ള കവിതകളും കഥകളും ഓർമ്മക്കുറിപ്പുകളും ഒക്കെ ഉൾക്കൊള്ളിച്ച് പാഠ്യപുസ്തകങ്ങൾ തയ്യാറാക്കുകയാണ് വേണ്ടത്. പകരം പിൻവാതിൽവഴി കയറിക്കൂട്ടുന്ന ദുർഭാഗ്യസന്തതികൾ മലയാളഭാഷാപഠനത്തെ പാതാളത്തോളം ചവിട്ടിത്താഴ്ത്തുകയാണ്. മലയാളം പഠിപ്പിക്കാൻ അത് ഐച്ഛികമായി പഠിപ്പിച്ചവർ തന്നെ വേണമെന്നില്ല എന്ന് വരുന്നത് സ്ഥിതിഗതികൾ കൂടുതൽ വഷളാക്കുകയേ ഉള്ളൂ.

മലയാളഭാഷയിൽ ഉന്നത ബിരുദം നേടിയവർ തന്നെയും ഹൃസ്വം, അലോരസം, വിളറി പീടിക്കുക, കരസ്ഥമാക്കുക എന്നൊക്കെ തെറ്റായി പ്രയോഗിക്കുന്നത് കാണുമ്പോഴാണ് നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയുടെ ദയനീയാവസ്ഥ കൂടുതലായി വെളിപ്പെടുന്നത്. ഈ ബിരുദധാരികളും നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസ സമ്പ്രദായത്തിന്റെ ഇരകൾ തന്നെയാണ്. മറ്റൊരു വിഷയത്തിലും തുടർപഠനത്തിന് സാധ്യത തെളിയാതെ വരുമ്പോൾ മലയാളഭാഷാപഠനത്തിന് ഇറങ്ങി

ത്തിരിക്കുന്നവരാണ് ഏറെയും. ഏതു ബിരുദത്തിനും പ്രവേശനം നൽകുന്നതിന് മുമ്പ് ഒരു യോഗ്യതാ നിർണയ പരീക്ഷ നടത്തുക വഴി ഈ പ്രതിസന്ധി ഒട്ടൊക്കെ തരണം ചെയ്യാൻ കഴിയും.

ലിപിപരിഷ്കരണം മലയാളഭാഷ നേരിട്ട മറ്റൊരു ദുരന്തമാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് അക്ഷരങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച് മലയാള അക്ഷരങ്ങളുടെ ചിത്രണം ദുഷ്കരമാണത്രേ. ലിപി പരിഷ്കരിച്ചപ്പോഴാകട്ടെ മുട്ടിന് മുട്ടിന് കൊള്ളത്തു തുക്കി വേഗപ്പട്ടികയും ചെയ്തു. ഇങ്ങനെ പലപല പരിഷ്കരണങ്ങളുടെ പിടിയിൽ അമർന്ന ഒരു ഇരയാണ് മലയാള ഭാഷ. ഭരണഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിൽ പൂർണ്ണത വരുത്താനും നമുക്ക് കഴിയേണ്ടതുണ്ട്. ഇതിനൊക്കെ പുറമേയാണ് കേന്ദ്രസർക്കാരിന്റെ ഭാഷാനയം ഇടിഞ്ഞി പോലെ നമ്മുടെ തലയിൽ വന്നുവീഴുന്നത്.

ഹിന്ദി അടിപ്പേൽപ്പിക്കുക മാത്രമല്ല ഓരോ സംസ്ഥാനത്തിന്റെയും മാതൃഭാഷയെ എന്നെന്നേക്കുമായി നിശബ്ദമാക്കാനുള്ള നീക്കവും

കേന്ദ്രസർക്കാർ നടത്തുന്നുണ്ട്. മാതൃഭാഷ ഒന്നാം ഭാഷയാക്കുകയും ഇംഗ്ലീഷ് രണ്ടാം ഭാഷയാക്കുകയുമാണ് വിവേകമുള്ള

ഭരണാധികാരികൾ ചെയ്യേണ്ടത്. അന്താരാഷ്ട്ര ഭാഷയായ ഇംഗ്ലീഷിനെ പാടെ ഒഴിവാക്കാനുള്ള കേന്ദ്രസർക്കാരിന്റെ തീരുമാനം ആത്മഹത്യാപരമാണ്. തെക്കേ ഇന്ത്യക്കാരെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളമാകട്ടെ ഇംഗ്ലീഷിനേക്കാൾ വിദേശിയാണ് ഹിന്ദി എന്നതും ഒരു യാഥാർഥ്യം മാത്രമാണ്.

തമിഴ്നാട്ടിൽനിന്ന് എതിർ ശബ്ദം ഉയർന്നുകഴിഞ്ഞു. 60 കളിൽ തെക്കേ ഇന്ത്യ പലയിടത്തും ആളിക്കത്തിയത് ഈ ഭാഷാ പ്രശ്നത്തിന്റെ പേരിലാണെന്നത് ചരിത്രം ഭരണാധികാരികൾ മറന്നുപോയിരിക്കുന്നു.

ഭാഷയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് സംസ്ഥാനങ്ങൾ രൂപീകൃതമായത് എന്ന സത്യം നിഷേധിക്കാനാവുമോ? കേന്ദ്രത്തിന്റെ പുതിയ നീക്കം ഭരണഘടനയുടെ നഗ്നമായ ലംഘനം കൂടിയാണ്.

ഒരു ജനതയുടെ സ്വന്തം ഭാഷ നശിക്കുക എന്നാൽ സ്വന്തം സംസ്കാരം നശിക്കുക എന്ന് തന്നെയാണ് അർത്ഥം. ഭാഷയും സംസ്കാരവും തമ്മിൽ അത്രയേറെ ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ ഭൂമിയും അതിലെ ജീവിതവും ഏതുവിധത്തിൽ നോക്കിയാലും കൂടുതൽ കൂടുതൽ നാശോന്മുഖമായിത്തീരുകയാണ്. അതിന്റെ പൂർണ്ണ ഉത്തരവാദിത്വം മനുഷ്യന് മാത്രമാണെന്നത് ഭയനകരമായ ഒരു സത്യം തന്നെല്ലേ. ■



അറ്റപോവുന്ന വേരുകൾ

ഒരു ജനതയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം മാതൃഭാഷയുടെ നഷ്ടം കേവലം സാങ്കേതികപ്രശ്നമല്ല. അത് ചരിത്രവും സാംസ്കാരികപാരമ്പര്യവുമായി വേരറ്റു ഒരവസ്ഥയിലേക്കാണ് മനുഷ്യനെ നയിക്കുക



മാതൃഭാഷയും
ലോകഭാഷയും

അശോകൻ ചന്ദ്രവിൽ

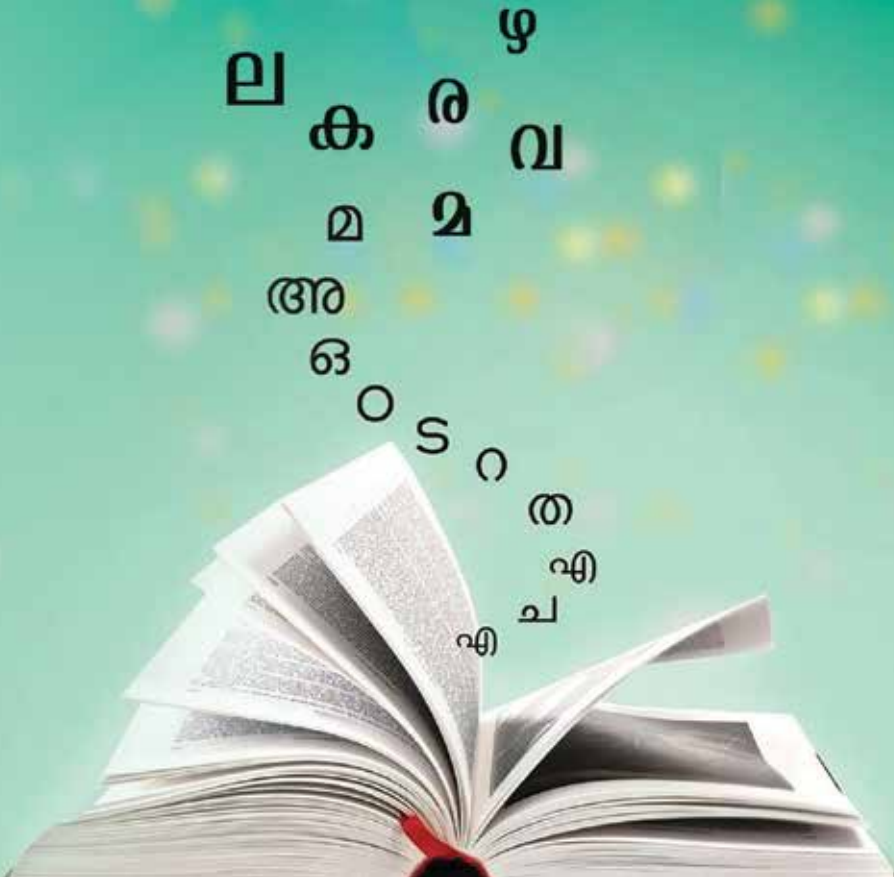
മിതങ്ങളും വംശങ്ങളും എന്നപോലെ ഭാഷകൾ തമ്മിലെ സംഘർഷവും ചരിത്രത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. ജനാധിപത്യേതരശക്തികൾക്ക് രാഷ്ട്രീയാധികാരം നേടാനുള്ള കുറ്റക്കവഴിയാണല്ലോ വിഭജനം. ഒന്നായി നിൽക്കുന്ന സാമൂഹികജീവിതത്തെ തമ്മിൽ സ്പർശയുണ്ടാക്കി വിഭജിച്ച് സംഘർഷമുണ്ടാക്കി അധികാരത്തിലെത്തുന്നതിന് ജനങ്ങളുടെ മതവിശ്വാസത്തെയാണ് പ്രധാനമായും ഉപയോഗപ്പെടുത്തുന്നത്. വിവിധ ഭാഷാവിഭാഗങ്ങൾ ഒത്തുചേർന്ന് രൂപീകരിക്കപ്പെട്ട ഇന്ത്യയെപ്പോലുള്ള ദേശരാഷ്ട്രങ്ങളിൽ ഭാഷയേയും വിഭജനത്തിനായി ഉപയോഗപ്പെടുത്തുന്നു.

ഭൂരിപക്ഷത്തെ കയ്യിലെടുക്കാൻ ന്യൂനപക്ഷത്തെ അടിച്ചമർത്തുക എന്നത് ചിരകാലമായി പ്രയോഗത്തിലുള്ള ഒരു രാഷ്ട്രീയതന്ത്രമാണ്. ഒരു രാജ്യത്ത് കൂടുതൽ ജനങ്ങൾ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷയെ പരിലാളിച്ച് ന്യൂനപക്ഷ പ്രാദേശിക ഭാഷകളെ അവഗണിക്കുന്നത് ഈ തന്ത്രത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. ഹിന്ദിയെ മുൻനിർത്തി ചില വിഭാഗങ്ങൾ ചെയ്യുന്നത് ഇക്കാര്യമാണ്. പട്ടികയിൽ പെട്ടതും അല്ലാത്തതുമായ നൂറുകണക്കിനു ഭാഷകൾ

പ്രയോഗത്തിലിരിക്കുന്ന രാജ്യമാണ് നമ്മുടെത്. ചെറുതാകട്ടെ വലുതാകട്ടെ ഇവിടുത്തെ ഓരോ ഭാഷയ്ക്കും അതിന്റേതായ സാംസ്കാരിക ജീവിതമുണ്ട്. അമ്മയുടെ മുലപ്പാൽ പോലെ വിശിഷ്ടമായിട്ടാണ് മാതൃഭാഷയെ മനുഷ്യൻ കാണുന്നത്. നിത്യസഞ്ചാരികളായ ഗോത്രസമൂഹങ്ങൾ പോലും സ്വന്തം ഭാഷയെ വെടിഞ്ഞുകണ്ടിട്ടില്ല. ഒരു ജനതയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം മാതൃഭാഷയുടെ നഷ്ടം കേവലം സാങ്കേതിക പ്രശ്നമല്ല. അത് ചരിത്രവും സാംസ്കാരികപാരമ്പര്യവുമായി വേരറ്റു ഒരവസ്ഥയിലേക്കാണ് മനുഷ്യനെ നയിക്കുക. അവലംബം നഷ്ടപ്പെട്ടതിന്റെ മാനസികാഘാതം ജീവിതത്തിലുടനീളം അവനെ ബാധിക്കും. കുഞ്ഞുങ്ങളെ അന്യഭാഷാമാധ്യമം എന്ന വിദ്യാഭ്യാസനരകത്തിലേക്കു തള്ളിവിടുന്ന രക്ഷകർത്താക്കൾക്ക് ചിങ്ങം ഒന്നിനോ നവംബർ ഒന്നിനോ മാതൃഭാഷയെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കാൻ അവകാശമില്ല.

പ്രാദേശികഭാഷകളുടെ കരുത്ത്

ഇംഗ്ലീഷിനെയും ഹിന്ദിയെയും മേധാവിത്വത്തിൽ നിർത്തി പ്രാദേശികഭാഷകളെയും അതുസംസാരിക്കുന്ന



ജനതയെയും പടിക്കുറുത്തു നിർത്താനുള്ള ശ്രമങ്ങൾ പലതവണ ഇന്ത്യയിൽ നടന്നിട്ടുണ്ട്. അപ്പോഴെല്ലാം സംഘർഷഭരിതമായ അന്തരീക്ഷമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. അടിച്ചേല്പിക്കാൻ ശ്രമിച്ചാൽ സംസ്കാരമെന്നപോലെ ഭാഷയെയും മനുഷ്യർ സ്വീകരിക്കുകയില്ല. എല്ലാ ഭാഷകൾക്കും അതിന്റേതായ പ്രാധാന്യവും കരുത്തും സൗന്ദര്യവുമുണ്ട്. ഹിന്ദിയും ഇംഗ്ലീഷും വലിയ സാംസ്കാരിക സവിശേഷതകളെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന ഭാഷകളാണ്. സാമൂഹികപുരോഗതിയിൽ വലിയ പങ്ക് അവ വഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആ ഭാഷകൾ മലയാളി പഠിക്കുന്നത് ഉചിതമായ കാര്യമാണ്. അതുപോലെ സഹോദരഭാഷകളായ തമിഴും തെലുങ്കും കന്നഡയും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടതുണ്ട്. തൊഴിലിനെ മുൻനിർത്തി അറബ് അത്യാവശ്യമാണ്. എത്രയോ കുട്ടികൾ ജർമ്മൻഭാഷ പഠിച്ച് ജീവിതം കണ്ടെത്തുന്നു. വിവിധ ഭാഷകളിലുള്ള അറിവ് ഏതു സമ്പത്തിനേക്കാളും പ്രധാനപ്പെട്ടതാണ്.

കാലാന്തരത്തിൽ ലോകത്തെ മനുഷ്യരെല്ലാവരും ഒരു ഭാഷയിൽ സംസാരിക്കുന്നത് നമുക്ക് സ്വപ്നം കാണാവുന്നതാണ്. സാങ്കേതികവിദ്യ അതിനുള്ള സഹായം നൽകും. പക്ഷേ അത് ഏതുഭാഷ എന്താണ് പ്രശ്നം. അധികാരമുള്ളവരുടെ ഭാഷ ലോകഭാഷയാവണം എന്ന നിലപാട് മനുഷ്യരായിരിക്കുന്നവർ അംഗീകരിക്കില്ല. ഒരു ലോകഭാഷ ജനാധിപത്യപരമായി ഉരുത്തിരിഞ്ഞുവരേണ്ടതാണ്. ആ ഭാഷയിൽ ഇന്നത്തെ

ഇംഗ്ലീഷ്, ഹിന്ദി വാക്കുകൾ ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതിൽ തെറ്റില്ല. ഒപ്പം അതിൽ നമ്മുടെ മലയാളവും ഉണ്ടായിരിക്കണം. പോര; വയനാട്ടിലെയും ഇടുക്കിയിലെയും ആഫ്രിക്കയിലെയും ഗോത്രജനത വീട്ടിൽ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷയും അതിൽ ഉൾച്ചേർന്നിരിക്കണം.

എന്തായിരിക്കണം ഒരാളുടെ മതം എന്നതിനെപ്പറ്റി നാരായണഗുരു പറഞ്ഞത് ഇങ്ങനെയാണ്:

എല്ലാവരും എല്ലാ മതങ്ങളും പഠിക്കണം. എല്ലാ മതങ്ങളും പഠിച്ചശേഷം ഒരു വ്യക്തിയുടെ മനസ്സിൽ ഉരുത്തിരിയുന്ന ആശയം എന്തായിരിക്കുമോ അതായിരിക്കണം അവന്റെ മതം. ഏകമതം എന്ന ആശയമാണ് ഗുരു അവതരിപ്പിച്ചത്. ഇത്തരമൊരു സംവാദാത്മകതയും സമന്വയവും ഭാഷാരംഗത്തും ഉണ്ടാകണം. അതിനുവേണ്ടി ഭാഷകൾ അവയുടെ വാതിലുകൾ തുറന്നിടണം. മേധാവിത്വം ഉപേക്ഷിക്കണം. ഭാഷാമൗലികവാദം ഉപേക്ഷിച്ച് കൊടുക്കാനും വാങ്ങാനും തയ്യാറാവണം.

ഇന്ന് അധുനിക സാങ്കേതിക വിദ്യയുടെ സാധ്യതകൾ ഉപയോഗിച്ച് പ്രാദേശികഭാഷകൾ ജീവൻ വിണ്ടെടുത്തു കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. ടെക്നോളജി ഉപയോഗപ്പെടുത്തി വളരാനും വികസിക്കാനും നമ്മുടെ മലയാളത്തിനും കഴിയണം. ആദരവും പുജയുമല്ല ഭാഷയ്ക്ക് വേണ്ടത്. ലോകത്തിലെ സമസ്തവിജ്ഞാനവും വിനിമയം ചെയ്യാനുള്ള പ്രാപ്തിയാണ് അത് കൈവരിക്കേണ്ടത്. ■



പടരണം നാടുമൊഴികളിലേക്ക്

മലയാളം വളരവാൻ നാം നമ്മുടെ ഭാഷയെ സ്നേഹിക്കുകയും അതിലെ തീർത്തും പ്രാദേശികമായ വാക്കുകൾ പോലും കണ്ടെത്തി പ്രയോഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുക എന്നത് മാത്രമാണ് പോംവഴി



സിനിമയിലെ ഭാഷയും
മലയാളഭാഷയുടെ വളർച്ചയും

മധുപാൽ
സംവിധായകൻ, നടൻ

മലയാളസിനിമയിൽ ആരംഭകാലം മുതൽ നാടകീയത കലർന്ന അച്ചടി സ്വഭാവമുള്ള ഒരു ഭാഷാസംസ്കാരമായിരുന്നു ഉണ്ടായിരുന്നത്. എന്നാൽ കറൈക്കുടി കഴിയുമ്പോൾ എം ടി വാസുദേവൻ നായർ തിരക്കഥകൾ എഴുതി തുടങ്ങിയപ്പോൾ അത് വളരുന്നവനാടൻ ഭാഷയിലേക്ക് പ്രാദേശിക ഭാഷയിലേക്ക് വന്നതായി കാണാം. മുറപ്പെണ്ണ്, ഓളവും തീരവും പോലുള്ള സിനിമകളൊക്കെ ഇതിന്റെ തുടക്കമാണ്.

മലയാളസാഹിത്യത്തെ ആസ്പദമാക്കി വലിയതോതിൽ കഥകൾ സിനിമകളിലേക്ക് മാറ്റപ്പെട്ടപ്പോൾ അതിലെ ശൈലികൾ സിനിമയിലെ സംഭാഷണങ്ങളിലേക്ക് മാറിയതാകാം കാരണം. ഇപ്പോഴത്തെ അവസ്ഥ പ്രാദേശികമായിട്ടുള്ള സംസാര ഭാഷ വളരെ കൃത്യമായിട്ട് ഉപയോഗിച്ചുവരുന്ന ഒരു സമീപനം കാണുന്നതാണ്. കേരളത്തിലെ തെക്കേയറ്റം മുതൽ വടക്കേയറ്റം വരെയുള്ള പ്രദേശങ്ങളിലെ ഭാഷകൾ ഒരു പരിധിവരെ കൃത്യമായി സിനിമകളിൽ വരുന്നു.

എന്നാൽ സിനിമയിലെ ഭാഷ കേരളീയർക്ക് ഒരു പൊതുദേശഭാഷ ഒരുക്കുന്നതിന് സഹായകമായിട്ടുണ്ടോ എന്ന് ചോദിച്ചാൽ അങ്ങനെ ഒരു പൊതുദേശഭാഷ ഉണ്ടായിട്ടില്ല. കാരണം നൂറ് ഭാഷാസ്വഭാവം, നൂറ്

സംസാരഭാഷാസ്വഭാവം തന്നെയാണ്. ജാതി അടിസ്ഥാനത്തിൽ പോലും ഭാഷകൾ, വാക്കുകൾ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഒരു പ്രദേശമാണ്. ലോകമെങ്ങും അങ്ങനെ തന്നെയാണ്. മലയാളഭാഷയിൽ മാത്രമല്ല, വടക്കേയറ്റത്ത് പറയുന്ന വാക്കുകൾ പലതും തെക്കേയറ്റത്ത് ഉള്ളവർക്ക് തീർച്ചയായിട്ടും മനസ്സിലാകണമെന്നില്ല. അതുകൊണ്ട് ഒരു പൊതുദേശഭാഷ എന്ന് പറയുന്ന ഒരു സങ്കല്പം സ്വാഭാവികമായിട്ടും സിനിമയിലെ ഭാഷ കൊണ്ട് ഉണ്ടാവണമെന്നില്ല. പലപ്പോഴും തിരക്കഥകൾ എഴുതുമ്പോൾ ഇത് തെക്ക് മനസ്സിലാവില്ല അല്ലെങ്കിൽ വടക്ക് മനസ്സിലാവില്ല എന്ന് പറയാറുണ്ട്.

ചലച്ചിത്രഗാനങ്ങളിലെ ഭാഷ

ചലച്ചിത്ര ഗാനങ്ങളിലാകട്ടെ സംസ്കൃതം കലർന്ന മലയാളം തന്നെയാണ് പൊതുവേ ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നത്. അടുത്തകാലത്തായി അൻവർ അലിയുടെ കമ്മട്ടിപ്പാടം പോലെയുള്ള ചിത്രങ്ങളിലെ പാട്ടെഴുത്തിൽ ഒരു പരിധിവരെ നാടൻ പ്രയോഗങ്ങൾ, പ്രാദേശിക സ്വഭാവത്തിലുള്ള വാക്കുകൾ സിനിമാഗാനങ്ങളിലേക്ക് എത്തിയിട്ടുണ്ട്. ഇത്തരം പാട്ടുകളുടെ ജനപ്രിയതയെ ആസ്പദമാക്കിയാണ് സിനിമാ രംഗത്ത് ലഭിക്കുന്ന പ്രോത്സാഹനവും. പാട്ടുകൾ എപ്പോഴും ഈണത്തെക്കൂടി



ആസ്പദമാക്കിയിട്ടുള്ളതാണ്. വാക്കുകൾ കൊണ്ടു മാത്രം പാട്ട് ഹിറ്റാകണമെന്നില്ല. അത് വളരെ കുറവാണ്. എന്നാൽ ഈണം കൊണ്ട് ചില പാട്ടുകൾ വലിയ ഹിറ്റായിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് ചലച്ചിത്രനിർമ്മാണശാഖയിൽ മലയാളഭാഷ ഒരു പൊതുസ്വഭാവം ഉണ്ടാക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നുണ്ടോ എന്ന ചോദ്യം വരുമ്പോൾ ശ്രമങ്ങൾ ഉണ്ടാവുന്നുണ്ട്, പലയിടങ്ങളിലും എന്ന് പറയേണ്ടിവരും.

ആരംഭ കാലങ്ങളിൽ ഏറെ പ്രശസ്തമായ നോവലുകൾ ചലച്ചിത്ര ഭാഷയിലേക്ക് മാറ്റപ്പെട്ടപ്പോൾ പോലും അതിലെ പ്രാദേശികഭാഷയേക്കാൾ കൂടുതൽ അതിനൊരു പൊതുഭാഷ ഉണ്ടാക്കുന്നതാണ് കാണുന്നത്. തകഴിയുടെ എണിപ്പടികളായാലും കേശവദേവിന്റെ ഓടയിൽനിന്ന് ആയാലും എല്ലാത്തിലും കൃത്യമായ ഒരു പൊതുസ്വഭാവം വരുത്താൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം. എല്ലായിടത്തും മനസ്സിലാവണം എന്ന അർത്ഥത്തിൽ. തോപ്പിൽ ഭാസിയുടെ നാടകങ്ങളിൽ നിന്നും മലയാള സിനിമയിലേക്കു മാറിയപ്പോഴും നാടകങ്ങളിലെ നാടകീയത കലർന്നുള്ള വാക്കുകൾ തന്നെയായിരുന്നു ഉപയോഗിക്കപ്പെട്ടത്.

മലയാളിയുടെ അടിസ്ഥാനസ്വഭാവം, സംസാരിക്കുമ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് കലർന്ന വാക്കുകൾ ഉണ്ടാകാറുണ്ട് എന്നതാണ്. എന്നാൽ തമിഴിൽ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ

സിനിമ: കമ്മട്ടിപ്പാടം

തീർത്തും ഒഴിവാക്കി തത്തുല്യമായ തമിഴ് വാക്കുകൾ ഉണ്ടാക്കാൻ ശ്രമങ്ങൾ നടക്കുന്നുണ്ട്. തമിഴ് ഭാഷയിലാണ് ഏറ്റവും കൂടുതൽ പുതിയ വാക്കുകൾ കണ്ടെത്തപ്പെടാറുള്ളത്. നമുക്ക് പൊതുവേ അത്തരം രീതികൾ കുറവാണ്. സിനിമയിൽ മാത്രമല്ല സാഹിത്യത്തിലും അത് ഉപയോഗിക്കപ്പെടേണ്ടതാണ്.

അതിനാൽ സിനിമയും മലയാളഭാഷയുടെ വളർച്ചയുമായുള്ള ബന്ധത്തെപ്പറ്റി പറയുമ്പോൾ സിനിമയ്ക്കുവേണ്ടി ഒരു ഭാഷ, മലയാളത്തിന്റെ വളർച്ചയ്ക്കുവേണ്ടി ഒരു പ്രത്യേക രീതി എന്നൊന്നും കരുതേണ്ടതില്ല. ചില വാക്കുകൾ, നാടൻ പ്രയോഗത്തിലുള്ള പല വാക്കുകളും ആ രീതിയിൽ വീണ്ടും കൊണ്ടുവരേണ്ടത് ആവശ്യമാണ് എന്ന് തോന്നിയിട്ടുണ്ട്. വടക്കേ മലബാറിന്റെ പല ഭാഗങ്ങളിലെയും ഗ്രാമീണമായ ഭാഷാപ്രയോഗങ്ങളുടെ നിഘണ്ടു ഉണ്ടാക്കിക്കൊണ്ട് അവിടുത്തെ സാഹിത്യപ്രവർത്തകരും വിദ്യാർത്ഥികളുമൊക്കെ നടത്തുന്ന ശ്രമങ്ങൾ ഉദാഹരണം. അതുകൊണ്ടുതന്നെ മലയാളം വളരുവാൻ നാം നമ്മുടെ ഭാഷയെ സ്നേഹിക്കുകയും അതിലെ തീർത്തും പ്രാദേശികമായ വാക്കുകൾ പോലും കണ്ടെത്തി പ്രയോഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുക എന്നത് മാത്രമാണ് ഒരു പോംവഴി. ■

മറുനാട്ടിലും മലയാളം തന്നെ മധുരം

ഓണം ഉൾപ്പെടെ എല്ലാ കേരളീയ ഉത്സവങ്ങളും ഇവിടെ മലയാളികൾ ആഘോഷിക്കുന്നു. മാതൃഭാഷയിൽ ചിന്തിച്ച്, മലയാളത്തിൽ എഴുതി, അതിൽ സന്തോഷിച്ച് ഞാനും എന്റെ കേരളത്തെ, എന്റെ മലയാളത്തെ ജപ്പാനിൽ സജീവമാക്കുന്നു



ജപ്പാനിലെ
മലയാളി എഴുത്തുകാരന്റെ
ജീവിതാനുഭവം

അമൽ
കഥാകൃത്ത്

മറുനാട്ടിൽ മലയാളത്തെ കുറിച്ച് എഴുതാനിരിക്കുമ്പോൾ അവസാനമായി എഴുതിയ ജപ്പാനീസ് ഭാഷാ പ്രാവീണ്യ പരീക്ഷയുടെ ഫലം എന്റെ മുന്നിലുണ്ട്. ഇത്തവണയും തോറ്റിരിക്കുന്നു. അഞ്ചു തവണയായി JLPT (Japanese language proficiency test) എന്ന ഈ പരീക്ഷ എഴുതുന്നു. വ്യാകരണ അപഗ്രഥനം, വായിക്കുവാനുള്ള ശേഷി, കേട്ട് മനസ്സിലാക്കാനുള്ള ശേഷി എന്നിവയാണ് ഈ പരീക്ഷ ജയിച്ച് എനിക്ക് തെളിയിക്കേണ്ടത്. എന്നാൽ ജപ്പാനിൽ ജീവിച്ചിട്ടും ഒരു തരത്തിലും എനിക്ക് പീടി തരാതെ ജപ്പാൻ ഭാഷ മാറി നിൽക്കുകയാണ്. അതിൽ അത്ഭുതവും ഇല്ല. ഹിരാകാന, കത്താകാന, കാഞ്ചി അങ്ങനെ മൂന്നുതരം ലിപികളാണ് ഈ ഭാഷയിൽ ഉള്ളത്. അതിൽ കാഞ്ചി എന്ന ചൈനീസ് ചിത്രഭാഷ ലിപിക്ക് പത്തായിരം ചിത്രാക്ഷരങ്ങൾ ഉണ്ട്. അതിൽ ഓരോ ചിത്രത്തിനും പലതരം അർത്ഥങ്ങളും ഉച്ചാരണവും വേറെ. ഇതൊക്കെ ആര് പഠിക്കാൻ?

പഠിക്കാൻ ചേർന്നിട്ടുണ്ട്. പക്ഷേ അവിടെ ഭാഷ പഠിക്കുന്നതിനു പകരം, ഞാൻ മറ്റു വിദേശ വിദ്യാർത്ഥികളെ നിരീക്ഷിച്ചും വല്ല കഥയും വീണു കിട്ടുമോ എന്ന് നോക്കിയും മറ്റും നടക്കുകയായിരുന്നു. ഭാഷ പഠിച്ചില്ലെങ്കിലും കൈനിയംസാൻ, ഹന എന്നീ കഥകൾ എഴുതിയത് തന്നെ നേട്ടം. പിന്നെ ആ സ്കൂൾ പഠനകാലം കഴിഞ്ഞിട്ട് ഇന്നേവരെ പുസ്തകം തുറന്ന് ജപ്പാനീസ് പഠിച്ചിട്ടില്ല എന്നതാണ് സത്യം. അത് എങ്ങനെ സാധ്യമാകാനാണ്, കുറച്ചു സമയം കിട്ടിയാൽ ഞാൻ ഉടനെ നാട്ടിൽ നിന്ന് കൊണ്ടുവന്ന ഏതെല്ലാം മലയാള പുസ്തകം വായിക്കാൻ നോക്കും. അല്ലെങ്കിൽ മാഗ്സ്ട്രോറിൽ പത്രങ്ങളും മലയാളം വാരികകളും മാസികകളും മറിക്കും.

കേരളക്കരയിൽ എന്തു നടക്കുന്നു എന്നറിയാനുള്ള സമൂഹ മാധ്യമങ്ങളിലൂടെയുള്ള ദൈനംദിന അന്വേഷണം എന്നെ ഒരു സമൂഹമാധ്യമ അടിമയാക്കിയിരിക്കുകയാണോ എന്നും സംശയമുണ്ട്. സമയം കണ്ടെത്തി മലയാളത്തിൽ ഇറങ്ങുന്ന

രണ്ടുവർഷത്തോളം ജപ്പാനീസ് ഭാഷ സ്കൂളിൽ



പരമാവധി സിനിമകളും കാണാൻ ശ്രമിക്കും. ഒക്കെയും മലയാളം. മറ്റൊരു ശീലം തുടങ്ങിയത് യൂട്യൂബ് കാണലാണ്. ടിവിയും നാട്ടിലെ മലയാളം ചാനലുകളും ഒന്നും കിട്ടാത്തതിനാലാണ് യൂട്യൂബിലേക്ക് തിരിഞ്ഞത്. സ്ഥിരമായി കാണുന്ന പെപ്പ്സിസ്കുകൾ, തമാശ കോമഡികൾ പ്രഭാഷണങ്ങൾ, സാംസ്കാരിക പരിപാടികൾ, ദിവസ വാർത്തകൾ അങ്ങനെ അങ്ങനെ സമയം ഉരുകി തീർന്നു കൊണ്ടിരിക്കും. ഇതിനിടെ ജപ്പാൻ ഭാഷാപഠനത്തെ കുറിച്ച് ചിന്തിക്കാൻ കൂടി ശ്രമിക്കാറില്ല.

ദിവസവും മലയാളത്തിൽ ഒന്നോ രണ്ടോ വരി എങ്കിലും എഴുതാൻ ശ്രമിക്കും. വഴിയിൽ വച്ച് ഹിന്ദി സംസാരിക്കുന്നവരെ ഇടയ്ക്ക് കാണും. ഹിന്ദി അറിയാത്തതുകൊണ്ട് അവരോടൊന്നും സംസാരിക്കാൻ കഴിയില്ല. കുറച്ച് ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാം. അത് തന്നെ എത്രമാത്രം വലുതാണെന്ന് എനിക്ക് മാത്രം അറിയാം. ബംഗാളിൽ പഠിക്കുവേ കുറച്ചു ബംഗാളി പഠിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു. ഒട്ടും പഠിക്കാൻ സാധിച്ചില്ല. നല്ല ബോധ്യമുള്ളത് ആകെ അറിയാവുന്നത് മലയാളം മാത്രമാണ് എന്നാണ്. ഏതു ഭാഷ അറിയില്ലെങ്കിലും ഒരു

കഴപ്പുവുമില്ല. മലയാളത്തിൽ എഴുതാനും അച്ചടിച്ച് വരാനും കഴിയുന്നതു തന്നെയാണ് ഏറ്റവും പ്രധാനമായി കാണുന്നത്. പിന്നെ ഇന്നത്തെ സമയം പറയുന്നത് ലോകം മുഴുവൻ ഒന്നാണ് എന്നാണല്ലോ. ഏക ഭാഷ ഏക ലോകം ഏക സംസ്കാരം. അതിനുള്ള സ്ഥലമാണല്ലോ ഗൂഗിൾ ട്രാൻസിലേറ്റർ. അതിനോട് മല്ലിടാൻ മലയാളത്തിന്റെ കരുത്ത് തന്നെ ധാരാളം.

ജപ്പാനിൽ എന്റെ അറിവിൽ 1500 ഓളം മലയാളികൾ ഉണ്ട്. നിഹോൺ കൈരളി ഉൾപ്പെടെ മലയാളികളുടെ സംഘടനകളും സജീവമാണ്. അവരിൽ പലരെയും എനിക്ക് നല്ല പരിചയമുണ്ട്. നേരിട്ട് കാണുന്നത് കുറവെങ്കിലും വാട്സ്ആപ്പ് ഗ്രൂപ്പുകളിൽ ഇവിടത്തെ മലയാളികളുടെയും മലയാളത്തിന്റെയും വാർത്തകൾ എപ്പോഴും അറിയാം. ഓണം ഉൾപ്പെടെ എല്ലാ കേരളീയ ഉത്സവങ്ങളും ഇവിടെ മലയാളികൾ ആഘോഷിക്കുന്നു. മാത്ര ഭാഷയിൽ ചിന്തിച്ച്, മലയാളത്തിൽ എഴുതി, അതിൽ സന്തോഷിച്ച് ഞാനും എന്റെ കേരളത്തെ, എന്റെ മലയാളത്തെ ജപ്പാനിൽ സജീവമാക്കുന്നു. ■

അമേരിക്കയിൽ മുഴങ്ങുന്ന മലയാളം

നമ്മുടെ ഭാഷയ്ക്കും സാഹിത്യത്തിനും കേരളപഠനത്തിനുമായി വിദേശമണ്ണിൽ ഇടം ഒരുക്കുന്ന അമേരിക്കയിലെ യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഓഫ് ടെക്സസ് അറ്റ് ഓസ്റ്റിനിലെ മലയാളവിഭാഗത്തെ അറിയാം



ഭാഷാധ്യാപനത്തിലെ അഭിമാനനിമിഷങ്ങൾ

ഡോ. ദർശന മനയത്ത് ശശി

മലയാളം പ്രൊഫസർ, ടെക്സസ് സർവകലാശാല

1981 മുതൽ മലയാള ഭാഷ അധ്യയന വിഷയമായി പഠിപ്പിക്കുന്ന ദി യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഓഫ് ടെക്സസ് അറ്റ് ഓസ്റ്റിനിൽ, ഇന്റർവ്യൂ ഒക്കെയും കഴിഞ്ഞ്, മലയാളഭാഷാ അധ്യാപികയായി 2014 ഓഗസ്റ്റിൽ അമേരിക്കയിലേക്ക് വിമാനം കയറുമ്പോൾ അതിയായ അഭിമാനം ആയിരുന്നു. മലയാളം അധ്യാപികയായി ഈ സർവകലാശാലയിൽ അവസരം ലഭിച്ച ഭാഗ്യനിമിഷം തന്നെയായിരുന്നു അത്.

ഡോ. റോഡ്നി മോഗ്രം ഡോ. മാധവൻ ഉണ്ണിത്താനും ഇതര കസേരയിലേക്ക് അധ്യാപികയായി എത്തുമ്പോൾ, മലയാളം പ്രോഗ്രാം രണ്ടു വർഷത്തെ ബിരുദ ക്ലാസുകളും, കൂടാതെ രണ്ട് ഗവേഷണ വിദ്യാർത്ഥികളും ഉണ്ടായിരുന്നു. എത്ര വിഷയമാണോ ആ വിഷയത്തിന്റെ സിലബസ് തുടങ്ങി പരീക്ഷയും എല്ലാം നടത്തി അവസാന ഗ്രേഡ് വരെ സമർപ്പിക്കുക പ്രസ്തുത വിഷയം പഠിപ്പിക്കുന്ന അധ്യാപികരുടെ തന്നെ ഉത്തരവാദിത്വമാണ്. ഓരോ ക്ലാസിനും ഉചിതമായ സിലബസും അതിനുള്ള പഠനവസ്തുക്കളും തയ്യാറാക്കുന്നതുമൊക്കെ എന്റെ ആദ്യ ചുമതലയിൽ പെട്ടിരുന്നു. മാത്രമല്ല, അന്ന് ഗവേഷണ വിദ്യാർത്ഥി ആയിരുന്ന ആരൺ ഷെറാടസ് പഠിക്കാനുണ്ടായിരുന്നത് ലീലാതിലകം എട്ടാം ശില്പം ആയിരുന്നു. ആദ്യ സെമസ്റ്ററിലെ രാത്രികളുടെ ഒരു നല്ല ഭാഗം ലീലാതിലകം ഓരോ ഭാഗവും സ്വയം പഠിക്കുകയും അത് ഇംഗ്ലീഷിൽ വിവരിച്ച് ഓരോ ഉദാഹരണ ശ്ലോകത്തിന്റെയും മനോഹാരിത മനസ്സിലാക്കി നൽകലും ശ്രമകരമായ അഭ്യാസം തന്നെ ആയിരുന്നു.

സവിശേഷമായ ഭാഷാപഠനം

ഒരു വൈദേശികഭാഷ പഠിക്കുക എന്നത് ബിരുദ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് പാഠ്യപദ്ധതിയിൽ പ്രധാനമാണ്. പ്രധാന വിഷയം മെഡിസിനോ, ബിസിനസ്സോ, സാഹിത്യമോ, സയൻസോ ഒക്കെ ആയാലും ഒരു വിദേശ ഭാഷ നിർബന്ധമാണ്. അത് ഏകദേശം ഒരു അധ്യയനവർഷം എങ്കിലും ചെയ്തിരിക്കണം. എന്നാൽ ചില വിഷയങ്ങൾക്ക് ഭാഷ പഠിക്കേണ്ടുന്നത് അത്യാവശ്യം അല്ലെങ്കിൽ പോലും താൽപര്യർത്ഥം വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഭാഷാ ക്ലാസും എടുക്കാവുന്നതാണ്. പ്രധാനമായും മൂന്ന് വിഭാഗത്തിലുള്ള വിദ്യാർത്ഥികളാണ് ഭാഷാക്ലാസിൽ കണ്ടുവരുന്നത് - ഭാഷ പാഠ്യപദ്ധതിയിൽ നിർബന്ധമായവർ, മലയാളം എഴുതാനും വായിക്കാനും സംസാരിക്കാനും താൽപര്യമുള്ളവർ, ഗവേഷണ പഠനവുമായി എത്തുന്നവർ. ഈ മൂന്ന് വിഭാഗവും താൽപര്യപൂർവ്വം ഭാഷാക്ലാസിൽ ചെലവഴിക്കുന്നതായാണ് കണ്ടിട്ടുള്ളത്. ഭാഷ പാഠ്യപദ്ധതിയിൽ നിർബന്ധമായുള്ളവർക്ക് ഏകദേശം ഒരു വർഷത്തെ ഭാഷാജ്ഞാനം മതിയെങ്കിൽപോലും, അവരും മൂന്ന് വർഷത്തോളം ക്ലാസ് എടുക്കുകയും, മലയാളം ഒരു 'മൈനർ സബ്ജക്റ്റ്' ആയി കരിക്കുലത്തിൽ ചേർക്കുകയും ചെയ്യും. അതിലേക്ക് വിദ്യാർത്ഥികളുടെ താൽപര്യം ഉൾച്ചേർക്കുന്നതിന്റെ പ്രധാനഘടകമായി ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളത് വൈവിധ്യമാർന്ന ഭാഷാപാഠ്യപദ്ധതിയാണെന്നുള്ളത് പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

മലയാളി കൂട്ടായ്മയിലെ മാതാപിതാക്കൾ തങ്ങളുടെ മക്കൾ മലയാളം ആണ് ഇവിടെ ഒരു വിഷയമായി എടുത്തതെന്ന് അറിയുമ്പോൾ അയ്യോ എന്തിനാണ്

മലയാളം എടുത്തത്? രണ്ട് വർഷം ആയാൽപോലും നീ അക്ഷരം മുഴുവൻ പഠിച്ചുതീർത്ത് എന്ന് ആശങ്കിക്കുമെന്ന് വിദ്യാർത്ഥികൾ തന്നെ പറയാറുണ്ട്. പക്ഷെ ഏകദേശം ഒരു മാസത്തെ ക്ലാസ് കഴിയുമ്പോൾ തന്നെ വിദ്യാർത്ഥികൾ മലയാളം സ്വന്തമായി വായിക്കുമ്പോൾ അതേ മാതാപിതാക്കൾ അതിശയപ്പെടുന്നതും അവർ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

കേരളസംസ്കാരത്തെ അറിഞ്ഞ്

ഗവേഷണ വിദ്യാർത്ഥികൾ കേരളപഠനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട വിഷയങ്ങളാണ് എടുക്കാറുള്ളത്. എങ്കിൽപ്പോലും അവർ ആദ്യ രണ്ടു വർഷം ബിരുദ ക്ലാസിൽ തുടക്കക്കാരുടെ കൂടെയിരുന്ന് ഭാഷ പഠിച്ചെടുക്കേണ്ടതുണ്ട്. അതേസമയം കൂടുതൽ മണിക്കൂറുകൾ ചെലവഴിച്ചുകൊണ്ട് സംസാരഭാഷയും ഒരു വിധം നന്നായി മെച്ചപ്പെടുത്തുക എന്നത് പ്രധാനമാണ്. രണ്ടുവർഷത്തിനുശേഷം നിരൂപണവും കഥകളും കവിതകളും ഒക്കെ അത്യാവശ്യം പഠിക്കേണ്ടതും പ്രധാനമാണ്, ഒരുപക്ഷെ അവരുടെ ഗവേഷണവിഷയവുമായി അത്ര ബന്ധമില്ലെങ്കിൽപോലും. അതിന് കാരണം, മലയാളഭാഷാ ശൈലിയും സംസ്കാരവും അവർ മനസ്സിലാക്കി എടുക്കുക എന്നതാണ്. ഇപ്പോൾ മലയാളത്തിൽ ഗവേഷണം നടത്തുന്ന മൈക്കിൾ ഫൈഡൽ കഴിഞ്ഞവർഷം വൈലോപ്പിള്ളിയുടെ 'കന്നിക്കൊയ്ത്ത്' വിവർത്തനം ചെയ്തിരുന്നു. സാധാരണ അമേരിക്കക്കാരായുള്ളവർ തന്നെയാണ് ഗവേഷണത്തിനായി വരാറുള്ളത്.

തികച്ചും പുതിയ സാഹചര്യത്തിലേക്ക് പഠിച്ചു നടക്കുന്ന ഏതൊരു വ്യക്തിക്കും നൽകുന്നതുപോലെതന്നെ, എനിക്കും ഒരു അഡ്വൈസർ ഉണ്ടായിരുന്നു. അവിടെ ഡോ. ഡൊണാൾഡ് ആർ ഡേവിസിന്റെ ഉപദേശങ്ങളും നിർദ്ദേശങ്ങളും ഏറ്റവും ഉപകാരപ്രദമായ നിലയിൽ മലയാളത്തിന് പാവപ്പെട്ടതിനേക്കാൾ ഉപകാരപ്പെടുന്ന ചെമ്പുന്നതിൽ ഏറെ സഹായിച്ചിരുന്നു.

ഞങ്ങളുടെ ഡിപ്പാർട്ട്മെന്റ് ഏഷ്യൻ സ്റ്റഡീസ് ആണ്. ഈസ്റ്റ് ഏഷ്യൻ ഭാഷകളും സൗത്ത് ഏഷ്യൻ ഭാഷകളും ആണ് ഈ വിഭാഗത്തിൽ വരുന്നത്. സൗത്ത് ഏഷ്യൻ ഭാഷാവിഭാഗത്തിൽ ആണ് മലയാളം, തമിഴ്, കന്നഡ, തെലുഗു, ഹിന്ദി, ബംഗ്ലാ, സംസ്കൃതം, ഉറുദു എന്നിവ ഉള്ളത്. മലയാളവും തമിഴും കന്നഡയും ഒക്കെ ഫൈഡൽ ഗവൺമെന്റിന്റെയും യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുടെയും ഫണ്ട് ഉപയോഗിച്ചാണ് നടക്കുന്നത്. അധ്യാപകരുടെ ശമ്പളം മാത്രമല്ല കുട്ടികൾക്കുള്ള സ്കോളർഷിപ്പുകൾക്കും ഒരു പരിമിത ഫണ്ട് എല്ലാ വർഷവും ഈ ഓരോ വിഷയത്തിനുമായി അവർ നീക്കി വെക്കാറുണ്ട്.

ഇവിടെ ജനിച്ചു വളർന്ന ഇന്ത്യൻ വംശജർ മാത്രമല്ല സ്പാനിഷും ഇംഗ്ലീഷും വംശജരൊക്കെക്കൂടി അടങ്ങിയ വൈവിധ്യപൂർണ്ണമായ ഒരു കൂട്ടായ്മയാണ് ഞങ്ങളുടെ മലയാളം ക്ലാസുകൾ

ഓണോലോഷവും കേരളയാത്രയും

ഇവിടെ ജനിച്ചു വളർന്ന ഇന്ത്യൻ വംശജർ മാത്രമല്ല സ്പാനിഷും ഇംഗ്ലീഷും ഒക്കെ വംശജർ അടങ്ങിയ വൈവിധ്യപൂർണ്ണമായ ഒരു കൂട്ടായ്മയാണ് ഞങ്ങളുടെ മലയാളം ക്ലാസുകൾ. കലാലയത്തിൽ ഞങ്ങൾ ഓണം ആഘോഷിക്കാറുണ്ട്. കൂടാതെ എല്ലാ സെമസ്റ്ററിലും ഏതെങ്കിലും ഒരു ഇന്ത്യൻ റസ്റ്ററന്റിനോടുകൂടി ചേർന്നുണ്ടായ യാത്രയും സിലബസിൽത്തന്നെ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. സാംസ്കാരികമായ കാര്യങ്ങളിൽ പങ്കുചേരുന്നതിനു അവർക്ക് പോയിന്റുകൾ ഉള്ളതാണ്. ഒരു ഭാഷ മാത്രമല്ല, അതിന്റെ സംസ്കാരവും ജീവിതരീതിയും ഒക്കെ അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് പഠിക്കുക എന്നതാണ് പ്രധാനം. അതുകൊണ്ട് തന്നെ എല്ലാ വേനലവധിക്കും രണ്ടുമാസം വരെ, സ്കോളർഷിപ്പോടുകൂടി പ്രസ്തുത ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന രാജ്യത്തുപോയി അവിടുവുമായി ഇടപഴകി മനസ്സിലാക്കി പഠിക്കുവാനുള്ള അവസരവും വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. മലയാളത്തിന് എല്ലാ വേനലവധിക്കും അമേരിക്കയിൽ നിന്ന് വിദ്യാർത്ഥികൾ കേരളത്തിൽ എത്താറുണ്ട്. കഴിഞ്ഞ ഏതാനും വർഷങ്ങൾ കൊണ്ടുതന്നെ ഭാഷാ-സാഹിത്യവിഭാഗത്തിന് മെച്ചപ്പെട്ട വളർച്ചയാണ് ഉണ്ടായിട്ടുള്ളത്. ഇപ്പോൾ നാല് വർഷം വരെയുള്ള ബിരുദത്തിനും, ബിരുദാനന്തര ബിരുദത്തിനും ഗവേഷണത്തിനും ഉള്ള അവസരം നൽകുന്നുണ്ട്. മലയാള വിഭാഗത്തിനായി ഒരു ചെയർ പ്രോഗ്രാം സ്ഥാപിക്കുക ഞങ്ങളുടെ ആത്യന്തികലക്ഷ്യമാണ്. ■



ഭാഷയ്ക്ക് തണലായ് മലയാളം സർവകലാശാല

ടി. കെ ജാനിം അഹമ്മദ്

മാതൃഭാഷയിലൂടെ ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം എന്ന ലക്ഷ്യവുമായി
ഭരണവും പിന്നിടുന്ന മലയാള സർവകലാശാല

മാതൃഭാഷയിലൂടെ ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം എന്ന അടിസ്ഥാന ലക്ഷ്യത്തിലൂന്നി സമസ്ത വിജ്ഞാനവും മലയാളത്തിൽ പഠിക്കാനും പഠിപ്പിക്കാനുമുള്ള ഇടമെന്ന നിലയിലാണ് ഭാഷാ പിതാവിന്റെ പേരിലുള്ള മലയാള സർവകലാശാല മറ്റ് സർവകലാശാലകളിൽ നിന്നും വേറിട്ടുനിൽക്കുന്നത്.

കേവലം മലയാള ഭാഷാ, സാഹിത്യപഠനം മാത്രമല്ല ഇവിടെ നടക്കുന്നത്. ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം നേടാൻ വൈദേശിക ഭാഷകൾ തന്നെ വേണമെന്ന ശാഠ്യവും ഇവിടെയില്ല. വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് അവരുടെ ഇഷ്ടവിഷയത്തിൽ മലയാളത്തിൽതന്നെ ബിരുദ-ബിരുദാനന്തര ബിരുദങ്ങളും ഡോക്ടറേറ്റും വരെ നേടാനുള്ള അവസരമൊരുക്കുന്നുണ്ട് മലപ്പുറം ജില്ലയിലെ തിരൂരിലുള്ള തൃഞ്ചെത്ത് എഴുത്തച്ഛൻ മലയാള സർവകലാശാല. ഈ ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസ കേന്ദ്രത്തെ മലയാളത്തിന് ഒരു സർവകലാശാല എന്നല്ല, മലയാളത്തിൽ ഒരു സർവകലാശാല എന്ന് വിശേഷിപ്പിക്കാനാണ് ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നതെന്ന് വൈസ് ചാൻസലർ ഡോ. അനിൽ വള്ളത്തോൾ പറയുന്നു.

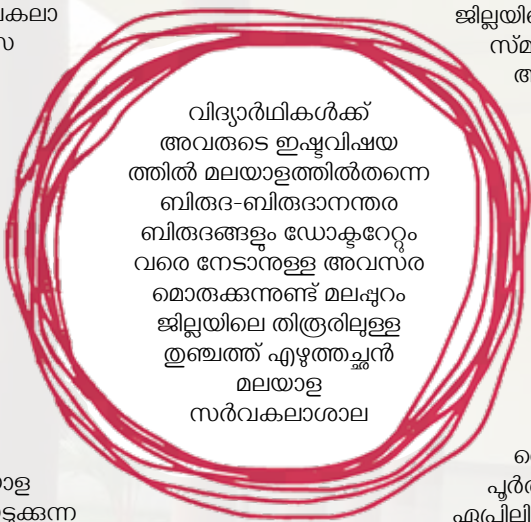
കേരള സർക്കാരിന്റെ ഉത്തരവിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ 2012 നവംബർ ഒന്നിനാണ് മലയാള സർവകലാശാല പിറവിയെടുക്കുന്നത്. മാതൃഭാഷയെ പരിപോഷിപ്പിക്കുന്ന തോടൊപ്പം സാഹിത്യം, ശാസ്ത്രം, മാനവിക വിഷയങ്ങൾ, സാമൂഹികശാസ്ത്രം, സാങ്കേതികവിദ്യ എന്നിവയെല്ലാം മലയാള മാധ്യമത്തിലൂടെ പഠിപ്പിക്കുക, മലയാളഭാഷ, താരതമ്യസാഹിത്യം, മലയാള വിമർശനം, സംസ്കാര-പൈതൃകം, ദക്ഷിണേന്ത്യൻ ഭാഷകളുടെ ലിപി പരിണാമം, ഗോത്രഭാഷകൾ, പ്രാദേശിക ഭാഷകൾ, മലയാള കവിത, ചെറുകഥ, നോവൽ, കേരളീയ നവോത്ഥാനം, ചരിത്രം, കേരളത്തിന്റെ വൈജ്ഞാനികപാരമ്പര്യം, പുരാതത്വവിജ്ഞാനം, മ്യൂസിയംപഠനം, പരിഭാഷ എന്നിവ മുൻനിർത്തി സവിശേഷ പഠനങ്ങൾ നിർവഹിക്കുക എന്നിവയും മലയാള സർവകലാശാലയുടെ സ്ഥാപിത ലക്ഷ്യങ്ങളാണ്.

സർവകലാശാല പ്രധാനപ്പെട്ട മേഖലകളിൽ ഗവേഷണവും പുസ്തകങ്ങൾ, ജേണലുകൾ എന്നിവയുടെ പ്രസിദ്ധീകരണവും ആരംഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. കേന്ദ്രമാനവ വിഭവശേഷി വികസന വകുപ്പിന്റെ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ ക്ലാസ്സിക്കൽ മലയാളത്തിനുവേണ്ടി

യുള്ള മികവുകേന്ദ്രം മലയാളസർവകലാശാലയിലാണ് ആരംഭിച്ചിട്ടുള്ളത്. മലയാളഭാഷയെ സമകാല സാഹചര്യത്തിനനുസരിച്ച് ശക്തികരിക്കാനും മലയാളകൃതികളെ മറ്റ് ഇന്ത്യൻ ഭാഷയിലേക്കും വിദേശഭാഷകളിലേക്കും തർജ്ജമ ചെയ്യാനും കൂടുതൽ ഉയർന്ന ഗവേഷണപഠനങ്ങൾ നിർവഹിക്കാനും ഉദ്ദേശിച്ചാണ് മികവുകേന്ദ്രം സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ളത്.

പൈതൃകമ്യൂസിയവും പൈതൃകസർവ്വേയും

കാർഷികം, നരവംശം, സാംസ്കാരികം, സാഹിത്യം തുടങ്ങി വിവിധ മേഖലകളിലെ കേരളത്തിന്റെ പൗരാണിക പാരമ്പര്യം പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്നതാണ് മലയാള സർവകലാശാല കാമ്പസിലെ പൈതൃക മ്യൂസിയം. ഓരോ ജില്ലയിലെയും പുരാവസ്തുക്കളും സ്മാരകങ്ങളും പുരാതനകലകളും അടയാളപ്പെടുത്തുന്നതിന് തദ്ദേശസ്ഥാപനങ്ങളുടെ സഹകരണത്തോടെയാണ് മലയാള സർവകലാശാല പൈതൃകസർവ്വേ നടപ്പിലാക്കുന്നത്. വിശദമായ ഫോട്ടോ ഡോക്യുമെന്റേഷനും സംരക്ഷണ പരിപാടികളും ഇതിന്റെ ഭാഗമായി നടത്തുന്നുണ്ട്. നിലവിൽ മലപ്പുറം ജില്ലയിലെ പൈതൃക സർവ്വേ പൂർത്തിയായിട്ടുണ്ട്. 2016 ഏപ്രിലിൽ വയനാട് ജില്ലയിൽ പൈതൃകസർവ്വേ ആരംഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. തുടർന്ന് മറ്റു ജില്ലകളിലും പൈതൃക സർവ്വേ നടത്തും.



ഭാഷാ ടെക്നോളജി കേന്ദ്രം

മലയാളഭാഷാ പോഷണത്തിനതകുന്ന അടിസ്ഥാന ഡിജിറ്റൽ വിഭവവികസനമാണ് ഭാഷാടെക്നോളജി കേന്ദ്രത്തിന്റെ മുഖ്യലക്ഷ്യം. മലയാള ഭാഷയുടെ യന്ത്രഗ്രാഹ്യത വർദ്ധിപ്പിക്കാനുതകുന്ന സാങ്കേതിക വിഭവങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുന്നതിനായി വിവിധ ഭാഷാസോഫ്റ്റ്‌വെയറുകൾ, ഡിജിറ്റൽ പദകോശം, ഡിജിറ്റൽ ലൈബ്രറി എന്നിവയ്ക്കു പുറമെ ഭാഷാപഠനം സുഗമമാക്കാനുള്ള ആപ്പുകളും ഭാഷാസാങ്കേതിക കേന്ദ്രം നിർമ്മിക്കുന്നുണ്ട്. ഇവിടെ തയ്യാറാക്കിയ മലയാളഭാഷയുടെ സമ്പൂർണ്ണ ഡിജിറ്റൽ സ്വന്തസഞ്ചയം ഗവേഷകർക്കും സോഫ്റ്റ് വെയർ നിർമ്മാതാക്കൾക്കും ഭാഷയുടെ സ്വനിമംഘടന കൃത്യമായി ഉൾക്കൊള്ളാൻ സഹായിക്കുന്ന

വിധത്തിലാണ് ഒരുക്കിയിട്ടുള്ളത്. ഭാഷാ ടെക്നോളജി കേന്ദ്രം തയ്യാറാക്കിയ മറ്റൊരു ഉൽപന്നമാണ് അക്ഷര ഭേദിനി. സാങ്കേതികവിദ്യാസഹായികളോടെ ഭാഷാപഠനം സുഗമമാക്കാനുള്ള പ്രോജക്ടിന്റെ ഭാഗമായി 'മലയാളപാഠം' എന്ന പേരിൽ കേന്ദ്രം നിർമ്മിച്ച ഭാഷാപഠന ആപ്പ് പ്ലേ സ്റ്റോറിൽ ലഭ്യമാക്കിയിട്ടുണ്ട്.

**നളചരിതം
ആട്ടക്കഥയുടെ
സമ്പൂർണ്ണ
ദ്രശ്യാവിഷ്കാരം**

സർവകലാശാലയുടെ ആഭിമുഖ്യത്തിൽ ഉണ്ണായി വാര്യരുടെ നളചരിതം ആട്ടക്കഥയുടെ സമ്പൂർണ്ണ ദ്രശ്യാവിഷ്കാരമാണ് ഒരുക്കിയിട്ടുള്ളത്. പദ്മശ്രീ കലാമണ്ഡലം ഗോപി ആശാൻ ഉൾപ്പെടെ പ്രഗത്ഭരായ ഒരു കൂട്ടം കലാകാരന്മാരാണ് 44 മണിക്കൂർ ദൈർഘ്യമുള്ള ഈ വീഡിയോ പതിപ്പിൽ. മലയാളം, ഇംഗ്ലീഷ് ഉപശീർഷകങ്ങളുമുണ്ട്.

**കളരിപ്പയറ്റിന്
ലോകശ്രദ്ധ**

കളരിപ്പയറ്റിന് യുനെസ്കോയുടെതൂൾപ്പെടെ അന്തർദേശീയതലത്തിലുള്ള അംഗീകാരങ്ങൾ നേടിയെടുക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി രണ്ട് പുസ്തകങ്ങളും ഒരു ഡോക്യുമെന്ററിയും തയ്യാറാക്കാനുള്ള ചുമതല സംസ്ഥാന കായിക വകുപ്പ് മലയാള സർവകലാശാലയ്ക്കാണ് നൽകിയിട്ടുള്ളത്.

**വൈജ്ഞാനികഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ
സൂചിക തയ്യാറാക്കൽ**

പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ട് മുതൽ പല മേഖലകളിലായി മലയാളത്തിൽ രചിക്കപ്പെട്ട വൈജ്ഞാനിക ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ വിവരണാത്മകസൂചിക വിഷയാടിസ്ഥാനത്തിൽ തയ്യാറാക്കുന്നു. ഗവേഷകർക്കും മറ്റും വലിയതോതിൽ സഹായകരമാകുന്ന സൂചിക ഭാവിയിൽ

വൈജ്ഞാനിക കൃതികൾ പ്രകാശിപ്പിക്കുമ്പോൾ ഏത് മേഖലക്കാണ് ഊന്നൽ നൽകേണ്ടതെന്നതിലേക്ക് വെളിച്ചം വീശും.

**വൈജ്ഞാനിക
ഗ്രന്ഥരചനാപദ്ധതി**

വിദേശഭാഷകളിൽ നിലനിൽക്കുന്ന വൈജ്ഞാനിക അറിവുകൾ മാതൃഭാഷയിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നതാണ് വൈജ്ഞാനിക ഗ്രന്ഥരചനാ പദ്ധതി. ഇതിലൂടെ സാമൂഹികശാസ്ത്ര-മാനവിക വിഷയങ്ങൾ പരിഷ്കവാനുള്ള അടിസ്ഥാനഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ അപര്യായ്തര ഒരു പരിധിവരെയെങ്കിലും കുറയ്ക്കാനാകും.

ഭാഷാശാസ്ത്രം, സാഹിത്യ പഠനം, സാഹിത്യരചന, സംസ്കാരപൈതൃക പഠനം, മാധ്യമ പഠനം, പരിസ്ഥിതി പഠനം, വികസന പഠനവും തദ്ദേശ വികസനവും, സാമൂഹ്യശാസ്ത്രം, ചരിത്ര പഠനം, ചലച്ചിത്ര പഠനം, വിവർത്തന പഠനം, താരതമ്യ സാഹിത്യം എന്നീ വിഷയങ്ങളിലാണ് നിലവിൽ മലയാള സർവകലാശാല പി.ജി, ഗവേഷണകോഴ്സുകൾ നടത്തുന്നത്. യു.ജി.സി.യുടെ 12 ബി അംഗീകാരം നേടിയ സർവകലാശാല നാക് അംഗീകാരം നേടിയെടുക്കാനുള്ള ശ്രമത്തിലാണ്. ■



ഡോ. അനിൽ വള്ളത്തോൾ,
ഡൈസ് ചാൻസലർ,
മലയാളം സർവകലാശാല

സർവകലാശാല ആരംഭിച്ചതിന്റെ ദശവാർഷികം സമാഗതമായ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഒട്ടേറെ നേട്ടങ്ങളുടെ പട്ടികയാണ് പൊതുസമൂഹത്തിന് മുന്നിൽ സമർപ്പിക്കാനുള്ളത്.

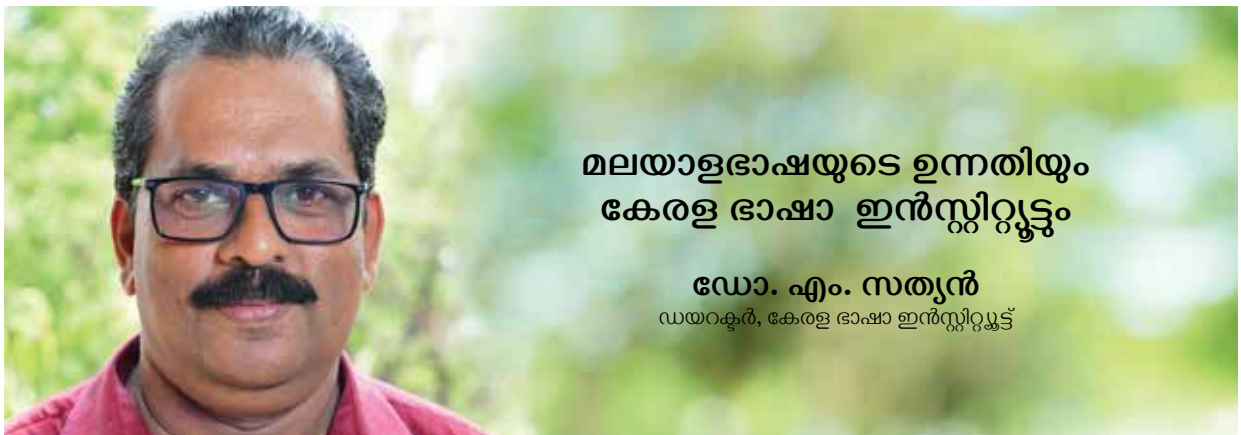
മലയാളമാധ്യമത്തിലൂടെ ഏത് പഠനമേഖലയിൽ ഗവേഷണം നടത്താൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നവർക്കും വലിയൊരു താങ്ങായി മാറുന്നതിന് ഇന്ന് സർവകലാശാലക്ക് സാധ്യമായിട്ടുണ്ട്. അസാപ്, ആരോഗ്യസർവകലാശാല, മലയാളം മിഷൻ തുടങ്ങിയ സ്ഥാപനങ്ങൾ അവരുടെ ഭാഷാവിഷയകമായ പരിപോഷണങ്ങൾക്കായി സഹകരണം തേടിക്കഴിഞ്ഞു. വിവിധ സർവകലാശാലകൾക്കായുള്ള സ്റ്റൈൽബുക്ക്, വിജ്ഞാനകോശങ്ങൾ, വൈജ്ഞാനിക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എന്നിവ നിർമ്മിക്കാനുള്ള ഉദ്യമങ്ങളും മുന്നോട്ടുപോവുന്നു.





അരനൂറ്റാണ്ട് പിന്നിട്ട ഭാഷാപോഷണം

മലയാളത്തിന്റെ വികസനത്തിന് അഭിമാനാർഹമായ പ്രവർത്തനമാണ് അരനൂറ്റാണ്ടിനിടയിൽ കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് നിർവഹിച്ചത്



**മലയാളഭാഷയുടെ ഉന്നതിയും
കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടും**

ഡോ. എം. സത്യൻ
ഡയറക്ടർ, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്

കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരികചരിത്രത്തിൽ അവിസ്മരണീയമായ സ്ഥാനമാണ് കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിനുള്ളത്. 1968 സെപ്റ്റംബർ 16-നാണ് കേന്ദ്ര വിദ്യാഭ്യാസ മന്ത്രി ഡോ. ത്രിഗുണസെൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ പ്രവർത്തനം തിരുവനന്തപുരം കനകക്കുന്ന് കൊട്ടാരത്തിൽ ഔപചാരികമായി ഉദ്ഘാടനം ചെയ്തെങ്കിലും തിരുവനന്തപുരം തൈക്കാട് പോലീസ് ട്രെയിനിങ് കോളേജിനടുത്തുള്ള ഒരു ചെറിയ കെട്ടിടത്തിൽ അതേ വർഷം സെപ്റ്റംബർ ഒന്നിനരതന്നെ

പ്രവർത്തനം ആരംഭിച്ചിരുന്നു. ഉദ്ഘാടന വേദിയിൽ കേരള മുഖ്യമന്ത്രിയും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ ആദ്യ അധ്യക്ഷനുമായിരുന്ന ഇ. എം. എസ് നമ്പൂതിരിപ്പാട് പറഞ്ഞത് ശ്രദ്ധേയമാണ് 'അധ്യാപനം മാതൃഭാഷയിൽ നടത്തണമോ വേണ്ടയോ എന്ന തർക്കത്തിന്റെ കാലം കഴിഞ്ഞു.' മാതൃഭാഷയ്ക്കു മേൽ ഹിന്ദി അടിച്ചേൽപ്പിക്കാനുള്ള ശ്രമങ്ങൾ നടക്കുന്ന ഇക്കാലത്ത് ഇ. എം. എസിന്റെ ദീർഘവീക്ഷണം എത്ര പ്രസക്തമാണെന്ന് നാം തിരിച്ചറിയുന്നു. അധ്യയന മാധ്യമം മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കേണ്ടതിന്റെ പ്രാധാന്യം ഉദ്ഘാടകനായ ഡോ. ത്രിഗുണസെന്നും അദ്ദേഹത്തിന്റെ

പ്രസംഗത്തിൽ എടുത്തുപറഞ്ഞു. 'ഏതു വിഷയവും ആഴത്തിൽ പഠിക്കാനും പഠിപ്പിക്കാനും കഴിയുന്നത് പ്രാദേശികഭാഷയിലൂടെയാണ്.' ഇന്ത്യയെപ്പോലെ സാംസ്കാരികമായും ഭാഷാപരമായും വൈവിധ്യമാർന്ന ഒരു രാജ്യത്ത് അധ്യയനമായും എന്തായിരിക്കണം എന്നതിനെ സംബന്ധിച്ച് സുവ്യക്തമായ കാഴ്ചപ്പാടുള്ള ദേശീയനേതാക്കളാണ് പ്രാദേശിക ഭാഷകളിൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടുകളും അക്കാദമികളും സ്ഥാപിച്ച് അധ്യയനമായും മാതൃഭാഷയിലാക്കുന്ന തിനുവേണ്ടി നിലകൊണ്ടത്.

"ആധുനികവിജ്ഞാനത്തിന്റെ എല്ലാ ശാഖകളിലും മലയാളത്തിൽ സർവകലാശാലാനിലവാരത്തിലുള്ള ആധികാരികഗ്രന്ഥങ്ങൾ നിർമ്മിച്ച പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുക എന്ന ലക്ഷ്യത്തോടെയാണ് ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ടത്. സർവകലാശാലാ തലത്തിൽ മലയാളം അധ്യയനഭാഷയാക്കുക എന്നതും മലയാളിയെ ഒരു വൈജ്ഞാനിക സമൂഹമാക്കി മാറ്റിയെടുക്കുക എന്നതും ആധുനികവിജ്ഞാനം കേരളീയരുടെ ഇടയിൽ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിന് സുശക്തമായ ഒരു മാധ്യമമായിത്തീരത്തക്കവിധം മലയാള ഭാഷയെ വികസിപ്പിക്കുക എന്നതും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ സ്ഥാപനലക്ഷ്യങ്ങളായിരുന്നു." (കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്: പശ്ചാത്തലവും പ്രവർത്തനവും, പ്രൊഫ. കെ.എ.വാസുക്കുട്ടൻ, 1991).

ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനം ഇംഗ്ലീഷുഭാഷ മനസ്സിലാക്കുന്നവർക്കുമാത്രം ലഭ്യമായാൽ നമ്മുടെ രാജ്യത്തിന് ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക രംഗത്ത് ഒരു വൻ ശക്തിയായി വികസിക്കുവാൻ കഴിയുകയില്ലല്ലോ. ശാസ്ത്രവിജ്ഞാനം സാമാന്യ ജനങ്ങൾക്കാകെ ലഭ്യമാകുമ്പോൾ മാത്രമേ ഈ ലക്ഷ്യം സാക്ഷാത്കരിക്കാൻ കഴിയൂ.

പ്രാദേശികഭാഷകൾക്ക് ഉന്നത വിദ്യാഭ്യാസത്തിൽ നൽകേണ്ട സ്ഥാനത്തെ സംബന്ധിച്ച ചർച്ചകൾക്കും സംവാദങ്ങൾക്കും ദേശീയസ്വാതന്ത്ര്യപ്രസ്ഥാനത്തോളം പഴക്കമുണ്ട്. ദേശീയപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ കീഴിൽ സ്വാതന്ത്ര്യലബ്ധിക്കായി അണിനിരന്ന ജനങ്ങളുടെ ആശയാഭിലാഷങ്ങളുടെ ഭാഗമായി ഉയർന്നുവന്ന ദേശീയവികാരമായിരുന്നു അത്. 1964-66 കാലത്ത് വിദ്യാഭ്യാസരംഗത്തെക്കുറിച്ച് പഠിച്ച് ശുപാർശ നൽകാൻ നിയോഗിച്ച കോത്താരി കമ്മീഷൻ രാജ്യത്ത് പ്രാദേശികഭാഷകൾ അധ്യയനമായുമായി സ്വീകരിക്കണമെന്ന ശുപാർശ നൽകി.

"ഈ തീരുമാനത്തെക്കുറിച്ചും അതിന്റെ ചരിത്രപരമായ പ്രാധാന്യത്തെക്കുറിച്ചും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ പ്രഥമ ഡയറക്ടർ എൻ. വി. കൃഷ്ണവാരിയർ എഴുതി.

"1968 ഏപ്രിൽ മാസത്തിൽ ദില്ലിയിൽ കൂടിയ സംസ്ഥാനവിദ്യാഭ്യാസ മന്ത്രിമാരുടെ പത്താമതു സമ്മേളനം കോത്താരി കമ്മീഷൻ മുന്നോട്ടുവച്ച പുരോഗമനപരമായ ഈ നിർദ്ദേശം പരിഗണിക്കുകയും സർവകലാശാലാ നിലവാരത്തിൽ അധ്യയനമായും പ്രാദേശികഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്ന

തീരുമാനമെടുക്കുകയും ചെയ്തു.'

വാസ്തവത്തിൽ ഇന്ത്യയുടെ അഖണ്ഡത ഉറപ്പിച്ചുപിടിക്കുന്നതിൽ ചരിത്രപരമായ ഈ തീരുമാനത്തിന് വലിയ പ്രാധാന്യമുണ്ട്. ഇതിനെത്തുടർന്നാണ് പ്രാദേശിക ഭാഷകളുടെ വികസനത്തിന് കേന്ദ്ര സർക്കാർ നൽകിയ ഒരു കോടി രൂപ മുതൽമുടക്കി കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ടത്.

മലയാളത്തിൽ ശാസ്ത്രസാഹിത്യത്തിന്റെ ഉദയം

ശാസ്ത്രം, സാങ്കേതികശാസ്ത്രം, മാനവികശാസ്ത്രം തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങളിൽ പാഠപുസ്തകങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചുകൊണ്ട് മലയാളം അധ്യയനമായുമാക്കുന്നതിന് കരുത്തുള്ള ഭാഷയാണെന്ന് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് തെളിയിച്ചു. സർവകലാശാലകളിലും കോളേജുകളിലും വിഷയങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ പഠിപ്പിച്ച ശിലിച്ച അധ്യാപകരെ മലയാളത്തിൽ പഠിപ്പിക്കാൻ പരിശീലനം നൽകി. എന്നാൽ ഇതിന് ശാസ്ത്രസാങ്കേതിക പദാവലി കണ്ടെത്തേണ്ടതുണ്ടായിരുന്നു. ഈ പദാവലികൾ നിർമ്മിക്കുന്നതിന് കേന്ദ്രസർക്കാർ രൂപം നൽകിയ സ്ഥിരം കമ്മീഷന്റെ (സി. എസ്. ടി. ടി.) ശബ്ദാവലികൾ (ഇംഗ്ലീഷ് - ഹിന്ദി) മാതൃകയാക്കി മലയാളത്തിലും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടു. വിജ്ഞാന ശബ്ദാവലിയും ഭരണശബ്ദാവലിയും ഇക്കൂട്ടത്തിൽപ്പെടുന്നു. 1969 മെയ് 19 ന് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ആദ്യമായി തയ്യാറാക്കിയ രണ്ടു ശബ്ദാവലികൾ പ്രധാനമന്ത്രി ഇന്ദിരാഗാന്ധി പ്രകാശനം ചെയ്തു. ശാസ്ത്രസാഹിത്യ പരിഷത്തിന്റെ അധ്യക്ഷൻ പി. ടി. ഭാസ്കരപ്പണിക്കർക്ക് പുസ്തകങ്ങൾ നൽകിക്കൊണ്ടായിരുന്നു പ്രകാശനം. വിജ്ഞാനശബ്ദാവലി ഒന്നാം വാല്യത്തിൽ സന്ധ്യശാസ്ത്രം, രസതന്ത്രം, ഭൂമിശാസ്ത്രം, ഭൂവിജ്ഞാനം, ഗണിതം, ഭൗതികം, ജന്തുശാസ്ത്രം എന്നീ വിഷയങ്ങളിലുള്ള നാൽപ്പതിനായിരത്തോളം വൈജ്ഞാനിക - സാങ്കേതിക ശബ്ദങ്ങളാണ് ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.



കൃഗുണസൺ



പി. ടി. ഭാസ്കരപ്പണിക്കർ

ചരിത്രം, പുരാതനം, രാഷ്ട്രതന്ത്രം എന്നീ വിഷയങ്ങളിൽ ബിരുദതലത്തിലുള്ള ഒമ്പതിനായിരത്തിലേറെ പദങ്ങൾ മാനവികശബ്ദാവലിയിൽ ഉൾപ്പെടുത്തി.

തിരുവനന്തപുരം സെനറ്റ് ഹാളിൽ സംഘടിപ്പിച്ച ശബ്ദാവലികളുടെ പ്രകാശനച്ചടങ്ങിൽ അധ്യക്ഷനായിരുന്ന അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി ഇ. എം. എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട് ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു. മലയാളഭാഷയുടെ വളർച്ചയിൽ ഈ ശബ്ദാവലി വിലമതിക്കാനാവാത്ത ഒരു നേട്ടമാണ്. എന്നാൽ ഗ്രന്ഥരചനയിൽ ഇത് എത്രത്തോളം സഹായകമാകുമെന്ന് ആലോചിക്കേണ്ടതുണ്ട്. പലപ്പോഴും പരിഭാഷകളോ മൗലികഗ്രന്ഥങ്ങളോ തയ്യാറാക്കുന്ന അവസരങ്ങളിൽ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയ വാക്കുകൾ തന്നെ പ്രയോഗിക്കുവാൻ സാധിച്ചു എന്നു വരില്ല. ഭാഷയുടെ ഒഴുകിനും ശൈലിക്കും ഉണങ്ങുമാറ് അനുഭവത്തിൽനിന്നു ലഭിച്ച വാക്കുകൾ തന്നെ ഉപയോഗിക്കേണ്ടിവരും. എന്നാലും ഉന്നതമായ ഗവേഷണത്തിനും ഭാഷയുടെയും ശാസ്ത്രത്തിന്റെയും ശരിയായ വളർച്ചയ്ക്ക് അടിസ്ഥാനമെന്ന നിലയ്ക്ക് ശബ്ദാവലികൾ വലിയ നേട്ടമാകുന്നു.'

ശബ്ദാവലികൾ പ്രകാശനം ചെയ്ത് ഇന്ദിരാഗാന്ധി പറഞ്ഞത് ഇപ്രകാരമാണ്. 'ശാസ്ത്ര - സാങ്കേതിക മണ്ഡലത്തിൽ ഉണ്ടായിരിക്കാണ്ടിരിക്കുന്ന ആധുനികചലനങ്ങൾക്കൊപ്പം വളരാനുമാർന്നു ഇന്ത്യയിലെ പ്രാദേശിക ഭാഷകൾക്ക് സാധിക്കണം. ഇന്ത്യയുടെ സംയോജിതമായ വളർച്ചയിലും വികസനത്തിലും ഇന്ത്യൻ ഭാഷകൾ മഹത്തായ പങ്ക് വഹിക്കുന്നുണ്ട്.'

തുടർന്ന് കൃഷി ശബ്ദാവലി, എഞ്ചിനീയറിങ്ങ് ശബ്ദാവലി, മാനവികശബ്ദാവലി രണ്ടാം ഭാഗം, ഭാഷാ ശാസ്ത്ര ശബ്ദാവലി, ഭരണശബ്ദാവലി, വിജ്ഞാനശബ്ദാവലി രണ്ടാം ഭാഗം, കാലാവസ്ഥാശബ്ദാവലി, വൈദ്യുത ശബ്ദാവലി, സാഹിത്യശബ്ദാവലി, വാണിജ്യ ശബ്ദാവലി എന്നിവ പുറത്തിറക്കി വൈജ്ഞാനിക സാഹിത്യപ്രസാധനത്തിൽ കരിപ്പുണ്ടാക്കാൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിനു കഴിഞ്ഞു. തുടർന്ന് സി.എസ്.ടി.ടിയുമായി സഹകരിച്ച് വിഷയാടിസ്ഥാനത്തിൽ ശബ്ദാവലികൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നതിനും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന് സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ആധികാരികം വൈജ്ഞാനിക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ

അന്തർദ്ദേശീയതലത്തിൽ ആർജ്ജിക്കപ്പെട്ടതും വിനിയമം ചെയ്യപ്പെട്ടതുമായ വിജ്ഞാനത്തെ മലയാളഭാഷാ സമൂഹത്തിന്റെ ദൈനംദിന ഇടപെടലുകളുടെ ഭാഗമാക്കുന്നതിൽ സംഭവിക്കുന്ന പോരായ്മകളെ പരിഹരിക്കുകയും ഉചിതവും പ്രായോഗികവുമായ വ്യവഹാരരീതികൾ വളർത്തിയെടുക്കുകയും ചെയ്യുക എന്ന ഉദ്ദേശ്യത്തോടെയാണ് കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ടത്. ഈ ലക്ഷ്യം സാക്ഷാത്കരിക്കുന്നതിന് വിവിധ ജ്ഞാനമണ്ഡലങ്ങളിൽ അനേകം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഇതിനോടകം പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. വൈജ്ഞാനികവിസ്ഫോടനത്തിന്റെ ഈ കാലത്ത് ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ മലയാള പരിഭാഷയും പ്രസിദ്ധീകരണവും ഏറെ പ്രസക്തമാണ്. സാമൂഹികമാധ്യമങ്ങളിലൂടെ, ശാസ്ത്രസത്യം എന്ന വ്യാജേന അസംബന്ധരചനകൾ പ്രചരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഇക്കാലത്ത് യഥാർത്ഥ ശാസ്ത്രീയവിജ്ഞാനത്തെ ജനങ്ങളിലേക്ക് എത്തിക്കുകയെന്നത് ചരിത്രപരമായ കടമയാണ്. അത് ഏറ്റെടുക്കുവാൻ കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പ്രതിജ്ഞാബദ്ധമാണ്.

പിന്നോട്ട് നോക്കുമ്പോൾ അഭിമാനാർഹമായ പ്രവർത്തനങ്ങൾ കഴിഞ്ഞ അരനൂറ്റാണ്ടിനിടയിൽ മാത്രമേ വികസനത്തിൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന് കാഴ്ചവയ്ക്കാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഭാഷാസാഹിത്യ വിഷയങ്ങളിൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പുറത്തിറക്കിയ പല പുസ്തകങ്ങളും സർവകലാശാലകളുടെ പാഠപുസ്തകങ്ങളോ അധികവായനക്കുള്ള പുസ്തകങ്ങളായോ യൂണിവേഴ്സിറ്റികൾ തിരഞ്ഞെടുത്തിരുന്നു. ഗദ്യശിൽപത്തിന്റെ പതിനായിരക്കണക്കിനു പുസ്തകങ്ങൾ വിറ്റഴിക്കാൻ ഇതിലൂടെ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന് സാധിച്ചു. ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കേരള ഭാഷാനിലങ്ങളിന്റെയും ഇംഗ്ലീഷ് - മലയാളം ഉച്ചാരണ



എൻ.വി.കൃഷ്ണവാര്യർ

നിലങ്ങളിന്റെയും ഡിജിറ്റൽ പകർപ്പവകാശം ഓക്സ്ഫോഡ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി പ്രസ് വാങ്ങിയിരുന്നു. വിദ്യാഭ്യാസരംഗത്ത് ഓക്സ്ഫോഡ് സർവകലാശാല പോലുള്ള വിദേശ സർവകലാശാലകളുമായി സഹകരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കുന്നതിന് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന് കഴിയുന്നതാണ്.

ഭരണശബ്ദാവലി

ഭരണഭാഷ മലയാളത്തിലാക്കുന്നതിന് സഹായകമായ ഭരണശബ്ദാവലിയുടെ മൊബൈൽ ആപ്ലിക്കേഷൻ വികസിപ്പിച്ച് സൗജന്യമായി നൽകിവരുന്നു. മലയാളത്തിൽ സ്പെൽചെക്കർ വികസിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. സിഡാക്കിന്റെ സാങ്കേതികസഹായത്തോടെയാണ് സ്പെൽചെക്കർ വികസിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്. മലയാളത്തിൽ ആലങ്കാരിക ഫോണ്ടുകൾ വികസിപ്പിക്കുന്നതിനും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിനു കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഗായത്രി, അജന എന്നീ രണ്ടു ഫോണ്ടുകളാണ് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് സ്വതന്ത്രമലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങ് (എസ്. എം. സി), സിഡാക്ക് എന്നീ സ്ഥാപനങ്ങളുമായി സഹകരിച്ചാണ് ഈ ഫോണ്ടുകൾ പുറത്തിറക്കിയിട്ടുള്ളത്. ടൈപ്പറൈറ്റർ വന്നപ്പോൾ കീബോർഡ് പരിഷ്കരിക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി ലിപിപരിഷ്കരണത്തിന് നേതൃത്വം നല്കിയതും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടായിരുന്നു.

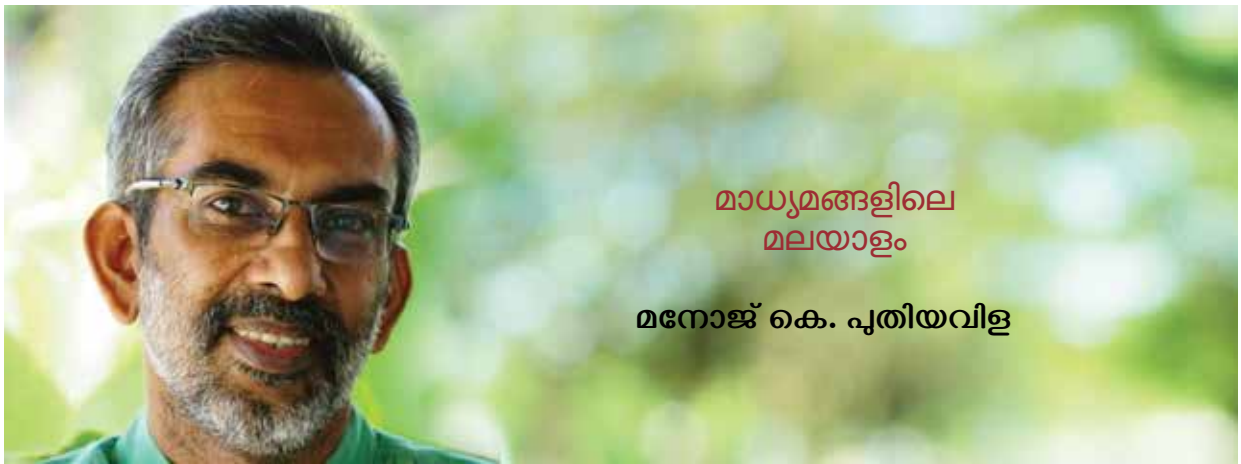
യൂണിക്കോഡ് ലിപികൾ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി വീണ്ടുമൊരു ലിപിപരിഷ്കരണം കേരളസർക്കാരിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ നടത്തിയിരിക്കുകയാണ്. കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിനെ ആധികാരിക പരിഭാഷയ്ക്കുള്ള ഏജൻസിയായി സർക്കാർ പ്രഖ്യാപിച്ചിട്ടുണ്ട്.

നാളിതുവരെ കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് അയ്യായിരത്തിൽപ്പരം പുസ്തകങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

സർവകലാശാലാനിലവാരത്തിൽ പാഠപുസ്തകങ്ങളും അധികവായനയ്ക്കുള്ള പുസ്തകങ്ങളും ജനകീയ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളും പ്രസിദ്ധീകരിക്കുക എന്ന ലക്ഷ്യം പൂർവാധികം ശക്തിയായി തുടരാനുള്ള പുതിയ പരിപാടികൾ ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഡിജിറ്റൽ പുസ്തകങ്ങളുടെ വിപണിയിലേക്കും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പ്രവേശിച്ചുകഴിഞ്ഞു. ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ പുസ്തകങ്ങൾ ആമസോൺ കിൻഡിൾലിലൂടെയും ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ സൈറ്റിലൂടെയും വാങ്ങാൻ കഴിയും. ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ആദ്യകാലത്ത് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ആയിരം പുസ്തകങ്ങളുടെ ഡിജിറ്റൽ കോപ്പികൾ വായനക്കാർക്ക് ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ പോർട്ടലിലൂടെ ഉടൻതന്നെ സൗജന്യമായി വായിക്കാൻ കഴിയും. വരുന്ന അഞ്ചുവർഷം കൊണ്ട് ശാസ്ത്ര, തത്വചിന്ത മേഖലകളിലെ ലോകപ്രശസ്തങ്ങളായ 365 വൈജ്ഞാനിക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ വിവർത്തനം ചെയ്ത് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന ഒരു ബുഹദ് പദ്ധതി 'വൈജ്ഞാനിക സാഹിത്യത്തിന്റെ അഞ്ച് വിവർത്തന വർഷങ്ങൾ' എന്ന പേരിൽ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് തയ്യാറാക്കിയിട്ടുണ്ട്. പ്രാദേശികഭാഷകളുടെ മേൽ ഹിന്ദി അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്ന പ്രവണതയെതിരെ പ്രാദേശികഭാഷകൾ ശക്തിപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടുത്തരുന്ന നാം നേരിടേണ്ടതുണ്ട്. കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന് ഇതിന്റെ നേതൃത്വം ഏറ്റെടുക്കാനാകും. ■

മലയാളം ആർക്കും എങ്ങനെയും എഴുതാം

എത്ര പദങ്ങളാണു തോന്നുംപടി ഓരോരുത്തരും എഴുതുന്നത്. അതിനാൽ, പദങ്ങൾ എങ്ങനെ എഴുതണം എന്നതിനു ഭാഷയ്ക്കാകെ ഒരു ശൈലിപുസ്തകമേ പാടുള്ളൂ



മാധ്യമങ്ങളിലെ മലയാളം

മനോജ് കെ. പുതിയവിള

ആറു മലയാളിക്കു നൂറു മലയാളം എന്നത് പഴമൊഴിയാണല്ലോ. സംസാരഭാഷയെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ഉണ്ടായ ചൊല്ല് എഴുത്തിനും ഇണങ്ങാൻ തുടങ്ങിയത് അടുത്തകാലത്താണ്. എഴുത്തിൽ 1971-മുതൽ പലപ്പോഴായി നടത്തിയ പരിഷ്കാരങ്ങളും ഫോട്ടോ കമ്പോസിങ്ങും ഡിറ്റിപിയുമൊക്കെ വന്ന കാലത്ത് മലയാളം അറിയാത്തവർ ഉണ്ടാക്കിയ ഫോണ്ടുകൾ ആണ് ആ അവസ്ഥ സൃഷ്ടിച്ചത്.

അതിനുമുമ്പ് മലയാളം എഴുത്തിൽ ഭേദങ്ങൾ കൊണ്ടുവന്നത് പത്രങ്ങളാണ്. ആശുപത്രിയും ആസ്പത്രിയും ഓഫീസും ആഫീസും ആപ്പീസും പുനയും പുണെയും പാലസ്തിനും ഫലസ്തിനും ഡൊണാൾഡും ഡോണൾഡും ഒന്നായ നിന്നെയിഹ രണ്ടും മൂന്നും ഒക്കെയായി കാണിച്ചു തന്നു.തനതായി ഉരുത്തിരിഞ്ഞുവരുന്ന ഭാഷയുടെ ഭേദഭേദങ്ങൾക്കപ്പുറം അവരവർ ആലോചിച്ചു തീരുമാനിച്ച പ്രയോഗഭേദങ്ങൾ ആണ് ഇവയിൽ നല്ലപങ്കും. 'പത്രഭാഷ' എന്ന പേരിൽ കേരള പ്രസ് അക്കാദമി മുമ്പ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച പുസ്തകത്തിൽ എൻ. വി. കൃഷ്ണവാര്യർ അടക്കമുള്ളവർ എഴുതിയ ലേഖനങ്ങളിൽ ഈ വിഷയം ചർച്ച ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

ഭാഷാമാനകീകരണം നടന്നപ്പോൾ മാനകഭാഷയായി ഉറച്ചു എഴുത്തുരീതി പൊതുവ്യവഹാരങ്ങൾക്ക്

ഉപയോഗിക്കുകയും ഭാഷാഭേദങ്ങൾ സർഗരചനകളിലും ആവശ്യമായ മറ്റ് എല്ലായിടത്തും ഉപയോഗിക്കുകയും ചെയ്യുക എന്ന പൊതുസമീപനം നിലനിൽക്കെയാണ് ശൈലിപുസ്തകങ്ങളിൽ ഈ വ്യത്യസ്തതകൾ. ഓരോ പദവും ഓരോ തരത്തിൽ എഴുതുന്നത് ആശയക്കുഴപ്പം ഉണ്ടാക്കും എന്നത് മാത്രമല്ല പ്രശ്നം. ഈ ഡിജിറ്റൽകാലത്ത് സേർച്ചിങ്, സോർട്ടിങ്, സ്പെൽ ചെക്ക്, തർജമ, ലിപ്യന്തരണം (transliteration), യന്ത്രവായന, ആർക്കൈവിങ്ങും റിട്രീവലും തുടങ്ങിയ ഭാഷാസാങ്കേതിക വിദ്യാപ്രയുക്തികൾക്ക് പലതിനും ഇത് ബുദ്ധിമുട്ട് ഉണ്ടാക്കും. മാധ്യമങ്ങൾ ഇത്തരം കാര്യങ്ങൾ കൂടി ശൈലിക്കാര്യത്തിൽ പരിഗണിക്കണമെന്നു തോന്നുന്നു.

മാനകീകരണം തുടരണോ?

തിരുവിതാംകൂർ, തിരു-കൊച്ചി, കേരള ഗസറ്റുകളിൽ 'കള്ളപ്പാപ്പ്' എന്ന പദം പതിനഞ്ചു തരത്തിലേക്കിലും അച്ചടിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നാണ് അവയുടെ ഡിജിറ്റൈസേഷൻ നിർവ്വഹിച്ച വിദഗ്ധർ പറഞ്ഞത് - കള്ള് ഷാപ്പ്, കള്ളപ്പാപ്പ്, കള്ളപ്പാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളുഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളപ്പാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്, കള്ളു ഷാപ്പ്... എന്നിങ്ങനെ! അക്ഷരങ്ങൾക്കിടയിലെ സ്പേസ് പോലും അക്ഷരം പോലെ കമ്പ്യൂട്ടറിനു ഡിജിറ്റൽ കോഡാണ്. സേർച്ചിങ്ങിൽ ഈ ഓരോ തരത്തിലും ടൈപ്പ് ചെയ്തുന്നോക്കിയാലേ

മുഴുവൻ ഫലങ്ങളും കിട്ടൂ. മദ്യനയം, മദ്യ നയം രണ്ടിന്റെയും ഡിജിറ്റൽ മൂല്യം രണ്ടാണ്.

മാനകഭാഷയിലുള്ള എഴുത്തുരീതി ഒരുപോലെ ആക്കുക എന്നത് ഇന്നു ദുഃസാധ്യമാണ്. സാങ്കേതികവിദ്യയാണു പരിഹാരം. ഭിന്നരൂപമെല്ലാം ഒന്നാണെന്നു കമ്പ്യൂട്ടറിനെ പഠിപ്പിക്കുന്ന ആൽഗരിതം ഉണ്ടാക്കുകയാണ്. പക്ഷെ, എത്ര വാക്കുകൾക്ക് ഇതു പറ്റും? ഓരോ വാക്കിനും നാം ദിവസവും ഉണ്ടാക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന തോന്നുഴുത്തുകൾ മുഴുവൻ കണ്ടുപിടിച്ച് ആൽഗരിതത്തിൽ ചേർക്കാനാകുമോ? വിവിധ പത്രങ്ങളുടെയും പ്രസാധകരുടെയും ശൈലിപുസ്തകങ്ങൾ വച്ച് അവയിലെ ഭേദരൂപങ്ങൾ കണ്ടുപിടിക്കാം. പക്ഷെ, അതിനെല്ലാം പുറത്ത് ഓരോ മലയാളിയും ദിവസേന എഴുതിക്കൂട്ടുന്ന ഭിന്നരൂപങ്ങൾ ഈ പരിശ്രമത്തെപ്പോലും നിഷ്പഫലമാക്കും.

ശരി തരൂർ അടുത്തകാലത്ത് പ്രയോഗിച്ച് ജനങ്ങളെ തെട്ടിച്ച Flocinaucinihilipilification എന്ന പദത്തിന്റെ സ്പെല്ലിങ് സങ്കീർണ്ണമാണ്. എന്നുകരുതി ആരെങ്കിലും അത് അവർക്കു തോന്നിയതുപോലെ എഴുതുമോ? ലണ്ടൻ ടൈംസ് മുതൽ നമ്മുടെ ഇംഗ്ലീഷ് പത്രങ്ങൾവരെ ഒരേ രീതിയിലല്ലേ എഴുതുന്നത്? അക്ഷരം തെറ്റിയാൽ ഒന്നുകിൽ കമ്പ്യൂട്ടർ തിരുത്തും, അല്ലെങ്കിൽ ചുവന്ന വരയിട്ടു കാണിക്കും. മൗസ് തൊട്ടാൽ 'ശരി'രൂപം കാട്ടിത്തരികയും ചെയ്യും. എന്നുവെച്ചാൽ, ഇംഗ്ലീഷിലെ ഒരു പദവും ആർക്കും തോന്നിയപോലെ എഴുതാനാവില്ല.

പക്ഷെ, മലയാളത്തിലോ? ആർക്കും ഏതു പദവും എങ്ങനെയും എഴുതാം! ശരിരൂപം എഴുതൂ എന്നു പറഞ്ഞു

നോക്കൂ! അപ്പോൾ വരും ചോദ്യം - കാര്യം മനസ്സിലായാൽ പോരേ എന്ന്. ഭാഷയെയോ ഭാഷാശാസ്ത്രത്തെയോ അതിന്റെ സാങ്കേതികപ്രയോഗങ്ങളെയോപറ്റി കാര്യമായ ധാരണകൾ ഇല്ലാത്തവരാണ് ഈ കുതർക്കക്കാരിൽ പലരും. ഇംഗ്ലീഷിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഈ വാദം ഇവർ പറയുകയുമില്ല. വാസ്തവത്തിൽ, ഭാഷാഭേദങ്ങളെയോ ഭാഷാസമൂഹങ്ങളെയോ ബഹുസ്വരതയെയോ ഒന്നും നിഷേധിക്കലല്ല ആ വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിലെല്ലാം ഒരുപോലെ എന്തെങ്കിലും ആശയങ്ങൾ മാനകരീതിയിൽ എഴുതണം എന്നത്.

സ്പെൽചെക്കറിന്റെ പ്രസക്തി

മലയാളത്തിൽ സ്പെൽ ചെക്ക് വന്നാൽ ആധുനിക എഴുത്തുസംവിധാനങ്ങളിൽ ഈ പ്രശ്നത്തിനു പരിഹാരമാകും. പക്ഷെ, മലയാളത്തിൽ പദങ്ങൾ സന്ധി ചേർന്നും സമാസിച്ചും പലതരത്തിൽ കൂട്ടിച്ചേർന്നു ചങ്ങല പോലെ നീളും. ഇംഗ്ലീഷിലെപ്പോലെ സോഫ്റ്റ്‌വെയറിൽ മുഴുവൻ പദങ്ങളും സന്നിവേശിപ്പിച്ചാൽ പോരാ. പദങ്ങൾ കൂട്ടിച്ചേരുന്ന നിയമങ്ങൾ കൂടി ആൽഗരിതത്തിൽ ഉൾച്ചേർക്കണം. ഇതു ക്ഷീപ്രസാധ്യമല്ലല്ലോ. ഇതിനുള്ള ശ്രമമാണ് മലയാളം മോർഫോളജി അനലൈസർ (<https://morph.smc.org.in/>) എന്ന പ്രോജക്ട്. സ്പെൽ ചെക്കർ വികസിപ്പിക്കാനുള്ള സ്വതന്ത്ര മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിങ്ങി(SMC)ന്റെ ഈ പദ്ധതി സന്തോഷ് തോട്ടിങ്ങലിന്റെ ചുമതലയിൽ പുരോഗമിക്കുകയാണ്.

പ്രൂഫ് റീഡർമാർ ഇല്ലാതായി

പ്രൂഫ് റീഡർമാർ ഇല്ലാതായതോടെ ശൈലിപുസ്തകത്തിൽനിന്നുതന്നെ പത്രഭാഷ നിരന്തരം വ്യതിചലിക്കുന്നതു പതിവാണ്. ഓൺലൈൻ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളിലും മറ്റും



പത്രപ്രവർത്തകർ അടിയ്ക്കടി മാറുന്നതും തനതുശൈലി ഏതാണ്ട് അസാധ്യമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. പുതായി വരുന്നവർ ശൈലിപുസ്തകം പഠിച്ചു പാലിക്കുന്നു എന്ന് ഉറപ്പാക്കാനും ആവില്ല.

ലിപിയിലും പ്രശ്നങ്ങൾ

ലിപികാര്യത്തിലേക്കു വന്നാൽ 'റ', 'റ' എന്നു രണ്ടു രൂപത്തിൽ ഒരേ അക്ഷരം എഴുതുന്നു. മീററിലെ എന്നത് മീററിലോ മീററിലോ എന്നറിയാൻ കമ്പ്യൂട്ടറിനു നമുക്കുള്ള ബോധവും ഭാഷായുക്തികളും വേണ്ടിവരും! ഓരോ ലിപിരൂപങ്ങളും എങ്ങനെയാണ് ഉണ്ടാകുന്നത് എന്നൊന്നും മനസ്സിലാക്കാതെ ലിപികളുടെ ആകൃതി എങ്ങനെയെങ്കിലും സൃഷ്ടിക്കുക എന്നതായിരുന്നു നമ്മുടെ ആദ്യഡിജിറ്റൽ ഫോണ്ടുകൾ ഉണ്ടാക്കിയ മലയാളികൾ അല്ലാത്തവർ ചെയ്തത്. റ കിട്ടാൻ രണ്ടു റ ടൈപ്പ് ചെയ്യുന്ന രീതി അങ്ങനെ വന്നതാണ്. ഇന്ന് ഉപയോഗത്തിൽ ഇല്ലാത്ത ഒരു ലിപിരൂപം ഉണ്ടായിരുന്ന റ-യ്ക്ക് ഈ രൂപം പിന്നെ വന്നതാണ്. റ റ ആയതു ലിപിപരിഷ്കരണകാലത്തും.

അതുതന്നെയാണ് ന്റ-യുടെ കാര്യത്തിലും സംഭവിച്ചത്. ന്-യും റ്റ-യും ചേരേണ്ടതിനു പകരം ന്റ-ഉം റ-യും ടൈപ്പ് ചെയ്താൽ ന്റ കിട്ടും എന്ന യുക്തി കമ്പ്യൂട്ടർ ടൈപ്പിങ്ങിൽ വന്നു. യൂണികോഡിന്റെ കാലത്ത് ഭാഷാനിയമങ്ങൾ അനുസരിച്ചു ഫോണ്ടുകൾ ആവിഷ്കരിച്ചപ്പോൾ ന്+റ എന്ന പഴയ രീതിയിൽ ടൈപ്പ് ചെയ്യുമ്പോൾ ന്റ-യ്ക്കു പകരം ന്ററ ആണു വരുന്നത്. തമിഴിലെ 'നിൻറയ്' എന്നൊക്കെ പറയുന്നതിലെ ഉച്ചാരണം. ഇപ്പോൾ ന്ററ-യ്ക്ക് ന്റ എന്നും യൂണികോഡ് എൻകോഡിങ് ഉണ്ടായിരിക്കുന്നു. ഫോണിലും മറ്റും ഇതു വന്നിട്ടുണ്ട്.

ടാൻസ്ലിറ്ററേഷനും മെഷീൻ ട്രാൻസ്ലേഷനും ഒക്കെ വന്ന സാഹചര്യത്തിൽ t എന്നതിന് റ്റ് എന്നും d എന്നതിന് ഡ് എന്നും എഴുതേണ്ടതുണ്ട്. ഉദാഹരണത്തിന് nd വരുന്നിടത്ത് 'ൻഡ്' ഉം nt വരുന്നിടത്ത് 'ന്റ്' ഉം എഴുതണം. ആൻഡ്, ആന്റ് എന്നിവയും ലാൻഡ്, ലാന്റ് എന്നിവയും സന്ദർഭം നോക്കി നമുക്ക് ഊഹിച്ചെടുക്കാമെങ്കിലും കമ്പ്യൂട്ടറിനു രണ്ടുതന്നെയാണ്.

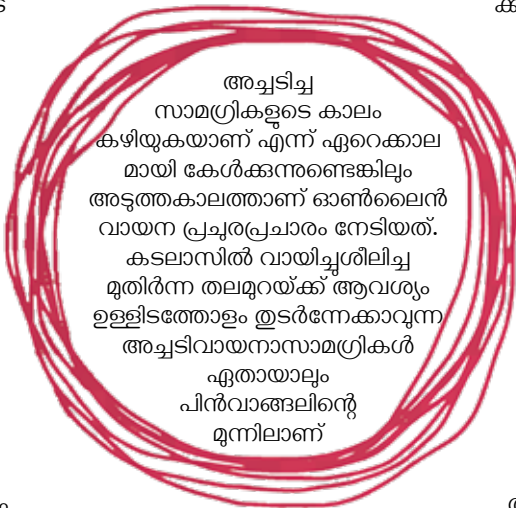
മറ്റൊരു എഴുത്തുപ്രശ്നം റ എന്നതിന് മലയാളം അക്കത്തിലെ ൪ (4)ഉം ൯-ന് ൯ (9)ഉം ടൈപ്പ് ചെയ്യുന്നതാണ്. ശരിയായ കിയും ടൈപ്പിങ്ങും അറിയാത്തവരെ ഡേറ്റാ എൻട്രി ഏല്പിക്കുന്നതുമൂലം നമ്മുടെ പല വിവരശേഖരങ്ങളിലും ഇതു ധാരാളം കടന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ട്. വോട്ടർപ്പട്ടികയുടെയോ റേഷൻ കാർഡിന്റെയോ ആധാറിന്റെയോ വിവരശേഖരത്തിൽ പുരുഷൻ എന്നതിലെ ൯-നുപകരം കുറേയിടത്ത് അക്കമായ ൯ ആണ് ടൈപ്പ് ചെയ്തതെങ്കിൽ ആ ഡേറ്റാബേസിൽ 'പുരുഷൻ' എത്ര എന്നറിയാൻ രണ്ടുതരത്തിലും ടൈപ്പ് ചെയ്ത് എണ്ണമെടുത്തു കൂട്ടിനോക്കേണ്ടിവരും. ഇങ്ങനെ പിശക് ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്

എന്നു മനസ്സിലാക്കിയാലല്ലേ ഇതു സാധിക്കൂ? 'നായർ' എന്നതിലെ റ്റ ആയാൽ ആകെ നായന്മാരെ തിട്ടപ്പെടുത്തണമെങ്കിലും പ്രശ്നമാകും. ഈ അക്ഷരങ്ങൾ ഉള്ളവരിൽ ആരുടെയെങ്കിലും പേരുകൾ തെറ്റായാണെന്ന് ടൈപ്പ് ചെയ്തിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ അവർക്കു സ്വന്തം പേരു തിരഞ്ഞുകണ്ടുപിടിക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ലെന്നുപോലും വരാം. അബദ്ധം തിരിച്ചറിഞ്ഞാൽ സാങ്കേതികവിദ്യ ഉപയോഗിച്ചു തന്നെ ആ വിവരശേഖരം ശുദ്ധമാക്കേണ്ടിവരും. ചുരുക്കത്തിൽ, മലയാളം എങ്ങനെയും എഴുതാം എന്ന വാദം അത്ര നിർദ്ദോഷമല്ല.

വേണം പൊതുവേദി

വിദ്യാലയം, വൈദ്യുതി ഇതിൽ ഏത് എഴുതണം എന്നത് ഓരോ പത്രത്തിനും തീരുമാനിക്കാം. പക്ഷെ, ഒരു പദം ഞങ്ങൾ പ്രത്യേകരീതിയിലേ എഴുതുന്ന നിലപാട് യുക്തിസഹമല്ല. മലയാളത്തിലെ പദങ്ങൾക്ക് ഏറ്റവും ശരിയായ രൂപങ്ങൾ പൊതുവിൽ അംഗീകരിക്കുകയും അത് എല്ലാവരും പിന്തുടരുകയും ചെയ്യുന്നതാകും ഉചിതം.

ഇന്നു രൂപഭേദങ്ങൾ കാണുന്ന മറ്റൊരു വിഭാഗം മലയാളമായിത്തന്നെ ഉപയോഗിക്കുന്ന ചില ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങളാണ്. ഓഫീസ്, ആഫീസ്, ആപ്പീസ് എന്നിവയൊക്കെ ഉദാഹരണം. ആഗോളീകരണത്തിന്റെയും ഇംഗ്ലീഷിനു സമൂഹത്തിൽ വർദ്ധിച്ചുവരുന്ന സ്വാധീനത്തിന്റെയും ശരിയായ ആംഗലോച്ചാരണം പരിചയിക്കാൻ കൈവന്നിരിക്കുന്ന അവസരത്തിന്റെയും ഒക്കെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ ഇതിന്റെ മറുവാദവും പ്രസക്തമാണ്. ഏതു പദവും മൂലഭാഷയിലെ ഉച്ചാരണത്തോട് ഏറ്റവും അടുത്തുനില്ക്കുന്ന തരത്തിൽ ഉച്ചരിക്കുകയും എഴുതുകയും ചെയ്യുന്നതാണ് ശരി. അങ്ങനെ തന്നെയാണ് മാറേണ്ടതും. നിലവിൽ മലയാളത്തിലെ എഴുത്തിൽ കാര്യമായ ഭേദമുള്ള ആംഗലപദങ്ങൾ കണ്ടെത്തി



കൂടുതൽ ശരിയായ എഴുത്തിലേക്കു മാറ്റണോ എന്നത് ഭാഷാവിദഗ്ധരും പ്രയോക്തൃസമൂഹവും കൂടിയാലോചിച്ചു തീരുമാനിക്കുന്നതാകും നല്ലത്. അങ്ങനെ തീരുമാനിക്കുന്ന പദരൂപങ്ങളും മേൽപ്പറഞ്ഞ ഓൺലൈൻ പ്ലാറ്റ്ഫോമിൽ പ്രസിദ്ധം ചെയ്യണം.

ഇത്തരം വിഷയങ്ങൾക്കു എന്താണു പരിഹാരം എന്ന് അറിയില്ല. അച്ചടിച്ച സാമഗ്രികളുടെ കാലം കഴിയുകയാണ് എന്ന് ഏറെക്കാലമായി കേൾക്കുന്നുണ്ടെങ്കിലും അടുത്തകാലത്താണ് ഓൺലൈൻ വായന പ്രചുരപ്രചാരം നേടിയത്. കടലാസിൽ വായിച്ചുശീലിച്ച മുതിർന്ന തലമുറയ്ക്ക് ആവശ്യം ഉള്ളിടത്തോളം തുടർന്നുവന്നു അച്ചടിവായനാസാമഗ്രികൾ ഏതായാലും പിൻവാങ്ങലിന്റെ മുന്നിലാണ്. എങ്കിലും പൂർണ്ണമായും ശബ്ദവും ദൃശ്യവും മാത്രമായി മാധ്യമങ്ങൾ മാറുന്ന പ്രവചിതകാലം തൊട്ടടുത്തല്ല. ഡിജിറ്റൽ വായനയ്ക്കുള്ള സാമഗ്രികൾ കുറേക്കാലം ഏതായാലും തുടരും. അക്കാലത്തോളം ഇക്കാര്യങ്ങൾ പ്രസക്തവും ആയിരിക്കും. ■

സ്മാർട്ടായി മലയാളം പഠിക്കാം

എല്ലാം ഓൺലൈനായി മാറുന്ന കാലഘട്ടത്തിൽ ഭാഷാ പഠനത്തിനും ഓൺലൈൻ സാധ്യതകൾ ഏറെയാണ്. പുതിയൊരു ഭാഷ പഠിക്കാനും പഠിപ്പിക്കാനും താൽപര്യപ്പെടുന്നവരുടെ ഓൺലൈൻ കൂട്ടായ്മകളും സംരംഭങ്ങളും ഇന്ന് അനേകമുണ്ട്. പുറമെ അന്താരാഷ്ട്ര തലത്തിൽ ഡൂവോലിക്കോ, ലിങ്കോഡോ പോലുള്ള സംരംഭങ്ങളുടെ വിജയത്തെ പിന്തുടർന്ന് മലയാളമുൾപ്പെടെയുള്ള ചെറുതും വലുതുമായ പ്രാദേശികഭാഷകൾ പഠിക്കുന്നതിനും പ്രാവിണ്യം നേടുന്നതിനും ആഗ്രഹിക്കുന്നവർക്കായി ഒട്ടേറെ ആപ്പുകൾ ഇന്ന് പ്രവർത്തിക്കുന്നു. ഗൂഗിൾ പ്ലേ സ്റ്റോറിൽ മലയാളം 'പഠിപ്പിക്കുന്ന' ചില ആപ്പുകളെ പരിചയപ്പെടാം.

മുഹമ്മദ് ബിലാൽ ഹുസൈൻ / ബിനകൃഷ്ണ

ലേൺ മലയാളം ക്വിക്ക്ലി

പ്ലേ സ്റ്റോറിൽ മലയാളം പഠിപ്പിക്കുന്ന ആപ്പുകളിൽ ഏറ്റവും പ്രമുഖമാണ് ലേൺ മലയാളം ക്വിക്ക്ലി ആപ്പ്. 2019 ജൂണിൽ പുറത്തുവന്ന ഈ ആപ്പ് ഇതുവരെ ദശലക്ഷത്തിൽ പരം ആളുകൾ ഡൗൺലോഡ് ചെയ്തുകഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. പത്തൊമ്പത് ഭാഷകളിലൂടെ മലയാളം പഠിക്കാനുള്ള അവസരമാണ് ഈ ആപ്പ് ഒരുക്കുന്നത്. ഹോം പേജിൽ സാഹചര്യാനുസരണം ഉപയോഗിക്കാവുന്ന വാക്കുകളും, പ്രയോഗങ്ങളും ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ഓരോന്നും മലയാളത്തിലും മംഗ്ലീഷിലും വായിക്കാനും ഓഡിയോ കേൾക്കാനും കഴിയും. ഇത് ഒറ്റ ക്ലിക്കിലൂടെ കോപ്പി ചെയ്യാനും ഷെയർ ചെയ്യാനും സാധിക്കും. പഠിച്ച കാര്യങ്ങൾ പരീക്ഷിക്കാനായി ക്വിസുകളും ആപ്പിനുള്ളിലുണ്ട്.

സ്പീക്ക് മലയാളം 360

വളരെ ലളിതമായ രീതിയിൽ ഒരുക്കിയിട്ടുള്ള ഈ ആപ്പിൽ ഇംഗ്ലീഷിലൂടെ മാത്രമാണ് മലയാളം പഠിക്കാനാവുക. കൂടാതെ അടിസ്ഥാന മലയാളം പദങ്ങളും പ്രയോഗങ്ങളും വീഡിയോ ക്ലാസുകളും ആപ്പിനുള്ളിലുണ്ട്. പഠിച്ചത് പയറ്റിനോക്കാൻ പ്രാക്ടീസ് എന്ന ഓപ്ഷൻ ഉപയോഗപ്പെടുത്താം.

ലിങ്

മലയാളമുൾപ്പെടെ അറുപതിലേറെ ഭാഷകൾ പഠിക്കാൻ അവസരം ഒരുക്കുന്ന ആപ്പാണ് ലിങ്.

ലാങ്ഗ്വേജ് കറീ

ഇരുപത്തഞ്ച് ലെവലിലായി ദൈനംദിന ജീവിതത്തിൽ ആവശ്യമായി വരുന്ന മലയാള വാക്കുകളും വാക്യങ്ങളും ക്രമീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളം വീഡിയോ ക്ലാസുകളും ലഭ്യമാണ്.

ബ്ലൂ ബേർഡ് മലയാളം

മലയാളം പഠിക്കുന്നതിനുള്ള മറ്റൊരു അന്താരാഷ്ട്ര ആപ്പാണ് ഇത്. തീർത്തും സൗജന്യമായ 'ഡെയ്ലി ലെസൺസ്' തുടങ്ങി വൻതുക ചീസ് ആയി നൽകി പഠിക്കാവുന്ന പേഴ്സണലൈസ്ഡ് കോഴ്സുകൾ വരെ ആപ്പിലുണ്ട്.

ഓളം

ഇന്റർനെറ്റിലെ ഏറ്റവും മികച്ച മലയാളം - ഇംഗ്ലീഷ്

നിഘണ്ടുവാണ് ഓളം. ആപ്പിനുള്ളിൽ ആവശ്യമുള്ള പദങ്ങൾ തിരയാൻ സാധിക്കും.

മലയാളം ഡിക്ഷണറി അൾട്ടിമേറ്റ്

ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകൾ തിരഞ്ഞ് അതിന്റെ വിപുലമായ മലയാള അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കാൻ ഉപയോഗിക്കാവുന്ന മറ്റൊരു മലയാളം നിഘണ്ടു ആപ്പാണ് മലയാളം ഡിക്ഷണറി അൾട്ടിമേറ്റ്.

ഓർക്കിഡ് മലയാളം

ഡിക്ഷണറി

ഇംഗ്ലീഷിൽ നിന്നും മലയാളത്തിലേക്കും തിരിച്ചും വാക്കുകളുടെ അർത്ഥം കണ്ടെത്താൻ സാധിക്കുന്ന ആപ്പാണ് ഓർക്കിഡ് മലയാളം ഡിക്ഷണറി. മലയാള പദങ്ങൾ തിരയാൻ ആപ്പിനുള്ളിൽ തന്നെ മലയാളം ക്ലിബോർഡ് ഒരുക്കിയിട്ടുണ്ട്.

അർത്ഥം

ഗൂഗിൾ പ്ലേ സ്റ്റോറിൽ ലഭ്യമായിട്ടുള്ള മറ്റൊരു നിഘണ്ടു ആപ്പാണ് 'അർത്ഥം'. മലയാള പദങ്ങൾ തിരയാൻ കഴിയില്ല എന്ന പരിമിതിയുണ്ട്. മലയാളം അക്ഷരമാല ആപ്പ് (Malayalam Aksharamala App), മലയാളം ആൽഫബെറ്റ്സ് (Malayalam Alphabets), റൈറ്റ് മലയാളം ആൽഫബെറ്റ്സ് (Write Malayalam Alphabets) എന്നിങ്ങനെ മലയാളം അക്ഷരമാല മാത്രം പഠിപ്പിക്കുന്ന ആപ്പുകളും അനവധിയുണ്ട്.

'ഭൂമിമലയാളം' - മലയാളം മിഷന്റെ സൗജന്യ മലയാളം കോഴ്സ്

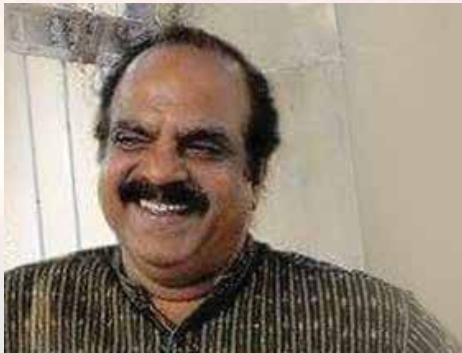
സംസ്ഥാനസർക്കാരിന്റെ സാംസ്കാരിക വകുപ്പിന് കീഴിലുള്ള മലയാളം മിഷൻ രൂപകൽപ്പന ചെയ്ത ഓൺലൈൻ കോഴ്സാണ് 'ഭൂമിമലയാളം'. ഭൂമിമലയാളത്തിന്റെ വെബ്സൈറ്റിലൂടെ ഈ കോഴ്സിനായി സൗജന്യമായി രജിസ്റ്റർ ചെയ്യാനാവും. മികച്ച രീതിയിൽ രൂപകൽപ്പന ചെയ്തിട്ടുള്ള ഈ 30 ദിവസത്തെ ഓൺലൈൻ കോഴ്സിലൂടെ പ്രായപരിധിയില്ലാതെ ആർക്കും മലയാളം പഠിക്കാം. കോഴ്സ് പൂർത്തിയാക്കിയ ശേഷം ഓൺലൈൻ പരീക്ഷ എഴുതേണ്ടതുണ്ട്. ഇത് വിജയകരമായി പൂർത്തിയാക്കുന്നവർക്ക് മലയാളം മിഷൻ നൽകുന്ന സർട്ടിഫിക്കറ്റ് ലഭിക്കും. ■



ശാസ്ത്രം

മലയാളത്തിൽ അറിയുമ്പോൾ

അതുതകരമായ മാറ്റങ്ങളാണ് ഭാഷയും പുതിയ വിവര സാങ്കേതിക വിദ്യയും കൂടി ചേരുമ്പോൾ സാധ്യമാവുന്നത്. നിർമ്മിത ബുദ്ധിയും യന്ത്രവിവർത്തനവും മറ്റും ഏറെ ദൂരം മുന്നോട്ടുപോയിക്കഴിഞ്ഞു. ഇക്കാര്യം കണക്കിലെടുക്കാതെ നമ്മുടെ ഭാഷാവികസനം സാധ്യമാവില്ല



ശാസ്ത്രപദങ്ങളും മലയാളവും

കെ. കെ. കൃഷ്ണകുമാർ

ജനകീയശാസ്ത്രപ്രവർത്തകൻ, ഗ്രന്ഥകാരൻ

സാമൂഹികശാസ്ത്രജ്ഞരും ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞരും വളരെക്കാലം മുൻപുതന്നെ പഠനം മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്ന അഭിപ്രായം ഉന്നയിച്ചിരുന്നു. ഇത് നയം എന്ന നിലയിൽ അംഗീകരിക്കപ്പെടുകയുമുണ്ടായി. എങ്കിലും പഠനവും ഭരണവും ഇപ്പോഴും പൂർണ്ണമായും മാതൃഭാഷയിലല്ല എന്നത് സങ്കടകരമായ വസ്തുതയാണ്. സമൂഹത്തിന് കാര്യങ്ങൾ കൂടുതൽ നന്നായി മനസ്സിലാക്കാൻ, ജനാധിപത്യത്തിന് കൂടുതൽ വികാസമുണ്ടാകാൻ ഭരണവും പഠനവും മാതൃഭാഷയിലാകേണ്ടതുണ്ട്.

ശാസ്ത്രബോധം നമുക്ക് അനിവാര്യമാണ്. അത് മന:പാഠമായി പഠിക്കേണ്ടുന്ന ഒന്നല്ല. മറിച്ച് ജീവിതത്തിന്റെ ഓരോ സന്ദർഭങ്ങളിലും ശാസ്ത്രം അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് മുന്നോട്ടുപോകണം. അത് സ്വന്തം ഭാഷയിലാവുന്നതാണ് ഏറ്റവും അഭികാമ്യം.

ഭാഷാശുദ്ധതാവാദവും ഇംഗ്ലീഷ് ഭ്രമവും ഒരുപോലെ ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടതുണ്ട്. കുട്ടികളുടെ പഠനമാധ്യമമായി മാതൃഭാഷ മാറേണ്ടത് പ്രധാനമാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് വിരുദ്ധമാകണം എന്നൊരു അർത്ഥം അതിനില്ല. ഗണിതവും മറ്റു ശാസ്ത്രങ്ങളും മാതൃഭാഷയിൽ പഠിപ്പിക്കുന്നതിനോടൊപ്പം ഒരു ഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഇംഗ്ലീഷും തുടക്കം മുതൽ തന്നെ പഠിപ്പിക്കണം.

മലയാളഭാഷയിൽ ഏതൊരു വിഷയവും കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് സാധിക്കും.

ജ്യോതിശാസ്ത്രം പോലുള്ളവയിൽ ധാരാളം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇവിടെ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടല്ലോ. പുതിയ വിഷയങ്ങളും കൈകാര്യം ചെയ്യാനാവുംവിധം ഭാഷയെ പ്രാപ്തമാക്കുകയാണ് വേണ്ടത്. എല്ലാ വിഷയങ്ങളും കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതിന് ആ വിഷയങ്ങളിൽ ധാരാളം പുസ്തകങ്ങൾ ഉണ്ടാവണം. കമ്പ്യൂട്ടർ സയൻസിലും മറ്റും ഇംഗ്ലീഷിൽ പോലും പുസ്തകങ്ങൾ എഴുതപ്പെട്ടിട്ട് അധികം കാലമായില്ലെന്ന് ഓർക്കുക.

ഭാഷാവികസനത്തിന് പുതിയ വാക്കുകളും പദപ്രയോഗങ്ങളും ഉണ്ടാക്കുകയെന്നത് കഠിനമാണ്. അത് പലതരം ആക്ഷേപങ്ങൾ ക്ഷണിച്ചു വരുത്തിയേക്കാം, സംസ്കൃതജടിലമാണെന്നും പകരം ഇംഗ്ലീഷ് തന്നെ ഉപയോഗിച്ചാൽ പോരെയെന്നുമൊക്കെ.

ഞാൻ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്ന സമയത്ത് ഡയറക്ടർ ആയിരുന്ന എൻ. വി. കൃഷ്ണവാര്യർ പറഞ്ഞിരുന്നത് ഇതൊരു പ്രക്രിയ ആണെന്നാണ്. പുതിയ പദങ്ങൾ വരികയും പോവുകയും ചെയ്തേക്കാം. ചില വാക്കുകൾ മാഞ്ഞു പോവും, ചിലത് നിലനിൽക്കും, ചിലത് പരിഷ്കരിക്കപ്പെടും.

ക്വഥനാങ്കവും തിളനിലയും

സുപരിചിതമായ ബോയിലിങ് പോയിന്റ് എന്ന വാക്കുതന്നെ ഉദാഹരണമായി പറയാം. മലയാളത്തിൽ സംസ്കൃത സ്വാധീനമുള്ള 'ക്വഥനാങ്കം' എന്ന



വാക്കാണ് ബോയിലിങ് പോയിന്റിന് പകരമായി ആദ്യം ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്. എന്നാൽ തിളനില എന്ന വാക്കുവന്നപ്പോൾ ക്വഥനാങ്കം ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ടു. ഇങ്ങനെ ചിലത് പാടെ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു. ചിലപ്പോൾ പുതിയ വാക്കുകൾക്ക് പകരം നിലവിലുള്ളവ അതേപടി നിലനിർത്താനും സാധിക്കും.

ശാസ്ത്രസാങ്കേതികപദങ്ങൾ തർജ്ജമ ചെയ്യുമ്പോൾ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യം അവ വായനക്കാരന്മാരായി സംവദിക്കുന്നു എന്ന് ഉറപ്പുവരുത്തുന്നതാണ്. പലപ്പോഴും പദങ്ങൾ സങ്കീർണ്ണമാവുന്നത് ഒരു പ്രശ്നമായിത്തീരുന്നത് മനസിലാക്കാതെ അത്തരം പദങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്. പരമാവധി സരളമാക്കാനുള്ള ശ്രമം നടക്കണം, അതേ സമയം ശാസ്ത്രത്തിന്റെ കൃത്യത നിലനിർത്തുകയും വേണം. കൃത്യതയും സാരളവും മതിയാംവിധം ചേർന്ന ഭാഷയായിരിക്കണം ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക ഭാഷ. വിഷയം നന്നായി അറിയുന്ന ആളുകൾക്ക് ഇത് സാധ്യമാണ്.

എല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കണോ?

എല്ലാം മലയാളത്തിലാക്കണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെടുന്ന ഭാഷാശുദ്ധതാവാദികളുണ്ട്. അതിന്റെ ആവശ്യമുണ്ടെന്ന് തോന്നുന്നില്ല. കമ്പ്യൂട്ടർ എന്ന വാക്കിന് മലയാളം പദം വേണ്ടതില്ല. കൊടുക്കൽ വാങ്ങൽ എല്ലാ ഭാഷയിലും ഉണ്ടാവണം. അതേ സമയം പുതിയ വാക്കുകളുടെ പരീക്ഷണം ബോധപൂർവ്വം തന്നെ തുടരുകയും വേണം. ആ പരീക്ഷണത്തിൽ സമൂഹത്തിന് അംഗീകരിക്കാൻ കഴിയുന്നവ നിലനിൽക്കും. എന്നാൽ കഴിഞ്ഞ കുറെക്കാലമായി ഇത്തരം ബോധപൂർവ്വമായ പരീക്ഷണങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ നടക്കുന്നുണ്ടോയെന്ന് സംശയിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

ഉയർന്ന നിലവാരത്തിലുള്ള ധാരാളം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ

ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക, മാനവിക വിഷയങ്ങളിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കേണ്ടത് അത്യാവശ്യമാണ്. മൂലഗ്രന്ഥങ്ങളും തർജ്ജമകളും വേണം. ഇത്തരം പുസ്തകങ്ങൾ തയ്യാറാക്കാൻ നമ്മുടെ നാട്ടിലെ വിദഗ്ധരെ പ്രേരിപ്പിക്കുകയും അവരെ നന്നായി പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും വേണം. ലോകത്തിന്റെ നാനാഭാഗങ്ങളിൽ മലയാളി വിദഗ്ധർ പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ട്. അവരെ എല്ലാം നമ്മുടെ ഭാഷാപോഷണ പദ്ധതികളിൽ പങ്കാളികളാക്കാൻ നവസാങ്കേതിക വിദ്യകൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്തണം.

ശാസ്ത്രസാങ്കേതിക പദങ്ങൾ തർജ്ജമ ചെയ്യുമ്പോൾ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട കാര്യം അവ വായനക്കാരന്മാരായി സംവദിക്കുന്നു എന്ന് ഉറപ്പുവരുത്തലാണ്. പലപ്പോഴും പദങ്ങൾ സങ്കീർണ്ണമാവുന്നത് ഒരു പ്രശ്നമായിത്തീരുന്നത് മനസിലാക്കാതെ അത്തരം പദങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ട്

ശാസ്ത്രസാങ്കേതിക പദസമിതി

ശാസ്ത്രസാങ്കേതികവിഷയങ്ങളിൽ പുസ്തകങ്ങൾ തയ്യാറാക്കാൻ പ്രസ്തുത വിഷയങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ശബ്ദാവലികൾ തുടർച്ചയായി മെച്ചപ്പെടുത്തുകയും പരിഷ്കരിക്കുകയും വേണം. ഈ രംഗത്ത് ഒട്ടേറെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ നടന്നിട്ടുണ്ട്. അത്തരം പ്രവർത്തനങ്ങളുടെ ഗതിവേഗം കൂട്ടിയേ മതിയാവൂ. വികസിപ്പിച്ചെടുത്ത മാതൃകയിലുള്ള സ്വതന്ത്ര ഓൺലൈൻ ഗ്ലോസറികൾ വികസിപ്പിക്കാൻ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ പരിശ്രമം നടക്കണം. കേന്ദ്രതലത്തിൽ ഏറ്റെക്കാലമായി ഒരു ശാസ്ത്ര സാങ്കേതികപദ സമിതിയുണ്ട്. അതേ മാതൃകയിൽ നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ ശാസ്ത്രസാങ്കേതിക പദനിർമ്മാണത്തിന്റെ പുരോഗതി വിലയിരുത്താനും പരമാവധി വേഗത്തിൽ ആ പ്രവർത്തനം തുടർച്ചയായി നിർവഹിക്കാനും ഒരു സംസ്ഥാന ശാസ്ത്ര സാങ്കേതികപദസമിതി രൂപീകരിക്കുന്നത് ഗുണംചെയ്യും. കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ ചുമതലയിൽ നമ്മുടെ സർവകലാശാലകളുടെയും മറ്റു വൈജ്ഞാനിക സ്ഥാപനങ്ങളുടെയും സഹായത്തോടെ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ഒരു ഉന്നതാധികാര സമിതിയാവാം ഇത്. ■

ചരിത്രവഴികളിലെ ഭരണമലയാളം



ഭരണം ജനകീയഭാഷയിൽ ആയിരിക്കുക എന്നത് ജനാധിപത്യത്തിന്റെ മുഖമുദ്രയാണ്. അവിടെ ഭരിക്കുന്നവരും ഭരിക്കപ്പെടുന്നവരും ജനങ്ങൾ ആകയാൽ ഭരണഭാഷ ജനങ്ങളുടെ ഭാഷ ആവുക സ്വാഭാവികവും അനിവാര്യവുമാണ്. ബ്രിട്ടൻ, ഫ്രാൻസ്, ജർമ്മനി, ചൈന, റഷ്യ, ജപ്പാൻ തുടങ്ങി പല ലോക രാജ്യങ്ങളിലും ഭൂരിപക്ഷം ജനങ്ങളുടെ വ്യവഹാരഭാഷയ്ക്കാണ് ഭരണഭാഷാപദവി ലഭിച്ചിട്ടുള്ളത്. എന്നാൽ രണ്ടാം ലോകമഹായുദ്ധത്തിന് ശേഷം സ്വാതന്ത്ര്യം നേടിയ ഏഷ്യയിലെയും ആഫ്രിക്കയിലെയും ഒട്ടേറെ രാജ്യങ്ങളിൽ ജനാധിപത്യസംവിധാനം ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ജനകീയഭാഷകൾക്ക് പൂർണ്ണമായ ഭരണഭാഷാപദവി ലഭിച്ചിട്ടില്ല.



ഭരണഭാഷയും സർക്കാർ നിയമങ്ങളും

ഡോ.എം. വി തോമസ്
ഗ്രന്ഥകാരൻ

കൊളോണിയൽ ഭരണാധികാരികളുടെ ഭാഷയോടുള്ള വിധേയത്വം ആ നാടുകളിൽ ഇപ്പോഴും ഏറെക്കുറെ നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. ഈ പ്രതിഭാസം ഇന്ത്യ, പാകിസ്ഥാൻ, ബംഗ്ലാദേശ്, ശ്രീലങ്ക തുടങ്ങിയ ദക്ഷിണേന്ത്യൻ രാജ്യങ്ങളിലും കാണാവുന്നതാണ്. സ്വാതന്ത്ര്യലബ്ധിക്ക് തൊട്ടു മുൻപ് ബ്രിട്ടീഷ് ഇന്ത്യയിൽ 17 പ്രവിശ്യകളാണ് ഉണ്ടായിരുന്നത്. ഈ പ്രദേശങ്ങളിൽ ഇംഗ്ലീഷാണ് ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്. ബ്രിട്ടീഷ് മേൽക്കോയ്മ അംഗീകരിച്ച് രാജ്യം ഭരിച്ച രാജാക്കന്മാരുടെ അധീനതയിൽ ഉൾപ്പെട്ട 584

നാട്ടുരാജ്യങ്ങളും ഇക്കാലത്ത് ഇന്ത്യയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഈ രാജ്യങ്ങളിൽ ആഭ്യന്തരതലത്തിൽ നാട്ടുഭാഷകളും ദേശീയതലത്തിൽ ബന്ധുഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഇംഗ്ലീഷും ആണ് ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്.

ബ്രിട്ടീഷ് പ്രവിശ്യകളിലും നാട്ടുരാജ്യങ്ങളിലും ഭാഷാ വൈവിധ്യം ഉണ്ടായിരുന്നു. തിരുവിതാംകൂറിൽ തെക്കു ഭാഗത്ത് തമിഴും മറ്റു പ്രദേശങ്ങളിൽ (ചെങ്കോട്ട ഒഴികെ) മലയാളവുമാണ് പ്രധാനമായും ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്. മദ്രാസ് പ്രവിശ്യയിലാണ് മലബാർ എന്ന മലയാള പ്രദേശം ഉൾപ്പെട്ടിരുന്നത്. അവിടെ തമിഴിനും മലയാളത്തിനും

പുറമേ വിവിധ ഭാഗങ്ങളിലായി തെലുങ്ക്, കന്നട, ഒഡിയ, തുളു എന്നീ പ്രാദേശിക ഭാഷകളും ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു. 1905ൽ ബംഗാൾ വിഭജനത്തെ എതിർത്തുകൊണ്ട് ദേശീയ നേതാക്കൾ രംഗത്തു വന്നതോടെയാണ് ഭാഷയും സംസ്ഥാനങ്ങളും തമ്മിലുള്ള ബന്ധം ആദ്യമായി ഇന്ത്യയിൽ ബഹുജന ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടത്. 1908ൽ ബീഹാറിലും 1917ൽ ആന്ധ്രയിലും കോൺഗ്രസ് ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ പ്രവിശ്യാ കമ്മിറ്റികൾക്ക് രൂപം നൽകി. അന്ന് കേരളം എന്നൊരു സംസ്ഥാനം ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. എങ്കിലും 1920ൽ നാഗ്പൂരിൽ ചേർന്ന കോൺഗ്രസ് സമ്മേളനം ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ പ്രവിശ്യാ കമ്മിറ്റികൾ ഉണ്ടാക്കാൻ തീരുമാനിച്ചതനുസരിച്ച് മലയാള ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന പ്രദേശങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുത്തി അഖില കേരളാടിസ്ഥാനത്തിൽ കേരള പ്രദേശ കോൺഗ്രസ് കമ്മിറ്റി (കെ.പി.സി.സി) രൂപവത്കരിച്ചു.

ഭരണമലയാളം

സ്വാതന്ത്ര്യലബ്ധിക്ക് തൊട്ടുമുമ്പ് വരെ കേരളം എന്ന് വ്യവഹരിക്കപ്പെടുന്ന തിരു, കൊച്ചി, മലബാർ പ്രദേശങ്ങളിൽ ഔദ്യോഗികവും അനൗദ്യോഗികവുമായ കാര്യങ്ങൾക്ക് അധികമായും ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത് മലയാളം ആയിരുന്നു. തിരുവിതാംകൂറിലും കൊച്ചിയിലും തദ്ദേശീയരും ഭാഷാ സ്നേഹികളുമായ രാജാക്കന്മാർ രാജ്യത്തിനകത്ത് ഭരണകാര്യങ്ങൾക്ക് ജനങ്ങളുടെ വ്യവഹാരഭാഷയായ മലയാളമാണ് പരമാവധി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്. വൈകി മാത്രം ബ്രിട്ടീഷ് ഇന്ത്യയിൽ ഉൾപ്പെട്ട മലബാറിലും മലയാളത്തിന് ഭരണതലത്തിൽ ഗണ്യമായ സ്ഥാനം ലഭിച്ചിരുന്നു. തിരു-കൊച്ചി-മലബാർ പ്രദേശങ്ങളിൽ സ്വാതന്ത്ര്യലബ്ധിക്കുമുമ്പ് കീഴ്ക്കോടതികളിലെ മാധ്യമവും മലയാളമായിരുന്നു. ബ്രിട്ടീഷുകാരായ ജഡ്ജിമാർ ഉൾപ്പെട്ട ബെഞ്ചുകൾ കേസു കേട്ടിരുന്ന അവസരങ്ങളിൽ പോലും തിരുവിതാംകൂർ ഹൈക്കോടതിയിലെ മിക്ക വിധികളും മലയാളത്തിൽ ലഭ്യമായിരുന്നു. സി വി രാമൻ പിള്ളയെ പോലെയുള്ള പ്രഗത്ഭരുടെതാണ് വിധികൾ മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്തിരുന്നത്. മലയാളത്തിൽ വക്കീൽ പരീക്ഷ എഴുതിയാണ് തകഴി ശിവശങ്കരപ്പിള്ളയെപ്പോലെ പല പ്രഗത്ഭരും അഭിഭാഷകവൃത്തി സ്വീകരിച്ചിരുന്നത്.

സംസ്ഥാനവും ഭരണഭാഷയും

മലയാളം സംസാരിക്കുന്നവർക്ക് വേണ്ടി 1956 ൽ രൂപവത്കരിച്ച കേരളസംസ്ഥാനത്ത് ഇന്ന് തമിഴ്നാട്ടിലുള്ള കന്യാകുമാരി ജില്ലയും ചെങ്കോട്ടയും ഒഴികെയുള്ള തിരുവിതാംകൂർ കൊച്ചി സംസ്ഥാനവും അന്നത്തെ മലബാർ ജില്ലയും തെക്കൻ കർണാടക ജില്ലയിലെ കാസർഗോഡ് താലൂക്കും ആണ് ഉൾപ്പെട്ടിരുന്നത്.

കേരളം എന്ന ഭൂപ്രദേശത്തിന്റെ അതിർത്തികൾ വടക്ക് ഗോകർണവും തെക്ക് കന്യാകുമാരിയും കിഴക്ക് സഹ്യപർവ്വതവും പടിഞ്ഞാറ് അറബിക്കടലും ആയിരുന്നു. ഈ അതിർത്തികൾക്കുള്ളിൽ ജനങ്ങൾ ഭാഷാ മൂലമായല്ലാതെ രാഷ്ട്രീയമായി ഒരിക്കലും ഒറ്റക്കെട്ടായി നിന്നിരുന്നില്ല. അതുകൂടി പരിഗണിച്ചാണ് ഭരണഘടനാവ്യവസ്ഥകളുടെയും സംസ്ഥാന പുനഃഘടനാവ്യവസ്ഥകളുടെയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ കേരളസംസ്ഥാനം ഭരണത്തിലെ എല്ലാ തലങ്ങളിലും ഇവിടത്തെ 96 ശതമാനം ജനങ്ങളുടെയും മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തെ പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്നതിന് ആവശ്യമായ നിയമനിർമ്മാണങ്ങൾ നടത്തിയിട്ടുള്ളത്. 1969ലെ കേരള ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ (നിയമനിർമ്മാണം) നിയമം ആണ് ഇവയിൽ ആദ്യത്തേത്. ഭരണഘടനയുടെ 345-ാം വകുപ്പ് പ്രകാരം സംസ്ഥാന നിയമസഭയിൽ ബില്ലുകൾ, ആക്ടുകൾ, ഓർഡിനൻസുകൾ, അനുബന്ധ നിയമ നിർമ്മാണം എന്നിവയ്ക്ക് പ്രാദേശിക ഭാഷ മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിലേക്കും അംഗീകരിക്കുന്നതിലേക്കുമുള്ള നിയമമാണിത്. ഈ നിയമത്തിലെ ചില പോരാളികൾ പരിഹരിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി 1973 ൽ കേരള

നിയമസഭ പാസാക്കിയ ഭേദഗതി നിയമം പ്രത്യേക ഔദ്യോഗികാവശ്യങ്ങൾക്ക് മലയാളമോ ഇംഗ്ലീഷോ ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് വിജ്ഞാപനം പുറപ്പെടുവിക്കുവാൻ സർക്കാരിനെ അധികാരപ്പെടുത്തുന്നു.



ഇതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനത്തെ എല്ലാ ഡയറക്ടറേറ്റുകളിലും സർക്കാർ വകുപ്പുകളിലും പൊതുമേഖലാ സ്ഥാപനങ്ങളിലും തദ്ദേശ സ്വയംഭരണ സ്ഥാപനങ്ങളിലും നിർബന്ധമായും മലയാളം ഉപയോഗിക്കണമെന്ന് സർക്കാർ വിജ്ഞാപനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഏത് സ്ഥലബന്ധ പ്രകാരം പഠിച്ചാലും പത്താം ക്ലാസ് വരെ എല്ലാ വിദ്യാർത്ഥികളും നിർബന്ധിതമായി മലയാളം പഠിക്കണമെന്ന് വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്ന മലയാള ഭാഷാ

(പഠന) നിയമം 2017 കേരള നിയമസഭ ഐക്യകണ്ഠേന പാസാക്കി. മലയാളഭാഷാ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ 2015 ഐക്യകണ്ഠേന തന്നെ നിയമസഭ പാസാക്കിയെങ്കിലും ഗവർണ്ണർ ബിൽ രാഷ്ട്രപതിയുടെ അംഗീകാരത്തിനായി അയച്ചു. ബില്ലിന് ഇതുവരെയും രാഷ്ട്രപതിയുടെ അംഗീകാരം ലഭിച്ചിട്ടില്ല. പിഎസ് സി പരീക്ഷകളിൽ ബിരുദതലം വരെയുള്ള ഉദ്യോഗാർത്ഥികൾക്ക് ഇംഗ്ലീഷിനു പുറമേ മലയാളത്തിൽ കൂടി ചോദ്യപേപ്പറുകൾ ലഭ്യമാക്കാനും മലയാളത്തിൽ ഉത്തരം എഴുതാൻ അവർക്ക് അവസരം നൽകാനും ഇപ്പോഴത്തെ സർക്കാർ നടപടി സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. സർക്കാർ സർവീസിലും പൊതുമേഖലാ സർവീസുകളിലും ജോലിയിൽ പ്രവേശിക്കുന്നവർക്ക് മലയാളഭാഷ പരിജ്ഞാനവും സർക്കാർ നിർബന്ധമാക്കി. ഇതെല്ലാം ഭരണമലയാളത്തിനുള്ള ശോഭനഭാവിയുടെ അടയാളങ്ങളാകട്ടെ. ■

മലയാളമാകണം കോടതിഭാഷയും

ആർക്കുവേണ്ടിയാണോ സംവിധാനങ്ങൾ രൂപകല്പന ചെയ്യപ്പെട്ടത്, ആരുടെ പേരിലാണോ അവ നിലനിർത്തപ്പെടുന്നത് അവരെ അകറ്റിനിർത്തുന്നത് ഭരണഘടനാ വിരുദ്ധമാണെന്നു പറയാനാവൂ. അതിനാൽ കേരളത്തിലെ അംഗീകൃതന്യൂനപക്ഷഭാഷാ വിഭാഗങ്ങൾക്ക് നിലവിലുള്ള അവകാശം നിലനിർത്തി, ഹൈക്കോടതിക്ക് കീഴിൽവരുന്ന എല്ലാ കോടതികളിലും എല്ലാ നടപടിക്രമങ്ങളും മലയാളത്തിലാവേണ്ടത് അനിവാര്യമാണ്



**നിയമഭാഷയും
മാതൃഭാഷയും**

ആർ. ശിവകുമാർ
ഭാഷാവിദഗ്ദ്ധൻ,
ഔദ്യോഗികഭാഷാവകാഷ്

ആധുനികജനാധിപത്യത്തിന്റെ ബലിഷ്ഠമായ തൂണുകളിലൊന്നായാണ് നാം നീതിന്യായവ്യവസ്ഥയെയും കോടതികളെയും കണക്കാക്കിപ്പോരുന്നത്. എന്നാൽ നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്തെ നീതിന്യായവ്യവസ്ഥ പൂർണ്ണമായും ജനാധിപത്യവൽക്കരിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. കോടതി നടപടികൾ ജനങ്ങളുടെ മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തിലല്ല എന്നതാണ് അതിനുകാരണം. താൻ കക്ഷിയായ കേസിൽ എന്തൊക്കെയാണ് നടക്കുന്നതെന്ന് വ്യക്തമായി മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയാത്ത സാധാരണജനങ്ങളുടെ നിസ്സഹായാവസ്ഥ ഭാഷാപരമായ മനുഷ്യാവകാശലംഘനത്തെയാണ് വെളിവാക്കുന്നത്. സമർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന രേഖകളും (രേഖകളിൽ ഭൂരിഭാഗവും) വിസ്താരങ്ങളും മലയാളത്തിലായിരിക്കെ വാദവും വിധിയും ഇംഗ്ലീഷിലാകുന്നത് ശരിയല്ല. ഇത് സാധാരണജനങ്ങളെ നീതിന്യായ സംവിധാനങ്ങളിൽനിന്ന് ബഹുദൂരം അകറ്റി നിറുത്തുന്നു. സാമൂഹികസംവിധാനങ്ങളും ജനങ്ങളും തമ്മിലുള്ള അടുപ്പമാണ് ജനാധിപത്യത്തിന്റെ മൂലമന്ത്രം. ആർക്കുവേണ്ടിയാണോ സംവിധാനങ്ങൾ രൂപകല്പന ചെയ്യപ്പെട്ടത്, ആരുടെ പേരിലാണോ അവ നിലനിർത്തപ്പെടുന്നത് അവരെ അകറ്റിനിർത്തുന്നത് ഭരണഘടനാവിരുദ്ധമാണെന്നു പറയാനാവൂ. അതിനാൽ കേരളത്തിലെ അംഗീകൃത

ന്യൂനപക്ഷഭാഷാവിഭാഗങ്ങൾക്ക് നിലവിലുള്ള അവകാശം നിലനിർത്തിക്കൊണ്ട്, കേരളസംസ്ഥാനത്തെ ഹൈക്കോടതിക്ക് കീഴിൽവരുന്ന എല്ലാ സിവിൽ/ക്രിമിനൽ/റവന്യൂ/കുടുംബകോടതികളിലും, മറ്റെല്ലാ കോടതികളിലും ട്രൈബ്യൂണലുകളിലും കമ്മീഷനുകളിലും അപ്പേൽ അതോറിറ്റികളിലും കേരളസംസ്ഥാന ഗവണ്മെന്റ് രൂപവൽക്കരിച്ചതും ഇനി രൂപവൽക്കരിക്കുന്നതുമായ കോടതികളിലും ട്രൈബ്യൂണലുകളിലും വാദം, വിസ്താരം, വിധിന്യായം എന്നിവയുൾപ്പെടെ എല്ലാ നടപടിക്രമങ്ങളും മലയാളത്തിലായിരിക്കേണ്ടതാണ്. 2013 നവംബർ 12 ന് ഔദ്യോഗികഭാഷ സംബന്ധിച്ച നിയമസഭാസമിതി സമർപ്പിച്ച റിപ്പോർട്ടിൽ നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്തെ നീതിന്യായവ്യവസ്ഥ പൂർണ്ണമായും ജനകീയവൽക്കരിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ലെന്ന് ആരോപിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇതിന് ഭരണപരമായ ഏറ്റവും വലിയ തടസം നമ്മുടെ കോടതിനടപടികൾ മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തിലല്ല എന്നതാണ്. അറിയാനുള്ള അവകാശം ജനാധിപത്യത്തിന്റെ ആണിക്കല്ലാണ്. എന്ത് നിയമപരമായ നടപടിക്രമങ്ങളിലൂടെയാണ് തങ്ങളെ വിധേയരാക്കുന്നതെന്ന് വ്യക്തമായി അറിയാതെ നിരവധിപേർ ശിക്ഷാനടപടികൾക്ക് അടിപ്പെട്ടു കഴിയുന്നുണ്ട്. വളരെക്കുറച്ചുപേർക്കു മാത്രം അറിയുന്ന ഭാഷയിൽ കോടതിനടപടികൾ നടത്തുമ്പോൾ കാര്യങ്ങൾ അറിയാനുള്ള ജനങ്ങളുടെ

അവകാശമാണ് നിഷേധിക്കപ്പെടുന്നത്. അതിനാൽ കേരളത്തിലെ ഹൈക്കോടതിയ്ക്കു കീഴിലുള്ള കോടതികളിൽ വാദം, വിസ്താരം, വിധിന്യായം തുടങ്ങി സകലനടപടികളും മലയാളത്തിലാകണമെന്ന് ഔദ്യോഗികഭാഷാസമിതി ശുപാർശ ചെയ്തു. എന്നാൽ 1973 മുതൽ കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനായി സ്വീകരിച്ച നടപടികൾക്കു പകരം, ജഡ്ജിമാർ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന വിധിന്യായങ്ങൾമാത്രം മലയാളത്തിൽ പരിഭാഷപ്പെടുത്തി നൽകിയാൽ കോടതിഭാഷ മലയാളമാകില്ല; കോടതിയിലെ ഒരു രേഖമാത്രമേ മലയാളത്തിലാകൂ.

കേരളത്തിൽ ഹൈക്കോടതിക്കു കീഴിലുള്ള സിവിൽ-ക്രിമിനൽ കോടതികളിൽ വിധിന്യായം എഴുതുന്ന തുൾപ്പെടെയുള്ള എത്രനടപടികൾക്കും മലയാളം ഉപയോഗിക്കാം എന്നു വ്യക്തമാക്കുന്ന വിജ്ഞാപനങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിച്ചത് ആഭ്യന്തര വകുപ്പാണ്. ഇതിനെത്തുടർന്ന് കുറച്ചുകാലം സംസ്ഥാനത്തെ ചില കീഴ്കോടതികൾ



ഏതാനും വിധിന്യായങ്ങളും മറ്റും മലയാളത്തിൽ എഴുതിയെങ്കിലും കാലക്രമേണ ആ സമ്പ്രദായം ഇല്ലാതായി. ഭരണഭാഷാമാറ്റത്തിനുവേണ്ടി സർക്കാർ അംഗീകരിച്ച് 1978 ൽ ഉത്തരവു പുറപ്പെടുവിച്ച അഞ്ചുവർഷ പരിപാടിയിലെ ഒരിനം കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കുകയായിരുന്നു. 1978-79 ലെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ അവലോകനം ചെയ്ത് 1979-80 ൽ താല്പര്യമുള്ള ഉൾപ്പെടെയുള്ള ഓഫീസുകളിലും കോടതികളിലും ഔദ്യോഗികഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലായിട്ടുണ്ടെന്ന് ഉറപ്പുവരുത്തണമെന്നും ജില്ലാതലത്തിലുള്ള കോടതികളിൽ ഔദ്യോഗികഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനുള്ള വിജ്ഞാപനങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിക്കണമെന്നും 1980-81 ൽ ഇതു നടപ്പാക്കണമെന്നും 1981-82-ൽ സംസ്ഥാനത്തെ കോടതിഭാഷ മലയാളമാണെന്ന് ഉറപ്പുവരുത്തണമെന്നും 1978 ജൂലൈ 4 നു പുറപ്പെടുവിച്ച ഉത്തരവിൽ വ്യക്തമാക്കിയിരുന്നു. എന്നാൽ അഞ്ചുവർഷപരിപാടിയനുസരിച്ച് കോടതിഭാഷ മലയാളത്തിലാക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. കേരളത്തിലെ കോടതിഭാഷാമാറ്റത്തിന് കീഴ്കോടതികളെ സജ്ജമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി എന്തൊക്കെയാണ് ചെയ്യേണ്ടതെന്ന് വിശദമായി പഠിക്കാൻ ഹൈക്കോടതി ജഡ്ജിയായ ജസ്റ്റിസ് കെ.കെ.നരേന്ദ്രൻ അധ്യക്ഷനായ ഒരു സമിതിയെ

കേരളസർക്കാർ നിയോഗിച്ചത് ഈ പശ്ചാത്തലത്തിലാണ്. കേരളത്തിൽ ഇതിനകം പലവകുപ്പുകളിലും മലയാളം ഔദ്യോഗികഭാഷയാക്കിയതുപോലെ നീതിന്യായ ഭരണത്തിലും ഇതു നടപ്പാക്കേണ്ടത് കാലഘട്ടത്തിന്റെ ആവശ്യമാണെന്നാണ് സമിതി കണ്ടെത്തിയത്.

എന്നാൽ കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനു മുമ്പ് നിയമവിദ്യാഭ്യാസം മലയാളത്തിലാക്കണമെന്ന നിർദ്ദേശം സൂചിപ്പിച്ചിരുന്നു. കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിന് നിയമവിദ്യാഭ്യാസം മലയാളത്തിലായാലേ കഴിയൂ എന്നു പറയുന്നത് ഭരണഭാഷ മലയാളത്തിലാക്കാൻ വിദ്യാഭ്യാസം പൂർണ്ണമായും മലയാളമാധ്യമത്തിലാകണം എന്നു പറയുന്നതുപോലെയാണ്. പഠനമാധ്യമം നിർബന്ധിക്കാൻ കഴിയില്ലെന്നു സൂപ്രീംകോടതി വിധിയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ നിയമവിദ്യാഭ്യാസം പൂർണ്ണമായും മലയാളമാധ്യമത്തിലാകണം എന്നു നിർബന്ധിക്കാൻ കഴിയില്ല. അതേസമയം, മലയാളം ഒരു വിഷയമായി നിയമവിദ്യാഭ്യാസത്തിലുൾപ്പെടുത്തുന്നതിന് തടസ്സമില്ല. ഈ പേപ്പറിൽ മലയാളവും കോടതിനടപടികളും സംബന്ധിച്ച ലേഖനങ്ങൾ, നോവൽഭാഗങ്ങൾ, ചെറുകഥകൾ തുടങ്ങിയവ ഉൾപ്പെടുത്തിയാൽ നിയമകാര്യങ്ങൾ സൗന്ദര്യമേകുന്നതിൽ വിദ്യാർത്ഥികൾ സ്വാംശീകരിച്ചുകൊള്ളും. മലയാളികളായ നിയമവിദ്യാർത്ഥികളെ നിയമഭാഷ (legal method, legal language & legal writing) എന്ന പേപ്പർ മലയാളത്തിൽ പഠിപ്പിക്കാവുന്നതുമാണ്. മാത്രമല്ല, നിയമ കോഴ്സുകളിലെ പരീക്ഷകൾ മലയാളത്തിലെഴുതുന്നതിനുള്ള അവസരവും കേരളത്തിലെ പഠിതാക്കൾക്കു (താല്പര്യമുള്ളവർക്ക്) ലഭ്യമാക്കണം.

ഹൈക്കോടതിക്കു കീഴിലുള്ള കോടതികളിലെ വാദം, വിസ്താരം, വിധിന്യായം എന്നിവ മലയാളത്തിലാക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് കേരളത്തിലെ ജൂഡീഷ്യൽ ഓഫീസർമാർക്ക് പരിശീലനവും അനിവാര്യമാണ്. ജൂഡീഷ്യലാഫീസർമാർക്ക് പരിശീലനത്തിനുപരി പ്രോത്സാഹനവും നൽകേണ്ടതുണ്ട്. ഇതിനുവേണ്ടി മലയാളത്തിൽ വിധിന്യായങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന ജൂഡീഷ്യൽ ഓഫീസർമാർക്ക് പുരസ്കാരം ഏർപ്പെടുത്തണം. അവരുടെ സ്ഥാനക്കയറ്റത്തിനുള്ള ഉപാധികളിലൊന്നായി മലയാളത്തിലുള്ള കോടതിനടപടികളും പരിഗണിക്കണം.

കേരളത്തിലെ കോടതികളിലെ വാദം, വിസ്താരം, വിധിന്യായം തുടങ്ങിയ നടപടിക്രമങ്ങൾ മലയാളത്തിലാക്കിയാണ് കോടതികാര്യങ്ങൾ ജനകീയവൽക്കരിക്കേണ്ടത്. കേരളത്തിൽ ഹൈക്കോടതിയ്ക്കു കീഴിലുള്ള കോടതികളിലെ നടപടികൾ മാതൃഭാഷയായ മലയാളത്തിലാകേണ്ടത് കേരളജനതയുടെ സാമൂഹികവും ഭാഷാപരവും ജനാധിപത്യപരവുമായ ആവശ്യമാണ്; അവകാശമാണ്. അതിനുവേണ്ടി സർക്കാരും ഹൈക്കോടതി രജിസ്ട്രാറും ഇപ്പോൾ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള നടപടികൾ ഏറെ പ്രതീക്ഷ നൽകുന്നവയാണ്. ■



ഉപേക്ഷിക്കാം ലഹരിയെ